BARON
and Books
WORTH ROAD.

Digitized by the Internet Archive
in 2010 with funding from
University of Ottawa

http://www.archive.org/details/lareinebertheop00jonc

LA REINE BERTHE

OPÉRA EN DEUX ACTES

Paroles
DE
JULES BARBIER

MUSIQUE DE
VICTORIN JONCIÈRES

Partition réduite pour Piano et Chant
par L. DELAHAYE

PRIX 15f NET

PARIS, LÉON GRUS EDITEUR
31, Boulevt Bonne-Nouvelle, 31.

Propriété pr tous pays. Tous droits réservés

BARBIZET IMP. DELAY PARIS

LÉON GRUS
PARIS
ÉDITEUR DE MUSIQUE

VICTORIN JONCIÈRES

A Madame ÉDOUARD LYON

Souvenir affectueux.

VICTORIN JONCIÈRES.

M
1503
J76R4

THÉATRE NATIONAL DE L'OPÉRA

LA

REINE BERTHE

OPÉRA EN DEUX ACTES

DE

M. JULES BARBIER

MUSIQUE DE

VICTORIN JONCIÈRES

DISTRIBUTION

Berthe	Mmes	DARAM.
Aliste, fille d'Enguerrand		BARBOT.
Gertrude, femme de Simon		GRENIER-NIVET.
Un page		BLUM.
Pépin le Bref, roi de France. Ténor	MM.	VERGNET.
Simon, vieux bûcheron . . . Basse		GAILHARD.
Enguerrand, seigneur de Laval Baryton		CARON.

La scène se passe en France au huitième siècle.

LIBRARY
JUN 16 1982

Partition Piano et Chant.

LÉON GRUS, ÉDITEUR, 31, BOULEVARD BONNE-NOUVELLE

LA REINE BERTHE

OPÉRA EN DEUX ACTES

Représenté sur le Théâtre de l'Opéra

Le 27 Décembre 1878.

PREMIER ACTE

LA LISIÈRE D'UNE FORÊT (*Décor de M. Chéret*)

PRÉLUDE. Pages.

SCÈNE Ire. — Chœur : « Vengeons-nous, vengeons-nous ! » 5

Air : « Laissons vieillir » 13

SCÈNE II. — Chœur de la Malédiction. . . . . , ... 32

Romance : « Refuserez-vous de m'entendre » 36

Chœur : « Fille du ciel, à tes accents ». 42

SCENE III. — Cantilène : « Je suis la colombe suivie » 56

SCÈNE IV. — Chanson : « Un chevalier emporté par la chasse » 68

SCÈNE V. — Duo : « Déjà sous l'épaisse ramée » 72

SCENE VI. — Récit : « Ah ! je vous trouve, Sire 101

SCÈNE VII. — Chœur des chasseurs. 104

SCÈNE VIII — Finale : « Comme un oiseau de Dieu » 126

DEUXIÈME ACTE

UNE SALLE DU PALAIS (*Décor de MM. Rubé et Chaperon*)

ENTR'ACTE.

SCÈNE Ire. — Chœur de femmes : « Volez dans l'air, anneaux légers » 172

SCÈNE II. — Duo : « Rassure-toi ! ce maudit page » 187

SCENE III. — Récit et Air : « A toi, merci ma bonne épée » 215

Marche 230

SCENE IV. — Récit : « Reine, mon premier vœu » 235

Couplets : « Va rouver notre fille » 240

Ensemble : « Étrange sourire » 249

SCENE V. — 1. Ensemble : « Ah ! cette voix » 264

2. Récit : « Simon le bûcheron » 276

SCÈNE VI. — Duo : « Restez ! — Sire » 283

SCÈNE VII. — Récit : « Cette étrangère dont tu fus l'hôte » 295

Terzetto : « En vain, à ma prière » 299

SCÈNE VIII. — Récit : « Tout est prêt ? » 302

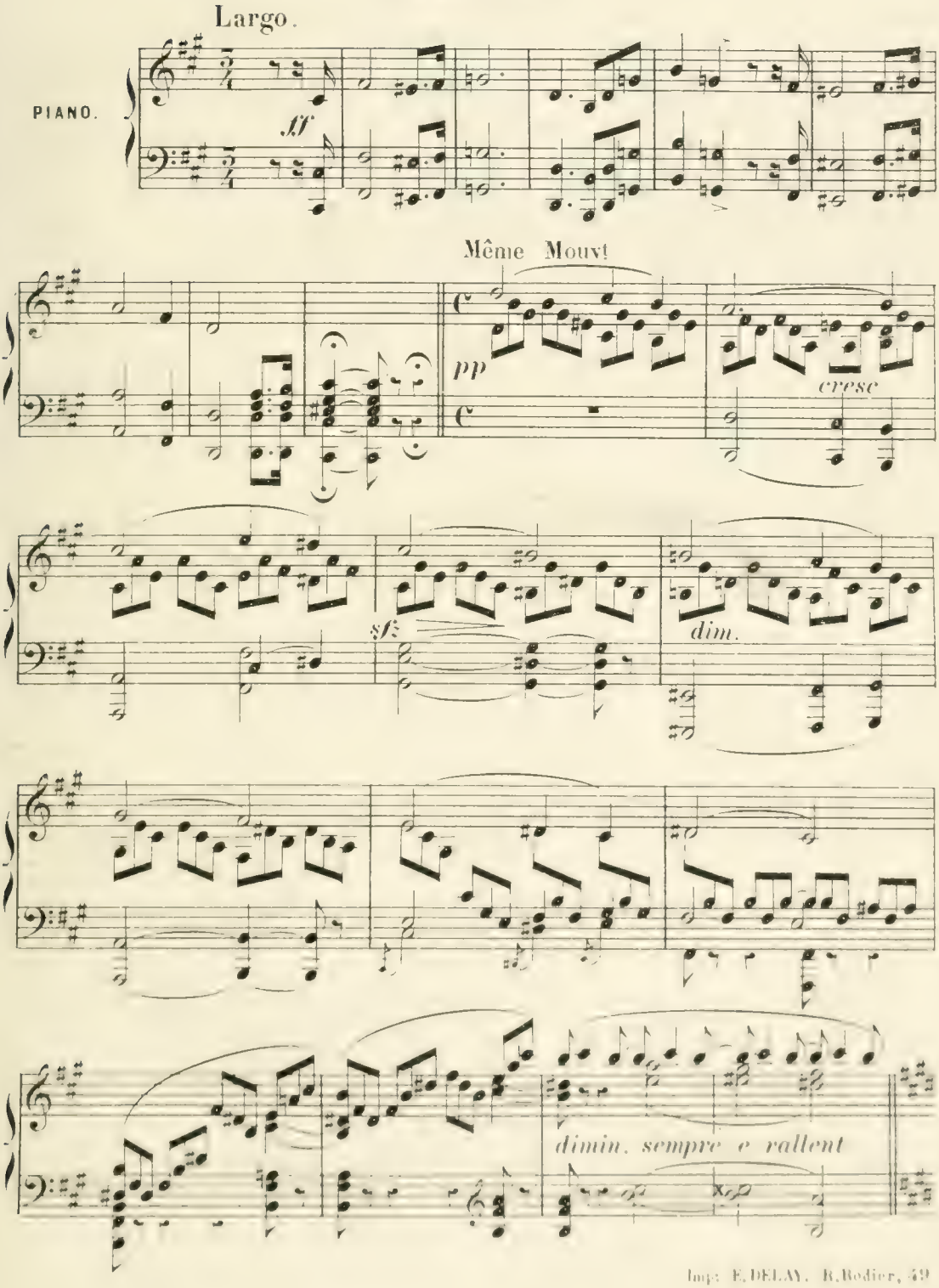
SCENE IX. — Récit : « Ils se parlaient ! » 304

SCENE X. — Finale 312

IMPRIMERIE CENTRALE DES CHEMINS DE FER. — A. CHAIX ET Cie, RUE BERGÈRE, 20, A PARIS. — 21780-8.

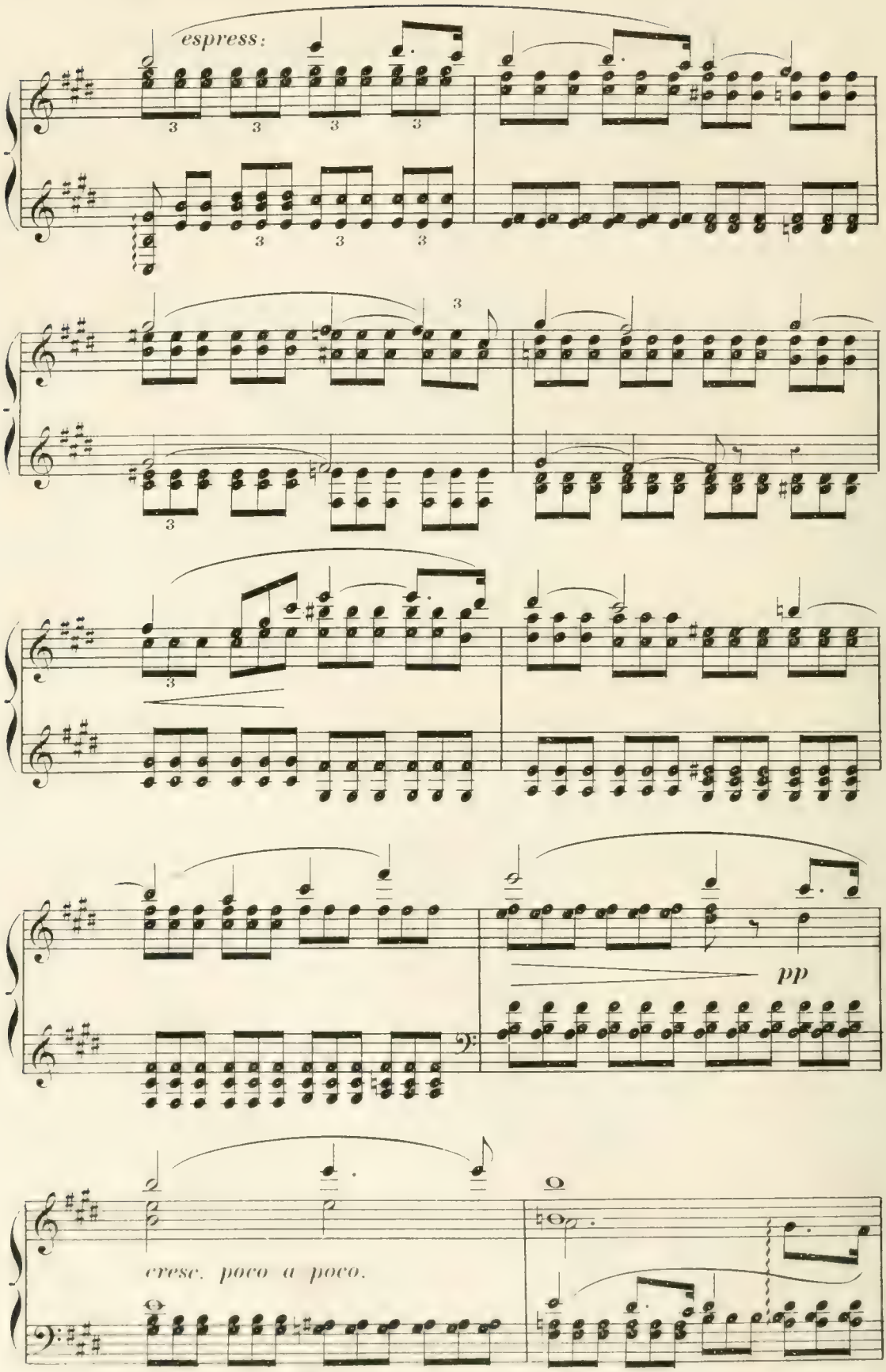
LA REINE BERTHE

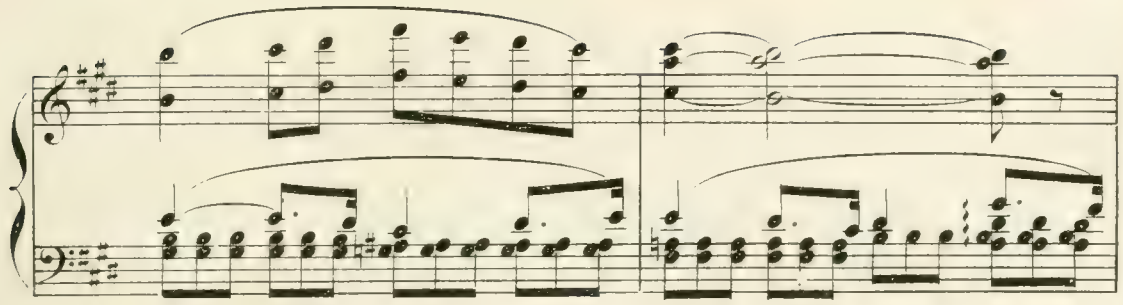
PRÉLUDE.

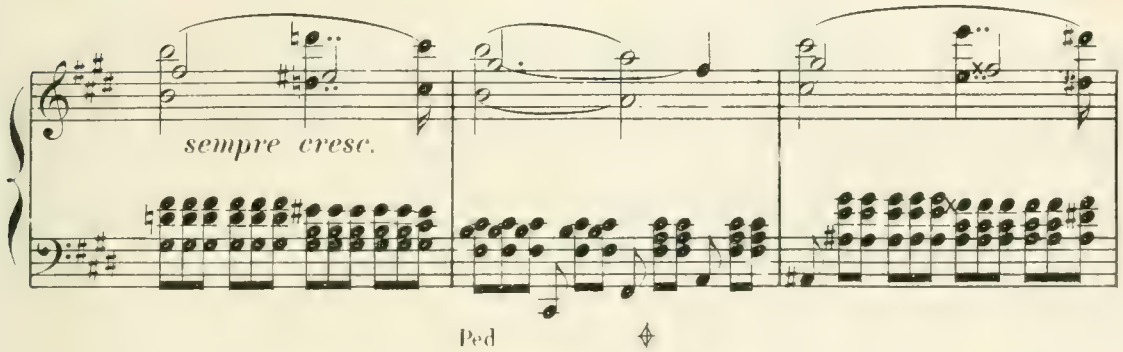


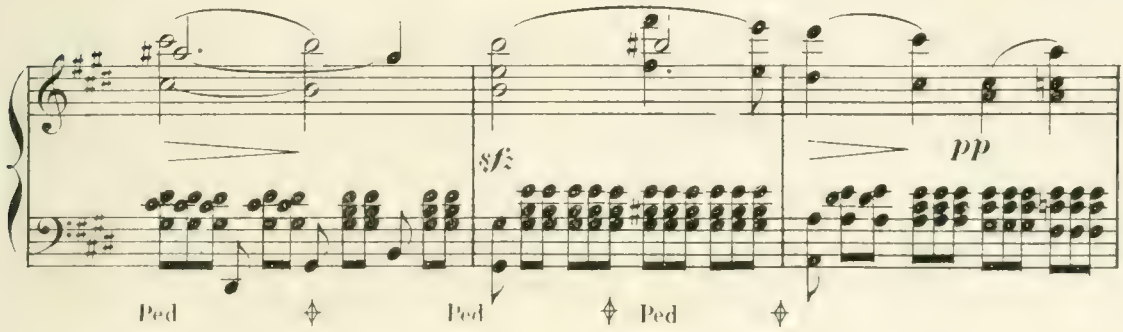
Imp: E. DELAY. R. Rodier, 59

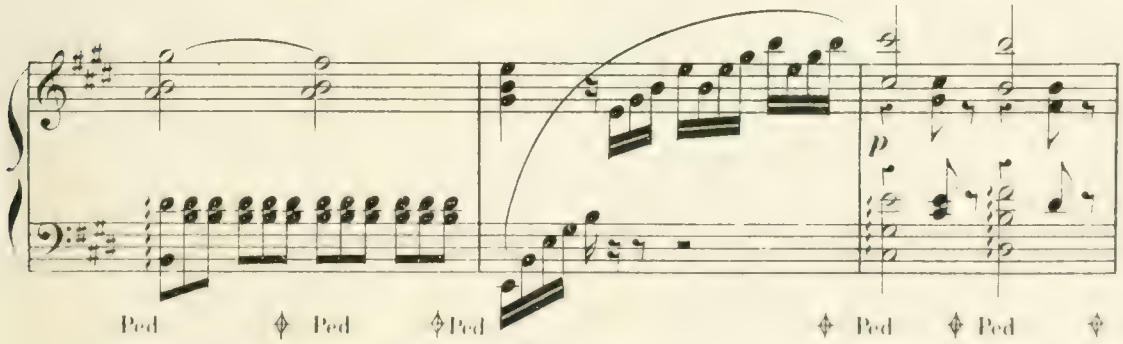
And.te sostenuto.

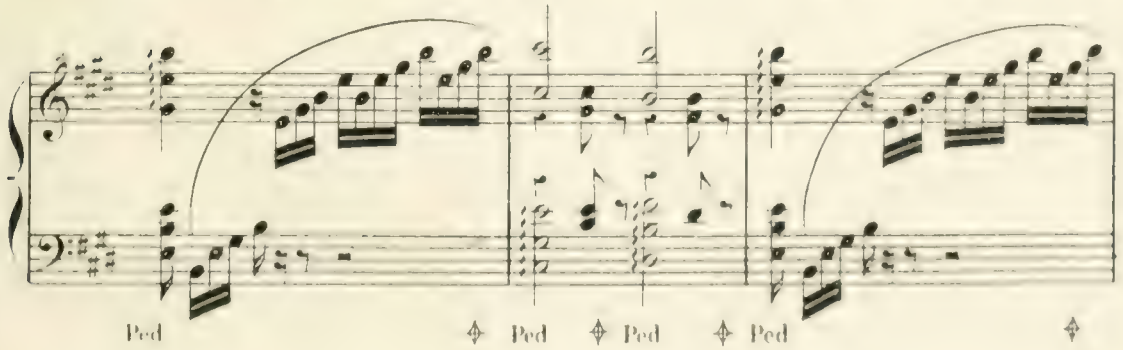


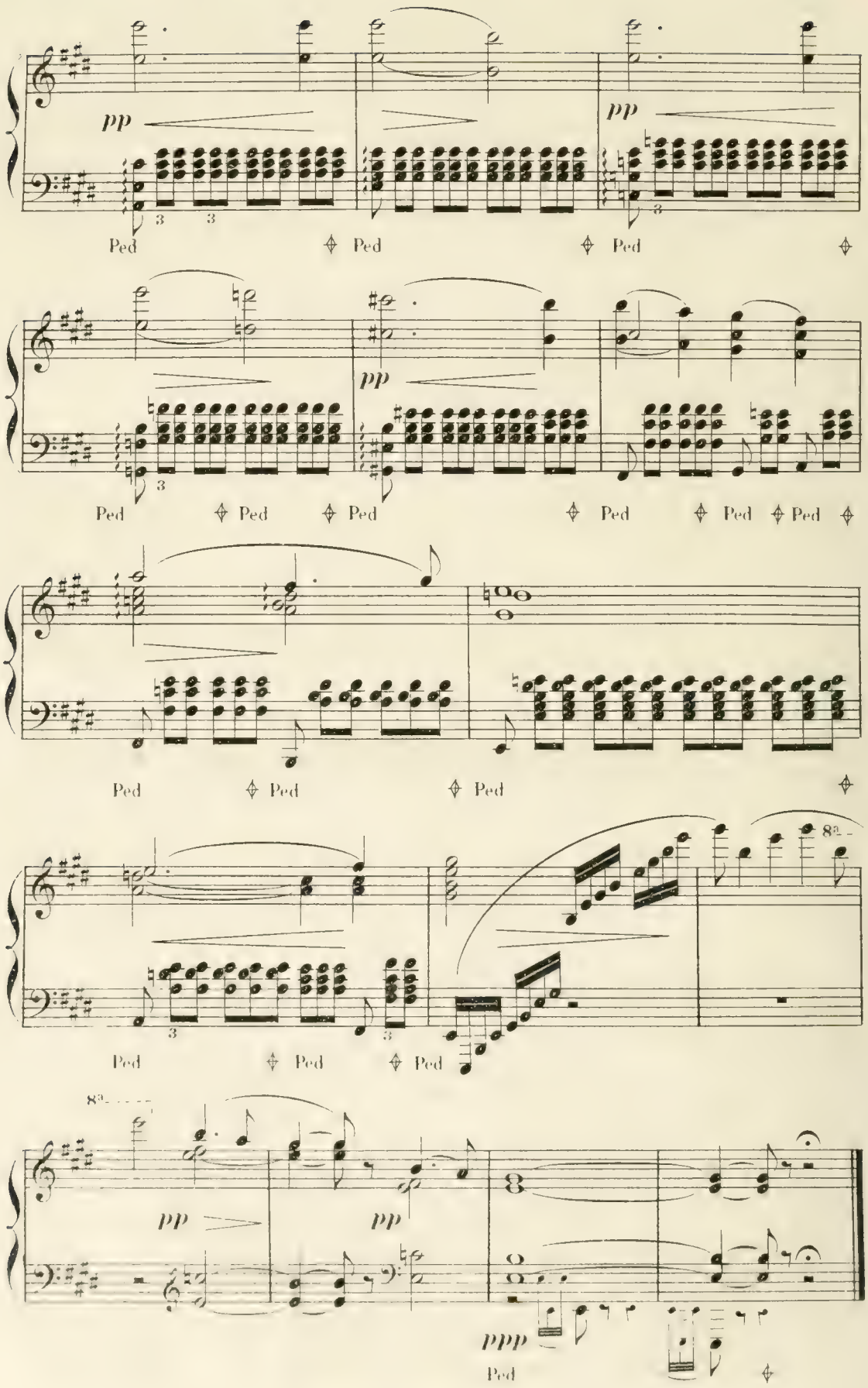



sempre cresc.
Ped


sfz
pp
Ped
Ped
Ped


p
Ped
Ped
Ped
Ped
Ped

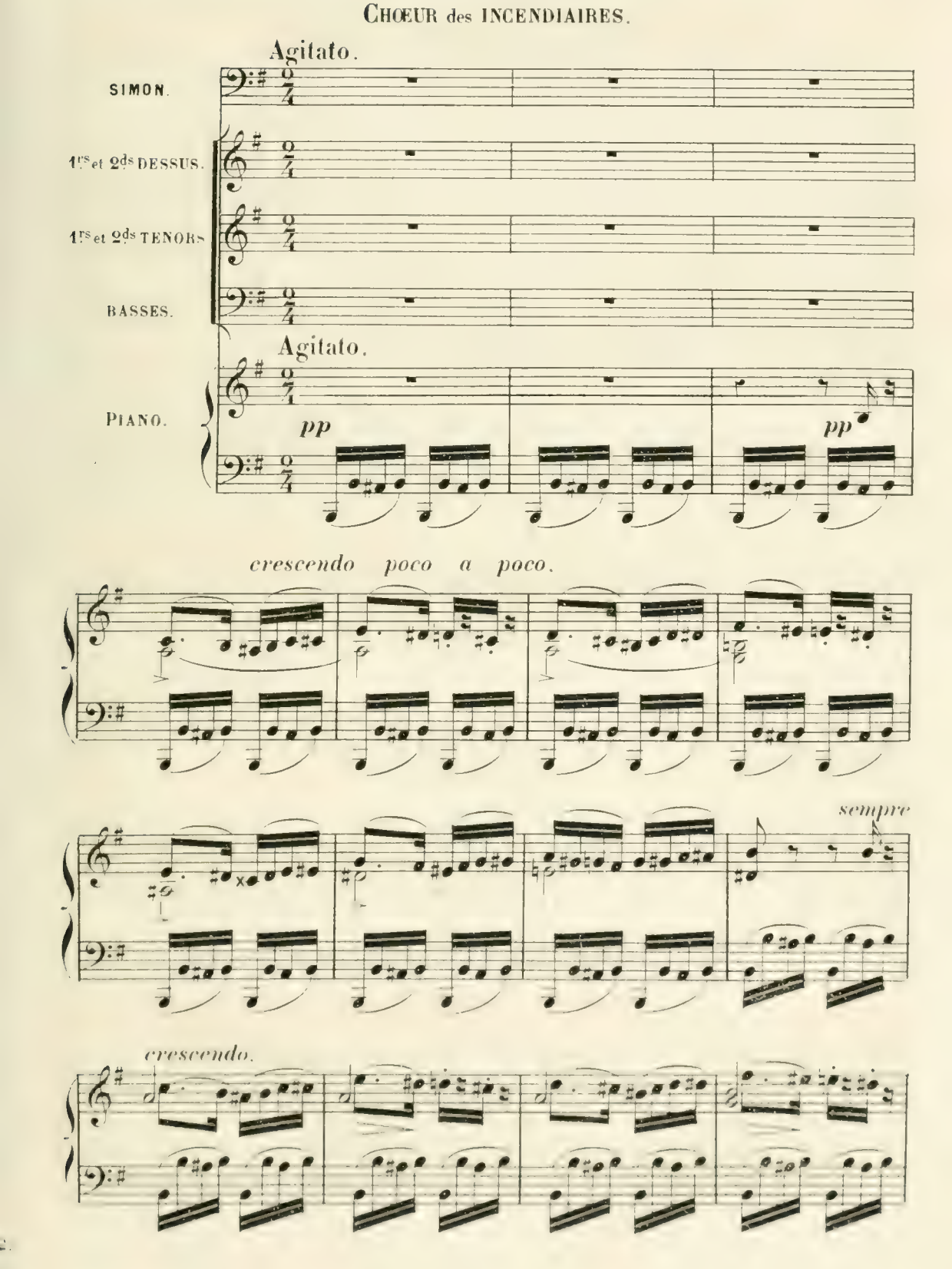

Ped
Ped
Ped
Ped


pp
Ped
pp
Ped
pp
Ped
pp
Ped
Ped
Ped
Ped
Ped
Ped
Ped
Ped
Ped
Ped
Ped
8va
8va
pp
pp
ppp
Ped

ACTE Ier

SCÈNE Ire

CHŒUR des INCENDIAIRES.



f

1rs et 2ds DESSUS. *ff*

Vengeons nous, vengeons

1rs et 2ds TENORS. *ff*

Vengeons nous, vengeons

BASSES. *ff*

Vengeons nous, vengeons

ff

D. nous! vengeons nous, vengeons nous! en livrant à la

T. nous! vengeons nous, vengeons nous! en livrant à la

B. nous! vengeons nous, vengeons nous! en livrant à la

D. flamme Le do-mai - ne roy - al! Ren-dons à cet-te reine in-

T. flamme Le do-mai - ne roy - al! Ren-dons à cet-te reine in-

B. flamme Le do-mai - ne roy - al! Ren-dons à cet-te reine in-

ff

D. - fâ - - me Le cri-me pour le crime et le mal pour le

ff

T. - fâ - - me Le cri-me pour le crime et le mal pour le

ff

B. - fâ - - me Le cri-me pour le crime et le mal pour le

D.

mal! Au souf - fle de nos co - lè - res, Tom-bez, chênes sécu-

T.

mal! Au souf - fle de nos co - lè - res, Tom-bez, chênes sécu-

B.

mal! Au souf - fle de nos co - lè - res, Tom-bez, chênes sécu-

sf

ff

D.

-lai - res, Dans l'im-men - se em-bra-se - ment! Que vo-tre chûte effroy-

T.

-lai - res, Dans l'im-men - se em-bra-se - ment! Que vo-tre chûte effroy-

B.

-lai - res, Dans l'im-men - se em-bra-se - ment! Que vo-tre chûte effroy-

ff

D

-a - ble At - teste au crime im - pla - ca - ble L'impla - ca - ble châ-ti -

T

-a - ble At - teste au crime im - pla - ca - ble L'impla - ca - ble châ-ti -

B

-a - ble At - teste au crime im - pla - ca - ble L'impla - ca - ble châ-ti -

D

-ment, l'im - pla - ca - ble châ-ti - ment! *ff* Vengeons nous, vengeons

T

-ment, l'im - pla - ca - ble châ-ti - ment! *ff* Vengeons nous, vengeons

B

-ment, l'im - pla - ca - ble châ-ti - ment! *ff* Vengeons nous, vengeons

D. nous! Vengeons-nous, vengeons-nous! en livrant à la

T. nous! Vengeons-nous, vengeons-nous! en livrant à la

B. nous! Vengeons-nous, vengeons-nous! en livrant à la

D. flamme Le do - mai - ne roy - al! Rendons à cette Reine in-

T. flamme Le do - mai - ne roy - al! Rendons à cette Reine in-

B. flamme Le do - mai - ne roy - al! Rendons à cette Reine in-

D. *ff*

fâ - me Le crime pour le crime et le mal pour le mal!

T. *ff*

fâ - me Le crime pour le crime et le mal pour le mal!

B. *ff*

fâ - me Le crime pour le crime et le mal pour le mal!

D.

Vengeons nous, vengeons nous! Vengeons nous, vengeons nous!

T.

Vengeons nous, vengeons nous! Vengeons nous, vengeons nous!

B.

Vengeons nous, vengeons nous! Vengeons nous, vengeons nous!

D.

Vengeons-nous, vengeons-nous! Vengeons nous, vengeons-nous!

T.

Vengeons-nous, vengeons-nous! Vengeons nous, vengeons-nous!

B.

Vengeons-nous, vengeons-nous! Vengeons nous, vengeons-nous!

SIMON.

RECIT.

Ar-rêtez! pour les fautes des hommes Dé-truirez

RECIT.

lento. *p*

AIR. *pp* Lento.

S.

-vous l'œuvre de Dieu? Lais - - sons, lais -

lento. Lento.

sf *p* *pp*

S.

-sons vieillir, a - veu - gles que nous som - mes, Les grands

S.

rf *dim.*

ar-bres sous le ciel bleu, Les grands ar-bres sous le ciel bleu!

dim.

sfz

suivez.

S.

p

Pour mes vieux compa-gnons je vous de - man - de grâ - ce;

p

S.

pp *rf* *p*

Pour mon hum-ble mai - son j'im - plo - re la pi - tié!

p

pp

suivez.

S.

Vou-lez-vous que la flam - me, La

mf

S.

flamme impi-toy - able en chas-se, Cel - le qui

p

S.

fut ma fi - dè - le moi - tié? Ah! mes a -

rf

sfz

dim.

S.

- mis mes a-mis ayez pi - tié! Ce serait peu de

RÉCIT.

suivez

dolce.

RECIT *p*

pp mesuré.

S. nous et de no-tre vieil-les - se; Mais cet a - sile a - brite en -

pp mesuré.

S. - cor L'ange in - con - nu, la jeune hô-tes-se, Qui de son

Più animato.

S. cœur sur vous a versé le tré - sor! Qui de son tra-vail

Più animato.

p *mf*

S. mê - me et non de lar - mes vai - nes A se-cou-ru vos

S

maux — et sou-la-gé vos pei - nes; Cel - le que vous nom-

cresc. *f*

Allegro.

S

- mez la fée — aux tis-sus d'or!

pp *f* Allegro

RÉCIT

S

mes amis, pour les fautes des

D

ff

Jus-ti - - - - - ce!

T

ff

Jus-ti - - - - - ce!

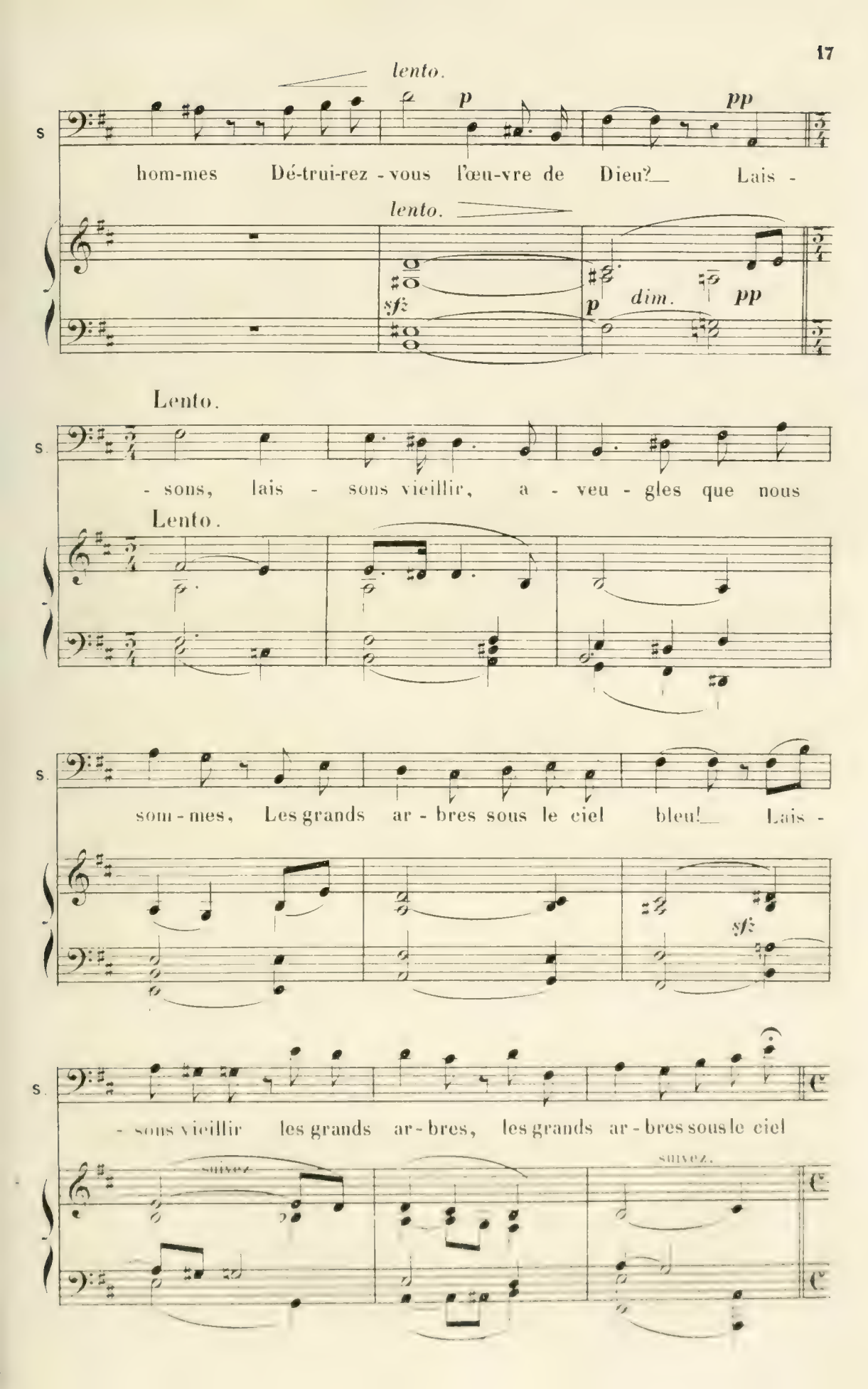
B

ff

Jus-ti - - - - - ce!

RÉCIT.

ff


lento.
p
pp
S
hom-mes Dé-trui-rez - vous l'œu-vre de Dieu? Lais -
lento.
sfz
p
dim.
pp
Lento.
S.
- sons, lais - sons vieillir, a - veu - gles que nous
Lento.
S.
som - mes, Les grands ar - bres sous le ciel bleu! Lais -
sfz
S.
- sons vieillir les grands ar - bres, les grands ar - bres sous le ciel
suivez
suivez.

Più animato.

S

bleu!

D.

f

Non! non!

T.

f

Non! non!

B.

f

Non! non!

Più animato.

f

S.

D

nous vou-lons jus - - -

T.

nous vou-lons jus - - -

B.

nous vou-lons jus - - -

S.

Pi - tié!

D.

- ti - ce!

T.

- ti - ce!

B.

mf

- ti - ce! Nous re-bâ - ti-rons ta chau-

mf

T.

Nous ser-vi - rons l'é-trangère à ge - noux.

B.

- miè-re Vieillard, nous ser-vi - rons l'é-trangère à ge - noux, Mais

un poco rit.

T. *f* Dieu mê-me di-ri-ge nos

B. *f* cesse u - ne vai - ne pri - è - re: Dieu mê-me di-ri-ge nos

un poco rit. *f*

Agitato 1º tempo.

T. coups! Dieu mê-me di-ri-ge nos coups!

B. coups! Dieu mê-me di-ri-ge nos coups!

Agitato 1º tempo.

cresc.

D. *ff* Vengeons nous, vengeons

T. *ff* Vengeons nous, vengeons

B. *ff* Vengeons nous, vengeons

ff

D. -nous! Vengeons nous, vengeons-nous! En li-vrant à la

T. -nous! Vengeons nous, vengeons-nous! En li-vrant à la

B. -nous! Vengeons nous, vengeons-nous! En li-vrant à la

D. flamme Le do-mai-ne roy-al! Ren-dons à cette Reine in

T. flamme Le do-mai-ne roy-al! Ren-dons à cette Reine in

B. flamme Le do-mai-ne roy-al! Ren-dons à cette Reine in

D. *ff*

fâ - - - me Le cri-me pour le crime et le mal pour le

T. *ff*

fâ - - - me Le cri-me pour le crime et le mal pour le

B. *ff*

fâ - - - me Le cri-me pour le crime et le mal pour le

D.

mal! Vengeons nous vengeons nous! vengeons nous, vengeons

T.

mal! Vengeons nous vengeons nous! vengeons nous, vengeons

B.

mal! Vengeons nous vengeons nous! vengeons nous, vengeons

D.

nous! vengeons-nous, vengeons-nous!

T.

nous! vengeons-nous, vengeons-nous!

B.

nous! vengeons-nous, vengeons-nous!

D

vengeons nous, vengeons nous!

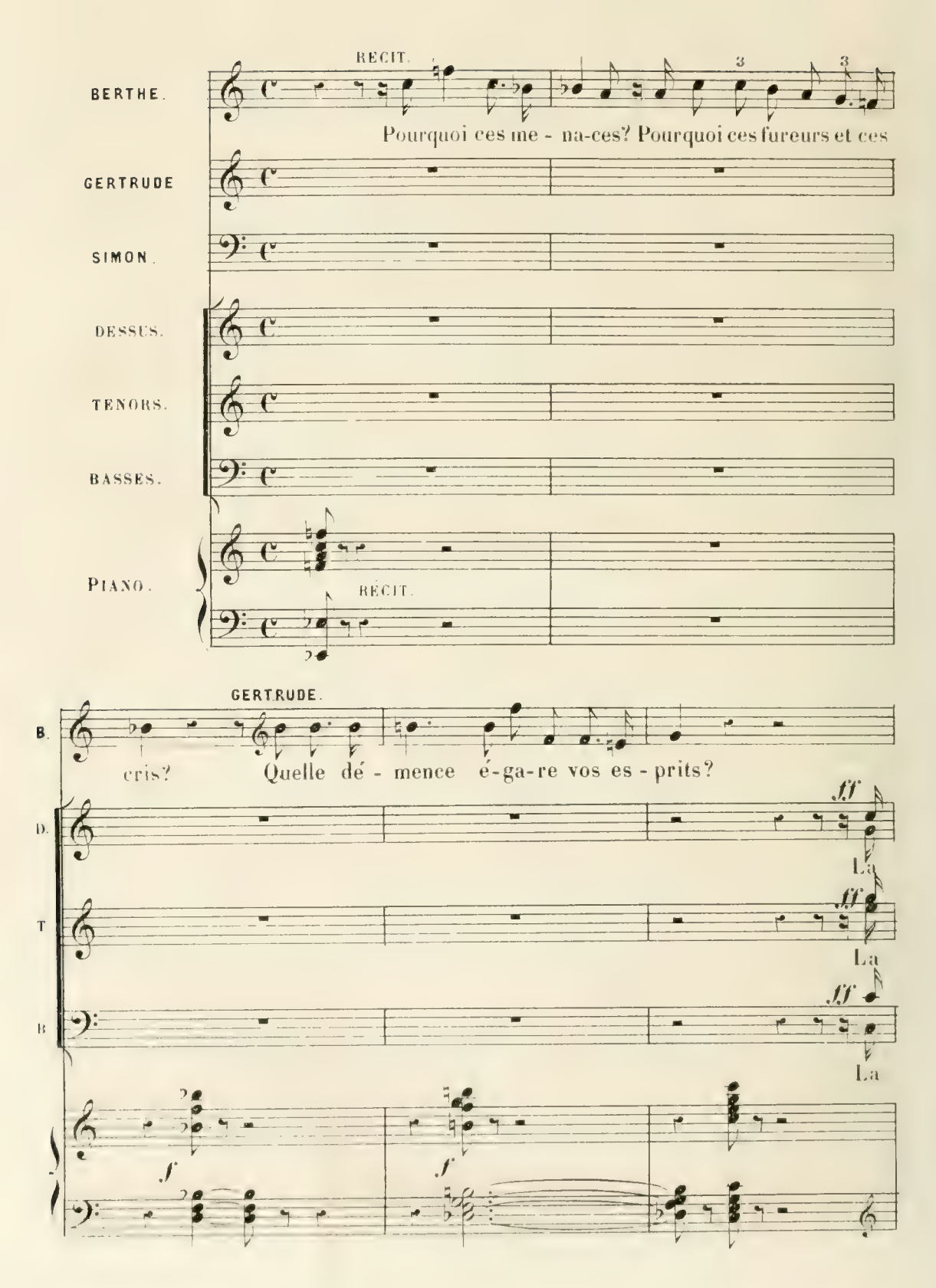
T.

vengeons nous, vengeons nous!

B.

vengeons nous, vengeons nous!

SCÈNE IIme


RECIT.
BERTHE.
Pourquoi ces me - na-ces? Pourquoi ces fureurs et ces
GERTRUDE
SIMON.
DESSUS.
TENORS.
BASSES.
PIANO.
RÉCIT.
GERTRUDE.
B.
cris?
Quelle dé - mence é-ga-re vos es - prits?
D.
T
B
ff
La
f

D. pp
flam-me lais-se-ra les tra-ces Du châ-ti-ment aux siè-cles à ve-

T. pp
flam-me lais-se-ra les tra-ces Du châ-ti-ment aux siè-cles à ve-

B. pp
flam-me lais-se-ra les tra-ces Du châ-ti-ment aux siè-cles à ve-

tr tr tr f pp

G.
Grand Dieu! Quel crime ont ils donc à pu-

S.
rien ne peut re-te-nir leur co-lè-re.

D
-nir.

T
-nir.

B.
-nir.

mf

G

-nir?

S.

Quel cri - me?... De - puis qu'en ce do -

p Moderato.

f

p Moderato.

S.

- mai - - ne Ay - ant sui - vi le

S.

Roi la Rei - ne tient sa

sf

S.

cour, Il ne se pas-se pas de jour Qui ne té -

sf *dimin.*

cresc.

S.

-moigne à tous de son âme in - hu - mai - ne; Vi-o-

f

S.

- len - ces, cru-au - tés Sui-vent par-tout ses

mf *f* *p*

S.

pas! ——

D.

ff

Vi-o - len - ces, cru-au - tés

T.

ff

Vi-o - len - ces, cru-au - tés

B.

ff

Vi-o - len - ces, cru-au - tés

f *ff*

p RÉCIT.

S. heu - reux en-cor na -

D. *pp* Sui-vent par-tout ses pas!

T. *pp* Sui-vent par-tout ses pas!

B. *pp* Sui-vent par-tout ses pas!

pp *f* *f* *p*

S. guè - re, Ce pa-ys semble en proie aux horreurs de la guer - re! On

un poco più vivo.

S. pil - le les mai - sons; les champs sont dé-vas -

un poco più vivo.

p

S. -tés! Nul ce-pen-dant n'a-vait l'au-

sfz

cresc. *dim.*

S. -da-ce D'ac-cu-ser tout haut le des-

sfz *dim.*

S. -tin; On se tai-sait,

dimin.

cresc poco a poco.

S. quand ce ma-tin La

pp

cresc. poco a poco.

S.

Rei - ne conduisant la chas - se A - vise un pa-y -

f

p

S.

- san qui tendait son fi - let Pour s'em-pa - rer d'un oi-se -

p

RÉCIT.

mf

S.

- let; E-tien-ne, le van-nier, un pè-re de fa-mil - le!.. Elle ap-

RÉCIT.

pp

Allegro.

S.

- pel-le son chevalier Le Seigneur de La-val; On crie au bracon-nier!

8a

Allegro.

f

sfz

(presque parlé.)

S.

On lan-ce les chiens; tayaut! pil-le!

più lento.

S.

Tue! on s'en fait un jeu! On le prend; on l'amè-ne,

più lento. *dimin.*

(avec indignation.)

S.

Et sans vouloir l'en-ten-dre, Ce no-ble Seigneur le fait

p

Largo.

B.

Dieu! Dieu!

f

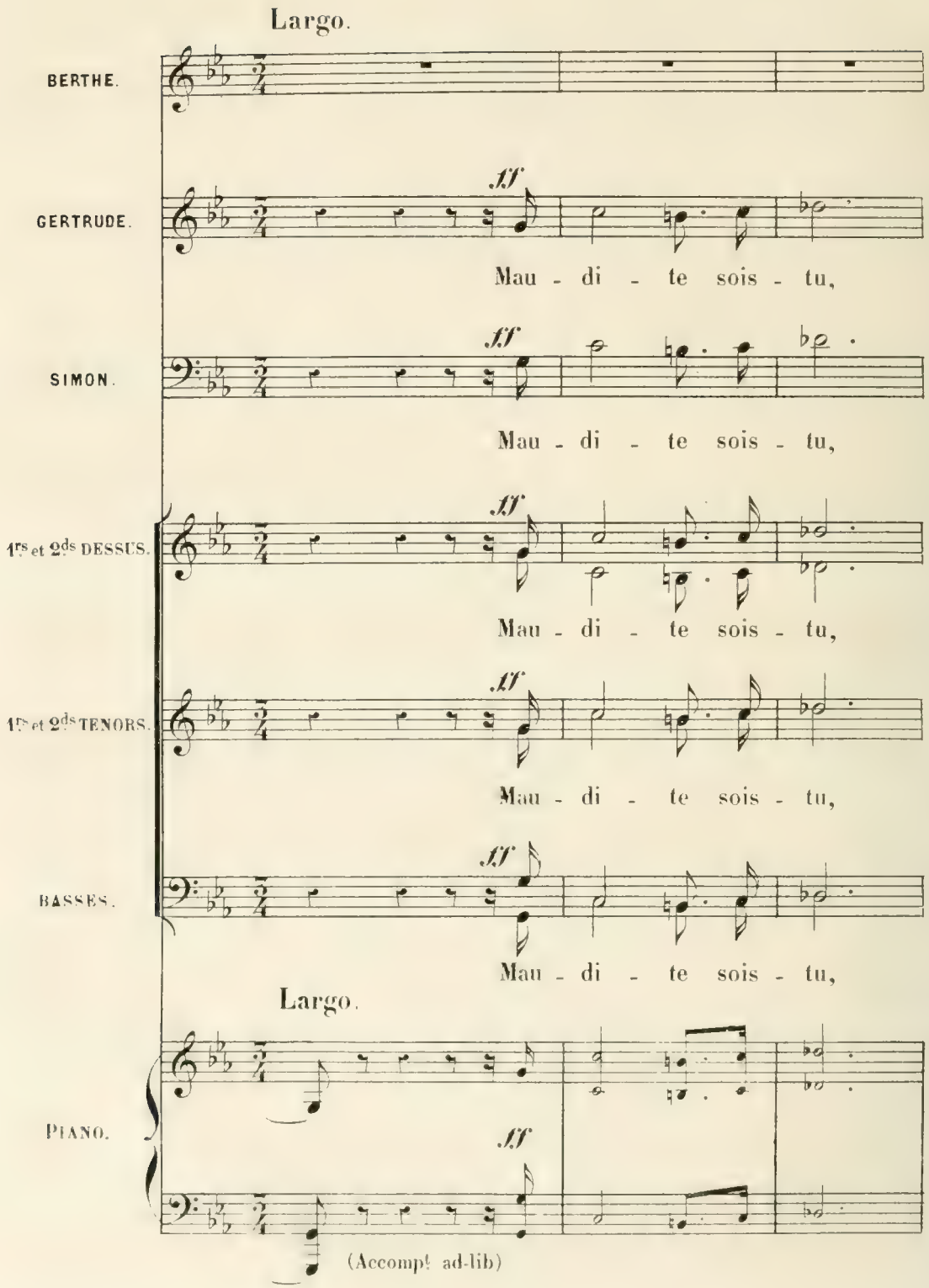
S.

pen-dre Sous les yeux de la Rei-ne!..

Largo.

f *f* *f*

CHOEUR de la MALÉDICTION.



G. Rei - ne san-gui - nai - re! Mau - dit soit ton sang au *dim.*

S. Rei - ne san-gui - nai - re! Mau - dit soit ton sang au *dim.*

D. Rei - ne san-gui - nai - re! Mau - dit soit ton sang au *dim.*

T. Rei - ne san-gui - nai - re! Mau - dit soit ton sang au *dim.*

B. Rei - ne san-gui - nai - re! Mau - dit soit ton sang au *dim.*

dim.

G. nô - tre fa - tal! Mau - dits soient tes fils, ton *p* *ff*

S. nô - tre fa - tal! Mau - dits soient tes fils, ton *p* *ff*

D. nô - tre fa - tal! Mau - dits soient tes fils, ton *p* *ff*

T. nô - tre fa - tal! Mau - dits soient tes fils, ton *p* *ff*

B. nô - tre fa - tal! Mau - dits soient tes fils, ton *p* *ff*

p *ff*

G. pè - re, ta mè - re! Mau - dit soit ton pa - ys na -

S. pè - re, ta mè - re! Mau - dit soit ton pa - ys na -

D. pè - re, ta mè - re! Mau - dit soit ton pa - ys na -

T. pè - re, ta mè - re! Mau - dit soit ton pa - ys na -

B. pè - re, ta mè - re! Mau - dit soit ton pa - ys na -

G. - tal!

S. - tal!

D. - tal!

T. - tal!

B. - tal!

BERTHE. RÉCIT.

Vo-tre co - lère est lé-gi - ti-me; Mais quoi! faut-il pu-nir un

RÉCIT.

mf

B.

cri-me par un cri - - me? Cette a-veu-gle fu - reur vous peut mal con-seil-

p

B.

- ler; Le Roi... Ah! re-fu-se-rez

f

T

le Roi s'en - dort, nous saurons l'é-veil - ler!

f

B.

le Roi s'en-dort, nous saurons l'é-veil - ler!

cresc.

f

dim. *p* *poco rit.*

B. vous de m'enten - dre? Re-fu-se-rez-vous de m'enten - - -

dim. *p* *pp* suivez.

ROMANCE.

B. - dre? Moderato.

B. Re-fu-se-rez vous de m'en-ten - dre? Hé - las! hé-las! hé-

dolce.

B. - las! c'est contre vous que je veux vous dé-fen - dre! Si j'ai con-so-

B.

lé vos douleurs, A vos lar-mes parfois si j'ai mé-lé mes pleurs, —

cédez un peu.

sfz *p* *sfz*

B.

sfz *pp*

Ah! re-fu-se-rez-vous de m'en - ten - dre? Si, ma-ri-ant l'or à la

sfz *dim.* *pp* *pp*

B.

soi - e, Du travail de mes mains à grand prix a-che-té, —

B.

cresc. *cresc.*

Si j'ai pu ré-pandre un peu de joi - e, un peu de joi - e Sur

pp *cres*

B.

votre pauvreté, Ah! qu'en vos cœurs ma voix retentis - se!

suivez.

B.

Je ne vous deman-de qu'un jour; Si le Roi dès ce soir ne vous fait pas jus-

p

rall. a tempo.

B.

- ti - ce, Vo-tre ven - geance au-ra son tour! Ah!

rall.

f

a tempo. *dim.*

p

B.

re-fu-se-rez-vous de m'en - ten - dre? Hé - las! hé-las! hé-

dolce.

B.

- las! c'est contre vous que je veux vous dé-fen - dre! Si j'ai conso-

B.

- lé vos douleurs, A vos lar-mes parfois si j'ai mélé mes pleurs, Hé-

cédez un peu

sf

sf

sf, *dim.* *pp* *vf* *rall.*

B.

- las! re-fu-se-rez-vous de m'en - ten - dre? Ah! re-fu-se-rez-vous de m'en-

sf *dim.* *pp* *sf* suivez.

SIMON

B.

- ten - dre? Que dit - el - le?

a tempo

B. a - yez con-fi - ance En mes pro-

S. que dit - el - le?

B. - mes - - ses. Dieu m'inspi-re - ra!

vf

dolce.

fp

B. Dieu m'ins-pi - re - ra! mais d'a - bord, Son-geons au malheu -

p RÉCIT. *p*

p *f* RECIT *p*

un poco più lento.

B. - reux, en - dormi dans la mort! J'ai bro-

p

mf

un poco più lento

B.

-dé sur u - ne ban - niè - re L'Ar-change Saint Michel ter-ras-

p *cresc*

B.

p

-sant le démon! Aux pauvres orphelins qu'on la porte en mon nom, Pour lé-

pp

B.

f *p*

-ten - dre sur l'humble biè - re! *espress.*

sf *pp* *pp* *dolce*

colla voce.

GERTRUDE.

pp

Fil - le du ciel!

SIMON.

pp

Fil - le du ciel!

sf *pp*

Fil - le du Ciel à tes ac - cents S'a

D. pp

Fil - - le du Ciel à tes ac - cents S'a -

pp

Fil - le du Ciel à tes ac - cents S'a -

B. pp

Fil - le du Ciel à tes ac - cents S'a -

pp

D. - pai - sent les cœurs frémis - sants Une au - ré -

T. - pai - sent les cœurs frémis - sants Une au - ré -

B. pai sent les cœurs frémis - sants Une au - ré -

p

D. -o - le t'en - vi - ron - - - ne Ton

T. -o - le t'en - vi - ron - - - ne Ton

B. -o - le t'en - vi - ron - - - ne Ton

cresc. poco a poco.

D. front mé - ri - tait la cou - ron - - -

T. front mé - ri - tait la cou - ron - - -

B. front mé - ri - tait la cou - ron - - -

cresc. poco a poco.

D. -ne! Fil - le du Ciel!

T. -ne! Fil - le du Ciel!

B. -ne! Fil - le du Ciel!

f *sfz* *dimin.*

D. fil - le du Ciel! Ò mer-

T. fil - le du Ciel!

B. fil le du Ciel!

pp

1er D.

Ô merveil - le! sur le Ciel bleu

2d D.

- veil - le! sur le Ciel bleu Voy -

crescendo poco a poco.

1er D.

Voyez voyez l'an - ge de

2d D.

- ez voy - ez l'an - ge de

1er D.

Dieu!

2d D.

Dieu!

sf

rallentando

Ped

And.te sostenuto.

pp

D. Ô sois à ja-mais bé-ni - e â - me char-

T.

And.te sostenuto.

pp

Sois à jamais bé - ni - e,

D. - man - te Sois bé - ni - e à ja - mais sois bé -

T. Sois bé -

pp *cresc. poco a*

D. - nie â - me char - man - te! Ta dou - ce

pp *cresc. poco a*

T. - nie â - me char - man - te! Ta dou - ce

pp *cresc. poco a*

B. Ta dou - ce

pp *cresc. poco a*

Ta voix a-pai-se la tour-men-te

poco.

D. voix vient cal-mer la tour-men-te A ja-

T. voix vient calmer vient calmer la tour-men-te

B. voix vient cal-mer la tour-men-te A ja-

O sois bé-ni-e!

D. -mais sois bé-ni-e! O sois bé-

cresc.

cresc sempre.

T. o sois bé-ni-e! O sois bé-

B. -mais sois bé-ni-e! O sois bé-

cresc sempre.

-ni-e

D. -ni-e! O sois bé-ni-e, sois bé-

sf *pp*

T. -ni-e! O sois bé-ni-e, sois bé-

B. -ni-e! O sois bé-ni-e, sois bé-

sf *pp*

D. -ni - - - - - - e!

T. -ni - - - - - - e!

B. -ni - - - - - - e!

p

pp L'onde im-mo-bile et dor-man - - te At-ten-dra jus-qu'à de-

pp L'onde im-mo-bile et dor-man - - te At-ten-dra jus-qu'à de-

pp L'onde im-mo-bile et dor-man - - te At-ten-dra jus-qu'à de-

pp

pp - main! Sois bé -

pp - main! Sois bé -

pp - main! Sois bé -

D. - ni - - e, â - - me char - man - - te!

T. - ni - - e, â - - me char - man - - te!

B. - ni - - e, â - - me char - man - - te!

pp

D. Nous nous cour - bons, nous nous cour - bons sous ta

pp

T. Nous nous cour - bons, nous nous cour - bons sous ta

pp

B. Nous nous cour - bons, nous nous cour - bons sous ta

pp

D. main!

T. main!

B. main!

cresc.

f

TENORS. Più animato.

Mais, tu l'as dit toi mê - me, Re - çois en le ser -

BASSES.

Mais, tu l'as dit toi mê - me, Re - çois en le ser -

Più animato.

(Sombre)

T. - ment. De - main c'est l'a - na - thê - me!

B. - ment. De - main le châti -

GERTRUDE. Largo.

Mau - di - te sois

SIMON.

Mau - di - te sois

DESSUS.

Mau - di - te sois

TENORS.

Mau - di - te sois

BASSES.

ment! Mau - di - te sois

Largo

G. tu, rei - ne san-gui - nai - re! Mau-

S. tu, rei - ne san-gui - nai - re!

D. tu, rei - ne san-gui - nai - re! Mau-

T. tu, rei - ne san-gui - nai - re! Mau-

B. tu, rei - ne san-gui - nai - re!

G. - dit soit ton sang au nô - tre fa - tal!

S. Maudit soit ton sang au nô - tre fa - tal!

DESS. - dit soit ton sang au nô - tre fa - tal!

- dit soit ton sang au nô - tre fa - tal!

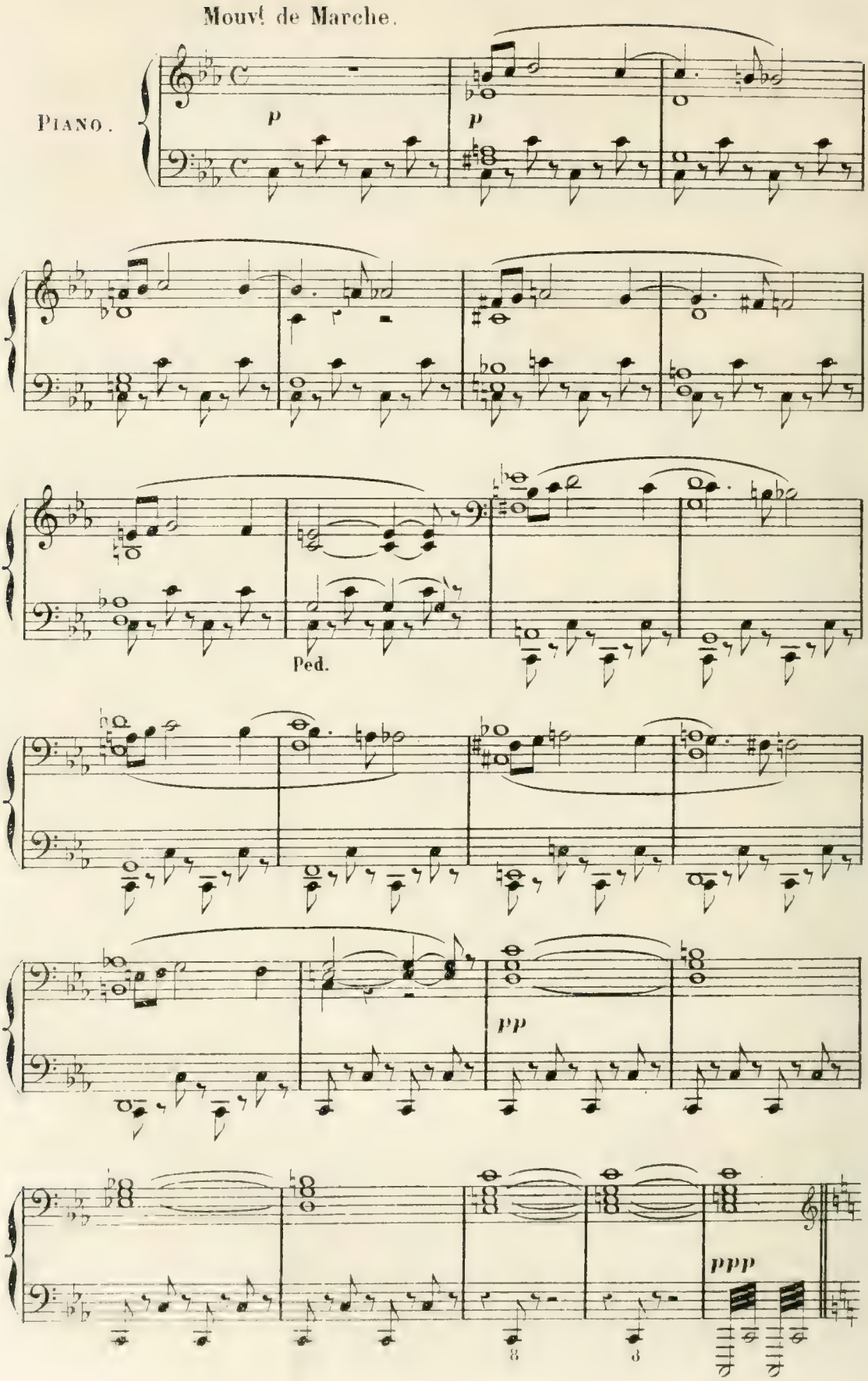
T. - dit soit ton sang au nô - tre fa - tal!

B. Mau-dit soit ton sang au nô - tre fa - tal!

ff

SORTIE DU CHŒUR.

Mouvt de Marche.



BERTHE. Récit.

Hé las!

GERTRUDE.

SIMON.

qu'espè_re-tu, ma fil_le? Car tu nous a per_

Récit.

mf

B.

Nè_tes vous pas mon u_ni_que fa_

S.

_mis de te nommer ain_si!

B.

_mil_le? N'est-ce pas près de vous que j'ai trou_vé mer_ci, Lorsque gi_

Mod.to

p

p

Lento.

B.

_san_te, i_na_ni_mé_e, Dans la fo_rêt condamnée à pé_rir, Loin de

cresc.

f

Expressivo. (d'une voix éteinte)

B. ceux dont je fus ai_mé_e Je me sen_tais dé_jà mou

pp *pp*

B. rir? Il le croyait aus_

SIMON.

Oui, j'ai cru que tu rendais l'â_me.

pp *mf*

B. _si, lui, le bourreau, l'in_fâ_me! ah! laissez-moi l'oubli_er!

sf

GERTRUDE.

Qui donc?

And.te sostenuto.

p

B. Dieu le veut! Dieu seul est le maî_tre! Et c'est pour mon bon_

pp *pp* *pp*

Ped. Ped. Ped

B. _heur peut-ê _ tre Qu'il m'a fait trou_ver place à votre humble foy_

pp pp suivez.

B. er.

SIMON. mf pp

S. Cet_te demeure hé _ las, tu ne l'as défendu_e Que pour un jour!

mf pp

GERTRUDE. Ne m'avez vous pas enten_du_e?

SIMON.

Adieu, bonheur évanou _ i! Mais, qui donc est-

f

cf pp (avec tristesse) Lento.

B. qui je suis? qui je suis?

S tu?

Lento.

pp pp

CANTILÈNE.

All.tto appassionato.

BERTHE.

PIANO.

All.tto appassionato. Je suis la co_lom_be sui_

B.

vi_ _e Par le vau_tour à l'oeil de feu;

B.

rall.

U_ne cré_a_tu_re de Dieu Dont vous a_vez sau_vé la vi_ _

pp *cresc.* *suivez.* *pp*

a Tempo. *un peu retenu.*

B.

_el Le ciel est souri_ant et beau; En_tre vos

un peu retenu.

a Tempo.

B

bras _____ je me re_po - - se; Vous m'ai_mez! que sais-je au - tre

(avec élan.)

(avec soumission.)

lento.

B.

cho - se? Je suis vo_tre fille I - sa_beau, Je

lento.

p

pp

B.

suis vo_tre fille I - sa_beau. Si je vou_lais pour_

più vivo f

f *più vivo.*

B.

_tant, cet - te rei - ne su - per - be, Ce che_va_lier fé_

mf

3 3 3 3 3 3

B.

_lon qui fau _ che com_me l'her_be La jeune fille et le vieil_

B

f

_lard, Je les écrase_rais tous deux de mon re_gard! _ Mais

Récit. *pp*

f

Récit.

B.

non! Mais non! que leur des_tin ray_

pp

pp

Moderato.

B.

_ on_ ne! Heu _ reu _ se dans mon a_ban_don, Je ne

p

Moderato

rall.

B. veux é - craser per - son - ne; Mon coeur n'est que joie et par-

pp suivez.

1º Tempo All.tto

B. - don! Je suis la colom - be sui - vi - - e Par le vau-

1º Tempo All.tto

B. tour à l'oeil de feu; U - ne cré - a - tu - re de

pp cresc.

rall. sf p a Tempo.

B. Dieu. Dont vous a - vez sau - vé la vi - - e. Le

suivez. pp a Tempo.

un peu retenu.

B. ciel est souriant et beau; En - tre vos bras _____ je me re-

un peu retenu.

p

B. -po- - - se; Vous m'ai-mez! que sais-je au-tre cho - se? Je

(avec élan.)

B. suis vo - tre fille I - sa - beau, Je suis vo - tre fille I - sa-

(avec soumission) *pp* *cresc*

pp

B. -beau! _____ Je suis vo - tre fille I - sa - beau!

sf *dim.* *ad lib.* *pp* a Tempo mod.to

a Tempo mod.to

pp *suivez.* *mf*

GERTRUDE. *mf*

Quel é-tran-ge mys-tè-re La con-traint à se

SIMON. *mf*

Quel é-tran-ge mys-tè-re La con-traint à se

BERTHE.

De l'en-fer, de l'enfer tri-om-phant, Le ciel me

G. tai-re De l'enfer tri-om-phant

S. tai-re De l'enfer tri-om-phant Sei-

dimin

allargando. *ff*

B. gar-de et me dé-fend, Le

G. Sei-gneur, pro-tè-ge notre en-fant, pro-

S -gneur Dieu puis-sant, pro-tè-ge notre en-fant, pro-

cresc molto

allargando

ff

B. ciel me dé_

G. tè_ _ _ge notre en_

S. tè_ _ _ge notre en_

ff

a Tempo. *rall.*

B. _fend, de l'enfer tri_omphant! Le ciel me garde et me dé_

G. _fant de l'enfer tri_omphant! gar_ _de notre en_

S. _fant de l'enfer tri_omphant! gar_ _de notre en_

a Tempo. *f* *rall.* *ff*

B. _fend!

G. _fant!

S. _fant!

a Tempo.

Récit. *Simplement.*

B. Rentrez sous votre toit, rentrez, mon pè_re, Moi je veux de ma

pp

B. main, Sous les ar_bres a_mis qui bor_dent le che_

mesuré.

B. _min, Débrouil_ler ces fils d'or. comptez sur moi! j'es_pè_re, j'es_

mesuré

pp *pp*

B. _pè_re Sous cet om_brage é_pais m'as_seoir en_cor de

B. -main. J'es - pè - re! Dieu puis -

G. Dieu puis -

S. Dieu puis -

pp pp pp pp pp pp p

Ped. Ped.

B. -sant, pro - tè - ge ton en - fant!

G. -sant, pro - tè - ge notre en - fant!

S. -sant, pro - tè - ge notre en - fant!

p

Ped.

SCÈNE IVme

Récit.

BERTHE.

Si je parlais, qui donc croirait à ma pa_

PIANO.

f *sfz*

B.

_ro_ le? Qui donc vou_drait___ me se_cou_ rir? On chasserait la

p

Andantino.

B.

fol_le! on la fe_rait pé_ _rir!

mesuré.

Andantino.

f *pp*

pp

B.

Que puis-je re_gret_ter s'il m'ai_me, Lui, mon Gé_

dolce.

B.

_rald? l'a_mour peut con_so_ler D'a_voir per_

pp

B.

_du le rang su_prê_me. Je me tai_raïs en_

sf

sfz

pp

B.

_cor, si je pou_vais par_ _ler! Son cœur est gé_né

Récit.

3

dolce.

p Récit.

B.

_ reux: il por_te_ra la plain _ te Des oppri_més à son maître et sei_

B.

_ gneur.___ Il devrait être i _ ci! viendra t-il?___

pp *f*

rf *rall.*

B.

non! plus de crain _ te! Sache at _ tendre, ô mon

pp suivez.

B.

coeur! Andante.

p *p*

pp *pp*

Ped. Ped

CHANSON.

Allegretto.

BERTHE.

PIANO.

p

rall. un poco.

a Tempo.

f

B.

Un che_va_lier empor_té par la chas_se

fp

f

B.

Sauve I_sa_beau d'un loup mé_chant Qui suit sa tra_ce.

suivez p

a Tempo.

mf *cresc*

B.

«Pour mon ser_vice, il faut que l'on m'em_bras_se!» La pau_

a Tempo.

f

B. -vrette en vain s'en dé - fend. Vic - toi - re! vic-

f *p* *p* *f*

B. - toi - re! C'est ainsi que le monde al - lait Au temps d'a-

mf a Tempo.

pp *sfz* *p*

B. - mour, au temps de gloi - re Où la Reine Ber - the fi-

p rall. *p rall*

B. - lait! Où la Reine Ber - the fi - lait!

rall. molto. *p* *p rall. molto.* *pp*

1º Tempo.

p

rall un poco.

a Tempo.

BERTHE.

En la voy - ant si char - mante et si bel - le:

fp *f*

rf *p*

B. «Es - tu, dit - il, da - me de cour?» Non, lui dit - el - le;

suivez. *p*

a Tempo.

mf cresc. *sf*

B. «Et que vous fait que je sois da - moi - sel - le? Je suis la jeu-

a Tempo.

cresc. *sf*

B.

_nesse et l'a _ mour! Vic _ toi _ re! vic _ toi _

f *p* *f* *pp*

B.

_re! C'est ain_si que le monde al _ lait Au temps d'a_

mf

a Tempo.

sfz *p*

B.

_mour, au temps de gloi _ re Où la Rei_ne Ber_ the fi_

rall. *p rall.*

a Tempo. *allargando.*

B.

_lait! Où la Reine Ber_the fi _ lait!

f

a Tempo.

f *suivez.*

SCÈNE Vme

DUO.

Allegro.

BERTHE.

Ah!

PÉPIN.

Allegro.

PIANO.

sfz

pp

B

je l'en_tends! c'est lui! c'est

sfz

cresc.

PÉPIN (entrant.)

Allegretto.

B

lui! ma bien- ai _ mé _ _ e! Dé_

Allegretto.

f *rallentando.* *dimin.* *p* *pp*

P. _jà sous l'é pais _ se ra_mé _ _e Je croy_

B. BERTHE. Dé _

P. _ais é _ ga _ rer mes pas!

B. *rall.* _jà ma ten_dresse a _ lar_mé _ _e Crai _ gnait que

B. vous ne vinssiez pas!

P. PÉPIN *rall.* Ma bien ai _ mé _ e!

suivez *pp* *rall* *dimin.* *pp*

B. Faut-il vous croi - re?

P. *p* Pou-vais-tu le croi - re?

pp

And.te sostenuto.

P. Ah! pouvais-tu le croi - re? A-vant de fuir les cieux,

And.te sostenuto.

pp

B. *pp* Hé-

P. Je perdrais la mémoire Et le cœur et les yeux!

B. - las! faut-il vous croi - re? Souvent l'ange ado - ré des cieux

pp *cresc.*

B.

vf *dim.*

Est loin de la mé_moi_ _ _re, Quand il est loin des yeux!

pp *cresc.* *sfz* *pp* *sfz*

(avec exaltation.)

B.

A cette ar_den_ _te flam_ _me J'a_ _ban_ _

(avec exaltation.)

P.

A cette ar_den_ _te flam_ _me A_ _ban_ _

8

f

B.

don _ _ne mon â_ _me!

P.

don _ _ne ton â_ _me!

3 3

B. A cet a_mour vain - queur J'a_ban_don_ne mon

dim

P. A cet a_mour vain - queur A_ban_don_ne ton

dim.

8

dimin.

B. cœur! A cette ardente flam - me J'a_ban_don_ne mon

pp

P. cœur! Abandon_ne ton cœur A cette ar_

pp

B. cœur! J'a_ban_donne mon â_ _me A cet a_mour vain_

dim.

P. _den_te flamme! A ban_don ne ton â_ _me A cet a_mour vain_

dim.

cresc. *sfz* *pp*

B. -queur! Voi-

P. -queur!

p *rall. un poco.*

un poco più lento.

B. -ci la maison de mon pè- -re; C'est là que j'attends, que j'es-

Un poco più lento. *suivez.*

B. -pè- -re L'é-poux qui s'est promis à moi

cresc.

Più agitato. BERTHE.

Le Roi sur vo tre

PÉPIN.

Oui, s'il obtient l'a-veu du Roi!

Più agitato.

sfz *pp* *p*

B. vie et sur vo_tre cœur mê_me A t-il donc un pouvoir su_

sfz

B. _prê_me?

rall.

P. Je lui dois o_bé_ir; mais de ses lois vainqueur, L'a_

rall.

p p f

Agitato.

B. Je ne puis ac_cep_

P. _mour seul commande à mon cœur!

Agitato.

B. _ter un a_mour qui m'ou_tra_ge Et que le ciel ne bé_nit

B. pas!

P. Le mien t'ap_por te_ra ___ tous les biens en par_

B. Je ne veux ___ que le

P. _ta_ge, Tou_tes les splendeurs d'i_ci - bas!

B. nom ___ du chevalier que j'ai _ me!

P. Le sort à ta beau_

B. te de_vait un di_a_dè_me!

a Tempo.

f suivez.

f

B. Non!___ non! mes yeux s'ou_vrent au jour! Votre

f *sfz* *f* *sfz*

B. â_me vai_ne Rit de ma pei_ne! Ne par_lez plus d'a_

PÉPIN.

B. _mour! Ah!___ _j'en at_teste le jour! Ta crain_te est

sfz *dimin.*

Voir la variante à la fin de la partition.

P. vai - ne, L'a - mour seul m'en - chaî - ne; N'ac-

sfz suivez.

B. Non! Non!

P. - cu - se pas l'a-mour! Mon coeur,

a Tempo

sfz f

B. non! mes yeux s'ouvrent au jour! Votre

P. oui, mon coeur en at - tes - te le jour, L'a-

sfz sfz sfz

B. â - me vai - ne Rit de ma pei - ne; Ne par-lez pas d'a-

P. - mour m'enchai - ne; Ta crainte est vai - ne; N'ac-cu - se

cresc. f

B. _ mour! Ne par _ lez, ne par _ lez plus, ne par_lez plus d'a_

P. pas l'a_mour! Non! n'ac_cu _ se pas,

suivez.

rf

B. _ mour! Votre âme vai _ ne Rit de ma

P. n'accu_se pas l'a_mour! L'a _ mour m'en_

a Tempo.

suivez. sfz

f 2 2

B. pei_ ne; Ne par_lez pas, ne par_lez pas d'a_mour!

f 2 2

P. _ chaî_ ne; N'accu _ se pas, n'accu_se pas _ l'a_mour!

sfz

(Il veut prendre une fleur que Berthe porte à sa ceinture)

P. Que cet te fleur soit mon trophé - e!

p

BERTHE.

re- belle, à qui donc?

P. Voy-ez la re-bel - le! Pour re-fu-

And.te mouv.t du début du Duo.

B. je suis

P. -ser mon par-don, Es-tu prin - ces - se?

And.te mouv.t du début du Duo.

p p p p

Cantabile.

B. fé - - e! Voici mon seep - tre! Ces fils

cresc. un poco.

p

B.

d'or — Sous ma main se mé-tamor-pho-sent En dessins merveil-

p

B.

-leux — que nul n'é-gale en-cor; Plus d'un chaume est sans

pp *pp*

B.

pain quand mes doigts se re-po-sent! J'o-se le

B.

dire a-vec fier-té — Le tra-vail, c'est ma roy-au-té!

f

P.

Quoi!

suivez.

a Tempo.

sfz

dimin.

P. cel - - le dont la renom - mé - e Rem-

p

P. -plit les pa-ys d'a-len - tour,

pp

P. La fée aux tis-sus d'or, c'est toi, c'est

P. toi, c'est toi ma bien ai - mé - e?

sfz

P. Ah! c'est toi, ma bien ai-mé - e? Ton

rall. Allegretto.

sfz pp suivez p

Allegretto.

P. nom fait grand bruit à la cour; La Rei _ ne veut te

(avec effroi.)

B. La Rei _ ne?

P. voir. En _ cor l'au_tre jour De sa vo_lon_té sou_ve_

plus lent.

P. _ rai _ ne El_le se re_met _ tait à son no_ble vas_sal, En_guer_

p f

(précipité.)

B. Le Sei_gneur de La_val!

P. _ rand, sei_gneur de La _ val!

f

Andante.
mesuré.

B. Puisse un Dieu tu - té - lai - - re M'en gar-

Andante.

B. - der, di - tes quelle co - lè - - re!

PEPIN.

quel effroi!

Agitato.

B. Lui, - - - - le bourreau! - - - - lui, - - - le dé-

Agitato.

B. - mon! - - - Lui l'in - so - lent va - let - - - d'u - ne

B.

rei - ne cru - el - le, Qui du Roi, vas - sal in - fi -

pp *cresc.*

B

- dè - le, Par un peu - ple opprimé fait maudi - re le

B.

nom! Par un peuple oppri - mé Fait mau-

f *suivez.*

a Tempo.

B.

- di - re le nom! tout à l'heure i - ci-

PÉPIN.

Tu parles hardi - ment

suivez. *f* *p*

un poco più vivo.

B. mê_me Des malheu_reux de ven_geance al_té_rés, Fous de dou_

un poco più vivo. *p* *cresc.*

Allegro.

B. _leur, dé_sespé_rés, La torche à la

Allegro.

f

B. main, lui jetaient l'a_na_thè _ _ _ _

p più lento.

B. _mel J'ai cal_mé pour un jour ces esprits é_ga_

più lento. *p*

B.

_rés, Mais en leur promet _ tant qu'il se_rait fait jus_

f

(solennellement.)

B.

_ti _ ce! Qu'a dé _ faut de l'a_

B.

_mant le ser_vi_teur zé _ lé Porte au Roi ma pa _ ro _ le,

(Pépin par un geste demande à Berthe de s'expliquer.)

B

et que le Roi pu _ nis _ se!

dimin.

sfz

Récit.

B. Un pau_vre pa_y_san lâ_che_ment im_mo_

Récit.

B. _lé, Ce ma_tin, au mi_lieu des plai_sirs de la

B. chas_se ...

Par le ciel! je connais l'his_toi_re: Un bra_con_

f

Allegro maestoso. (avec exaltation)

B. Ô

P. _nier! ce_la vaut qu'on en ri_e!

Allegro maestoso.

sfz

B.

grands de la ter - re, Dieu lais - se dans vos

B.

mains _____ Le sort des hu - mains Et sem - ble se

B.

tai - - re! Mais ce Dieu sans

p

B.

voix, _____ No - tre seul re - fu - ge, Est

sfz

B.

là qui vous ju - - ge Du haut de sa

B.

croix! —

Quel - le no_blesse en toi ray_

p

B.

Ah! Roi du ciel, en - tends ma

P.

- on - - ne! Dans ton re - gard quel - le fier_

B. voix! _ _ _ _

P. _té! _ _ _ _ _ Quel_le gran_deur dans ta per_

B. Dieu vous ju_ _ge Du haut de sa

P. _son_ne! Sur ton front quel_le ma_jes_

B. croix! _ _

P. _té! _ _ _ _ *p* Et quand ta voix s'é_

dimin. *pp*

P.

ment, quel char _ me t'en vi_ron _ ne! Que de

cresc. f

B

Dieu tout puis_sant en_tends ma voix!

P.

grâ_ _ ce et de beau_té! que de

cresc.

mf

B

Du haut de ta croix. Est-ce là me ré_

P

grâce et de beau_té!

pp

B. _pon _ dre ? A_veugle_ment fa_

P. Ah! ton accent m'en _ i _ vre!

B. _ tal! *rit. molto.* De nos lâches ty_

P. ô charmes tout-puis_sants!

rit. molto. *sfz*

B. _ rans _____ que le Roi nous dé _ li _ vre!

P. Je t'ai _ _ me, je

rall.

B. Ah! de nos lâ - ches ty - rans, de nos lâ - ches ty -

P. t'ai - - me sois à moi! tu ra - vis tous mes

suivez.

rall.

B. - rans Que le Roi nous dé - li - - - - - - -

P. sens! Je t'ai - - - - - -

sfz *rall.*

a tempo Allegro

B. - vre! Lais - sez - moi! lais - sez -

P. - me, *a tempo Allegro.* sois à moi, à

sfz *sfz* *sfz*

(avec chaleur)

B. moi ! Ô grands de la

P. moi ! Fil - le chaste et

cresc. *f*

B. ter - re, Dieu lais - se dans vos mains Le

P. fiè - re, Ton cœur in - hu - main Re -

B. sort des hu - mains Et sem ble se tai - - - -

P. - pous - se ma main Et rit de ma pri - è - - - -

dim.

B. -re! Mais ce Dieu sans voix,

dim.

P. -re! Mais si Dieu nous voit,

dim.

mf cresc. ff

B. No - tre seul re - fu - ge, Est là qui vous

mf cresc. ff

P. S'il est ton re - fu - ge, J'ai l'a - mour, l'amour pour

f

B. ju - - ge, Du haut de sa

P. ju - - ge, Ta beau - té pour

B. croix, Laissez moi! si l'hon-neur a sur vous quelqu'em-

P. droit Je

B. -pi - - - re! Laissez-moi! laissez-moi!

P. t'ai - - - me! tu m'appar-tiens je

f

poco rit. Allegro.

B. Ah! laissez - moi!

P. t'ai - me! tu m'ap-par - tiens!

suivez.

ff Allegro.

SCÈNE VIme

BERTHE.

Le Roi! c'é-tait le

RÉCIT.

UN PAGE.

Ah! je vous trouve, Si - re!

PÉPIN.

mordieu

PIANO.

RÉCIT.

Mod^to

B.

Roi! c'était le Roi!

1° P.

Mod^to

In-qui-è - te pour

1° P.

vous et cherchant votre tra-ce, La Reine vers ces lieux a di-ri-gé la

cresc.

le P. chas - se; Le sei-gneur Enguerrand de La - val...

P. ne crains rien! Je veux tout oubli-

sf

BERTHE. mais moi, je me sou - vien! je me sou-

P. - er!

sfz *dim.*

B. - vien! Si - re... mais non! mon in-so-lence Au-rait son châ-ti-

p *pp* *pp*

B. - ment!. se peut-il qu'on ba-lance Entre elle et moi? je me soumets A mon des-

B. — pp — f — Allegretto.

- tin!... a - dieu! pour ja - mais!

P. — tu me fuis? — Allegretto.

p — f — fp

le P. — Si -

P. — Mi-sé - ra - ble, c'est toi!..

pp — crescendo

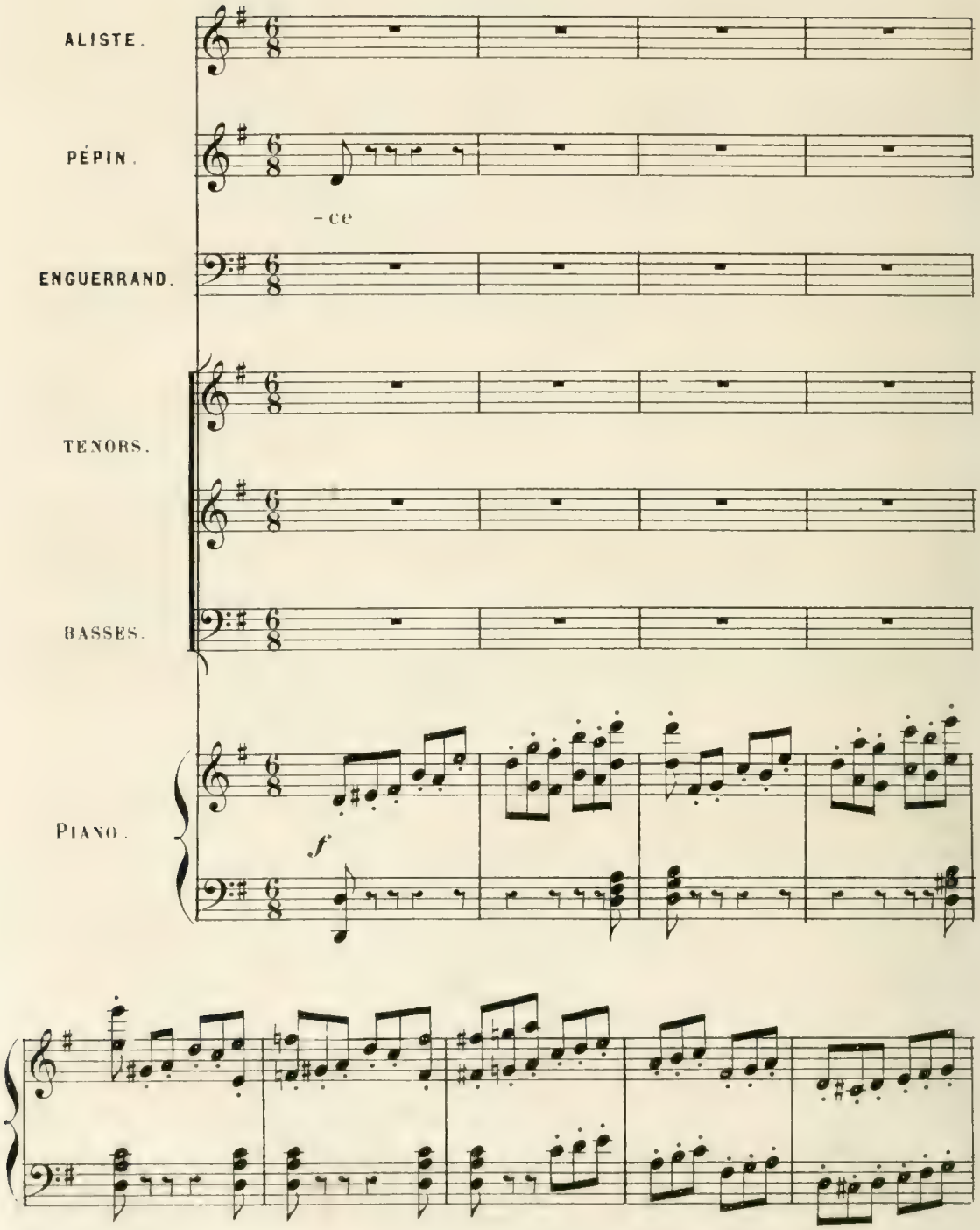
le P. — - re, j'ai cru...

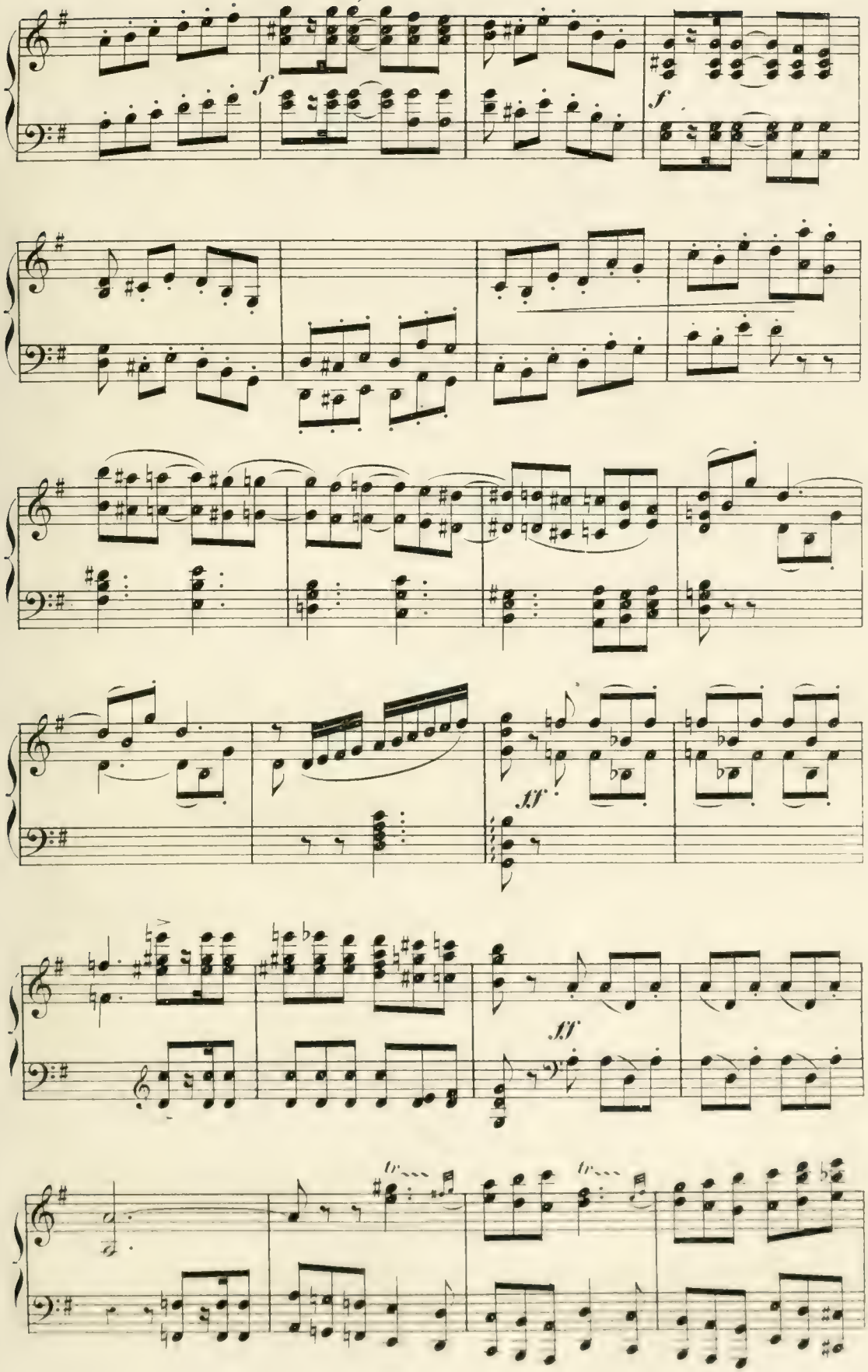
P. — si-len - - - - - - - -

poco a poco.

SCÈNE VIIme

CHOEUR des CHASSEURS




f
f
ff
ff
tr
tr

1rs T.

La

2ds T.

La

B.

La

riten.

f

(Accompt ad lib.)

un poco meno mosso.

ff con tutta la forza.

1rs T.

Reine a mis le cerf à bas!... Vic - toi - re, vic - toi -

ff con tutta la forza.

2ds T.

Reine a mis le cerf à bas!... Vic - toi - re, vic - toi -

ff con tutta la forza.

B.

Reine a mis le cerf à bas!... Vic - toi - re, vic - toi -

ff

un poco meno mosso.

léger et gai. *ff*

1ts T. - re!.___ A d'au - tres el - le n'en doit pas ___ La

léger et gai. *ff*

2ds T. - re!.___ A d'au - tres el - le n'en doit pas ___ La

léger et gai. *ff*

B. - re!.___ A d'au - tres el - le n'en doit pas ___ La

léger et gai. *p* *sfz*

rall. Allegretto.

1ts T. gloi - re, la gloi - re!.___ En son honneur son -

rall

2ds T. gloi - re, la gloi - re!.___ En son honneur son -

gloi - re, la gloi - re!.___ En

rall.

B. gloi - - - re!.___ En son hon -

Allegretto.

f suivez.

1rs T

-nons encor, Son - nons, sonnons du cor!..

2d T

-nons encor, Son - nons, sonnons du cor!..

son honneur son-nons en-cor Du cor!

B

-neur son-nons en - cor, sonnons du cor!..

1rs T

En son hon - neur son-nons en - cor!

2d T

En son hon - neur son-nons en - cor!

B

En son hon - neur son-nons en - cor!

8a

1rs T.

— Du cor!..

2ds T.

— Du cor!..

B.

— Du cor!..

1rs T.

ff

Son-nons, son-nons, son-nons du

2ds T

ff

Son-nons, son-nons, son-nons du

ff

1rs T.

cor!..

2ds T.

cor!..

B.

f

Son-nons, son- nons, sonnons du

ff

1rs T.

Son - nons du cor, son -

2ds T.

Son - nons du cor, son -

B.

cor!..

Son - nons du cor, son -

tr

tr

1rs T.

- nons du cor, En son hon - neur son - nons du cor!..

2ds T.

- nons du cor, En son hon - neur son-nons du cor!..

B.

- nons du cor, En son hon - neur son-nons du cor!..

1rs T.

Hal-la - li, hal-la - li, hal-la -

2ds T.

Hal-la - li, hal-la - li, hal-la -

B.

Hal-la - li, hal-la - li, hal-la -

1er T.

rit.

- li! sonnons en - cor, sonnons du cor!

2ds T.

rit.

- li! sonnons en - cor, sonnons du cor!

B.

rit.

- li! sonnons en - cor, sonnons du cor!

rit.

B.

mf

Ra - menez des chiens la meute ef - fa - ré - e

mf

3

3

B.

Dans la vas - te cour du roy - al ma - noir!

p

BASSES.

Aux flambeaux ce soir Ils au-ront cu - ré - e!

mf

1rs T.

pp

La meute ef-fa - ré - e, Ce soir au-ra cu - ré - e!

2ds T.

pp

La meute ef-fa - ré - e, Ce soir au-ra cu - ré - e!

B.

pp

La meute ef-fa - ré - e, Ce soir au-ra cu - ré - e!

pp

1rs T.

Dans la vas-te cour du roy-al ma - - - noir!

2ds T.

Dans la vas-te cour du roy-al ma - - - noir!

B.

Dans la vas-te cour du roy-al ma - - - noir!

cresc.

sfz

ff

1rs T.

La

2ds T.

La

B.

La

ff

ff con tutta la forza

1rs T.

Reine a mis le cerf à bas! Vic - toi - re, vic-toi -

ff con tutta la forza

2ds T.

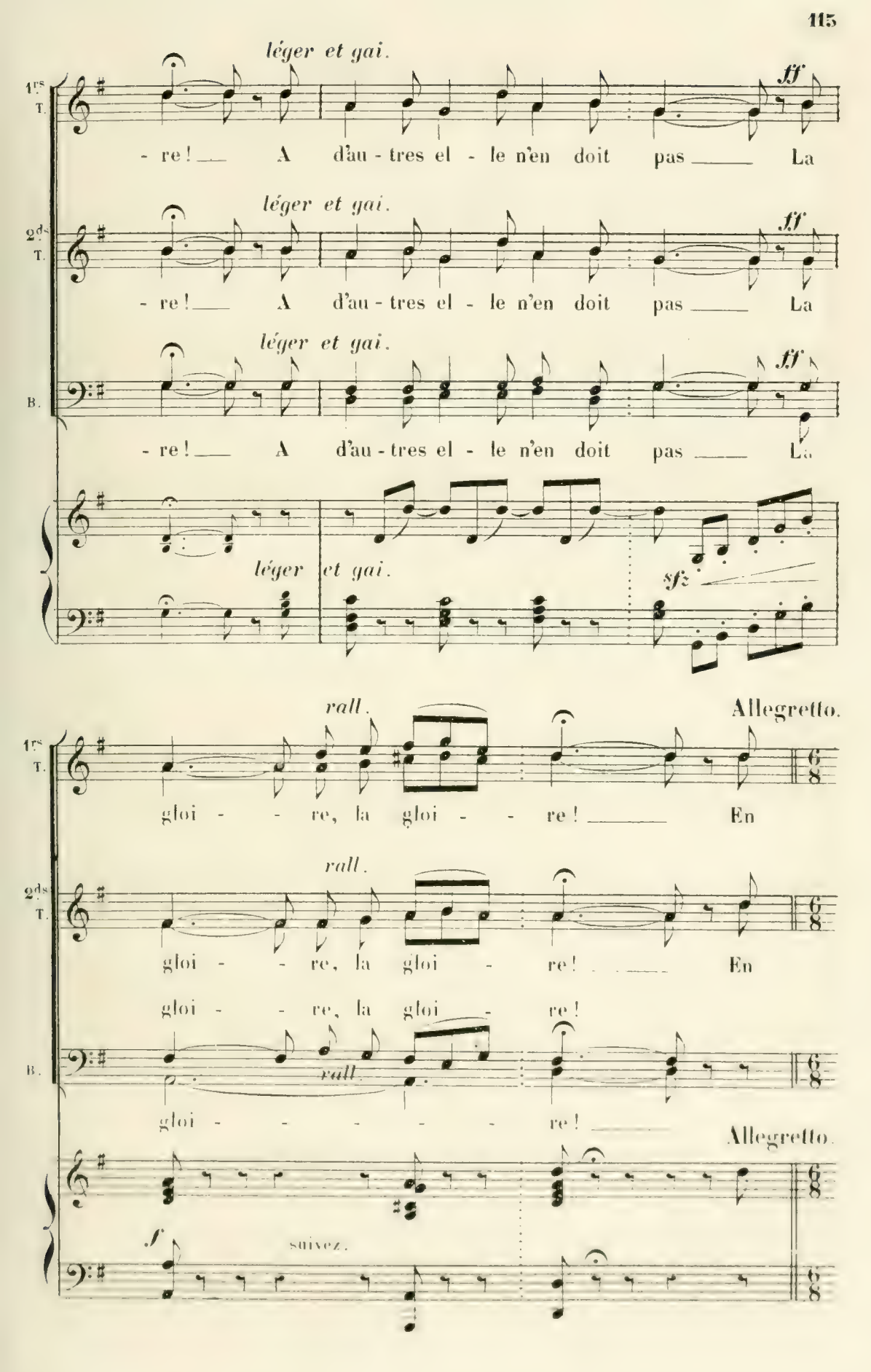
Reine a mis le cerf à bas! Vic - toi - re, vic-toi -

ff con tutta la forza

B.

Reine a mis le cerf à bas! Vic - toi - re, vic-toi -

ff


léger et gai.
ff
1rs T.
- re! A d'au - tres el - le n'en doit pas La
léger et gai.
ff
2ds T.
- re! A d'au - tres el - le n'en doit pas La
léger et gai.
ff
B.
- re! A d'au - tres el - le n'en doit pas La
léger et gai.
sfz
rall.
Allegretto.
1rs T.
gloi - - re, la gloi - - re! En
rall.
2ds T.
gloi - - re, la gloi - re! En
gloi - - re, la gloi - re!
B.
rall.
gloi - - - - - re!
Allegretto.
f
suivez.

1rs T.

son honneur son - nons du cor! Son - nons en - cor Du

2ds T.

son honneur son - nons du cor! Son - nons en - cor Du

B.

En son hon - neur son-nons en - cor, Son-nons Du

1rs T.

cor! En

2ds T.

cor! En

B.

cor! En

1rs T.

son hon neur son nons en cor _____ Du

2ds T.

son hon neur son nons en cor _____ Du

B.

son hon neur son nons en cor _____ Du

8a

1rs T.

cor!

2ds T.

cor!

(Entrée de la Reine)

B.

cor!

1ers T.

ff

Son - nons, son - nons, son - nons du

2ds T.

ff

Son - nons, son - nons, son - nons du

ff

1ers T.

cor!

2ds T.

cor!

BASSES *f*

Son-nons, son-nons, son-nons du

f

1ers T.

Son - nons du cor! Son - -

2ds T.

Son - nons du cor! Son - -

B

cor!

Son - nons du cor! Son - -

tr

tr

1rs T.

- nons du cor! En son hon - neur son-nons du cor!

2d T.

- nons du cor! En son hon - neur son-nons du cor!

B.

- nons du cor! En son hon - neur son-nons du cor!

1rs T.

Hal-la - li, hal-la - li, hal-la -

2d T.

Hal-la - li, hal-la - li, hal-la -

B.

Hal-la - li, hal-la - li, hal-la -

1ds T.

rit.

-li, Son-nons en - cor, son-nons du cor!

2ds T.

rit.

-li, Son-nons en - cor, son-nons du cor!

B.

rit.

-li, Son-nons en - cor, son-nons du cor!

rit.

ALISTE. Lento.

RÉCIT.

Vousnousfuyez Si - re? Denosex-ploits ê-tes vousdonc ja -

PÉPIN.

ma - da - me...

Lento.

RÉCIT.

p

A

-loux? un se-cret ins - tinct de mon â - me

(se tournant vers En-

A.

M'a guidée en ces lieux et condui-te vers vous.

suivez.

-guerrand et lui montrant la cabane)

A

Voi-ci sans dou - te la chau - miè - re Qu'ha-bi-te cet-te

pp

A.

fée aux mer-veil-leux tis - sus? On la

E.

Oui, Ma-da - me.

A. dit ca-prici-euse et fiè - re; Les Rois en sont-ils bien re-

f (souriant) *sfz* *dim.*

A. - çus?

P. Nous l'a - vons ren-con - trée i - ci sans la con-

(à part)

A. le traî - tre!

P. - naî - tre, La que-nouille à la main. Elle a fui sous son

(ironiquement)

A. Oui! vous inspirez le res-

P. toît, Ma-dame, à notre as - pect.

A. -pect! Pour la Reine on se-ra moins fa-rou-che peut-

sfz

A. -ê - tre! (Enguerrand cherche à ouvrir la porte)

ff

A. nommez-moi!

E. La porte est close. *f* Fée ouvre à la Reine!.. ouvreau

ff *ff*

E Roi! (Simon sort de sa chaumière. Il a sa cognée à la main.)

dim *cresc* *sfz* *tr*

SCÈNE VIIIme

ALISTE

PÉPIN.

ENGUERRAND

(bas à Aliste)

le pè - re!

SIMON.

RÉCIT

f *p*

Que voulez-vous, nobles sei - gneurs?

PIANO.

RÉCIT

f *p*

A.

Cet - te hache à la main, on di-rait un ban - dit qui sort de son re -

A.

- pai - re.

E

f

In - cli-ne-toi plus bas, serf; ne t'ai-je pas dit Que le

mf

A. je désire

E. Roi, que la Reine étaient devant toi?

S. Si-re, Ma-dame, or-donnez!

sf

A. Voir ta fille I-sabeau; Rien n'est, dit-on, plus râ-re ni plus

p

A. beau Que ses tra-vaux d'ai-guil-le?

S. I-sa-

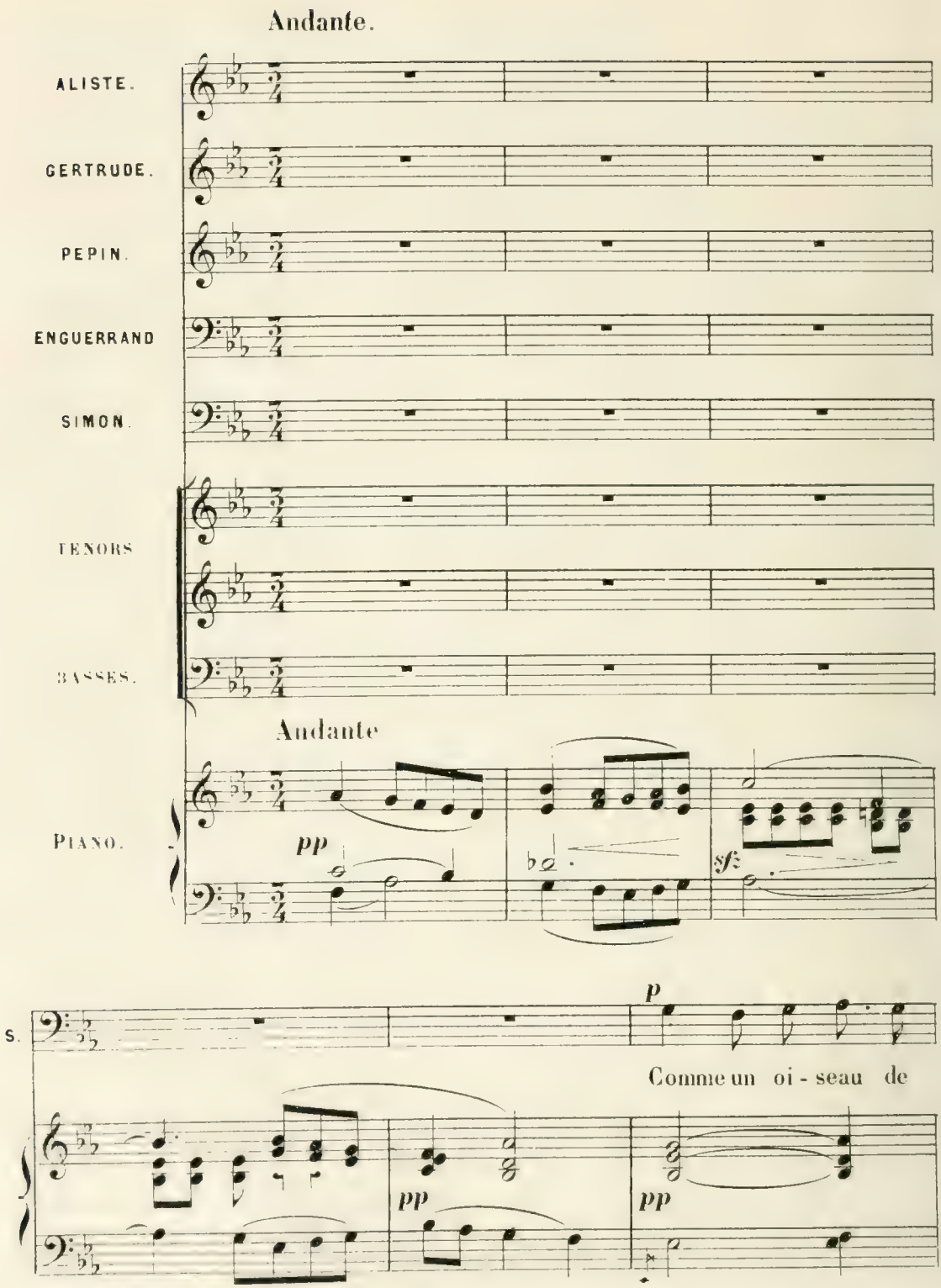
p

P. que dit-il?

S. -beau n'est pas ma fil-le, Ma-da-me.

p

FINALE


Andante.
ALISTE.
GERTRUDE.
PEPIN.
ENGUERRAND
SIMON.
TENORS
BASSES.
Andante
PIANO.
pp
sf
S.
p
Comme un oi - seau de
pp
pp

Dieu Qui vient fai - re son nid, à la sai-son nou-

pp

-vel - le, Elle est ve-nue un jour s'asseoir à no-tre

pp

pp

feu; Et voi - ci que mon toit a vu fuir l'hiron - del - -

ppp *pp*

Elle a fui ? elle a

- le. Pour toujours, Si - re

P.

fui pour tou - jours!

S.

f

Elle a fui pour tou-

mf

A.

sf

Qui donc est el-le?

S.

p

-jours! Sans se nom - mer, l'oi-seau s'en-

pp

P.

Non, é-ni-vran-te

cresc. poco a poco.

S.

pp

-vole et dit a - dieu! Elle ap-por-ta la joi - e A notre

sostenuto.

p

cresc poco a poco

ALISTE.

cresc. sempre.

Ainsi que l'é_per_vier, que l'épervier, Nous saurons l'é_pi_

G. *p* Puis_se Dieu lui fray_

P. *rf* joi_e, Je ne peux t'oubli_er! Hé_

E. *rf* Dans sa nou_vel_le voi_e L'é_per

S. *rf* hum_ble foy_er. Puisse Dieu lui fray_

A *sf* _er Dans sa nou_vel_le voi_e!

G _er U_ne pai_si_ble voi_e!

P. *dim.* _las! plus de joi_e!

E *dim.* _vier A de_vi_né la proi_e!

S. _ver sa voi_e!

sfz *dimin* *p*

A. Ain - si que l'é - per - vier,

G. *p* Dans l'heur ou le mal - heur, Suis - la mon

P. Hé - las! hé - las! comment t'ou-bli-

E. Ain - si que l'é - per - vier, Nous sau-

S. Dans l'heur ou le mal - heur,

p (Ironiquement.)

TENORS. Pleu - re pau vre ra - mier! Pleu - re pau-vre ra-

p

Pau - - vre ra - mier! Pau - - vre ra-

p

BASSES. Pau - vre ra - mier! Pau - vre ra -

p

Pau - vre ra - mier! Pau - vre ra -

p

A. Nous sau_rons l'é_pi _ er!

G. cœur! Ah! suis la, suis

P. _ er? Tu lais_ses dans mon cœur Hé _ las! un

rf *cresc.*

E. _ rons l'é _ pi _ er, Nous sau_rons, nous sau_

S. Dans l'heur où le mal_heur Suis la, suis

cresc.

T. _ mier! Pleu _ _ re, pleu _ _ re,

cresc.

B. _ mier! Pleu _ _ re, pleu _ _ re,

cresc.

_ mier! Pleu _ _ re, pleu _ _ re,

cresc.

_ mier! Pleu _ _ re, pleu _ _ re,

cresc. *sfz* *cresc.* *sempre.*

A. Ain-si que l'é-per-vier,

G. la mon cœur!

dim.

P. trait vain- -queur! Hé-

E. -rons l'é-pi-er.

S. la mon cœur!

dim. *p*

T. pau-vre ra- -mier! Pleu-re, pau-vre ra-

dim. *p*

pau-vre ra- -mier! Pau- -vre ra-

dim. *p*

B. pau-vre ra- -mier! Pau-vre ra- -

dim. *p*

pau-vre ra- -mier! Pau-vre ra- -

diminuendo. *p* *p*

A. Nous sau_rons l'é_pi_er! Ain_si que l'éper_

G. Dans l'heur ou le mal_heur, Suis la mon cœur!

P. _las! hé_las! comment t'ou_bli_er? L'a_mou_reux cheva_

E. Ain_si que l'é_per_vier, Nous sau_rons l'é_pi_

S. Dans l'heur ou le mal_heur, Dans l'heur ou le mal_

T. _mier! Pleu_re pau_vre ra_mier!

mier! Pau _vre ra_mier!

B. _mier! Pau_vre ra_ _mier!

_mier! Pau_vre ra_ _mier!

cresc.

A. -vier, Je de-vi- -ne la

G. Ah! suis la, suis la, mon

P. -lier Sau- -ra bien- -tôt trou-ver sa

E. -er, Ain- -si que l'é-per- vier Fond sur sa

S. -heur, Suis la, suis la, mon

T. Pleu- -re, pleu- -re, pleu- -re ta

Pleu- -re, pleu- -re, pleu- -re ta

B. Pleu- -re, pleu- -re, pleu- -re ta

Pleu- -re, pleu- -re, pleu- -re ta

dim. *sfz* *dimin.*

A. proi - - e!

G. cœur!

P. proi - - e! *p* Tu lais-ses dans mon cœur Un trait vain-

E. proi - - e!

S. cœur!

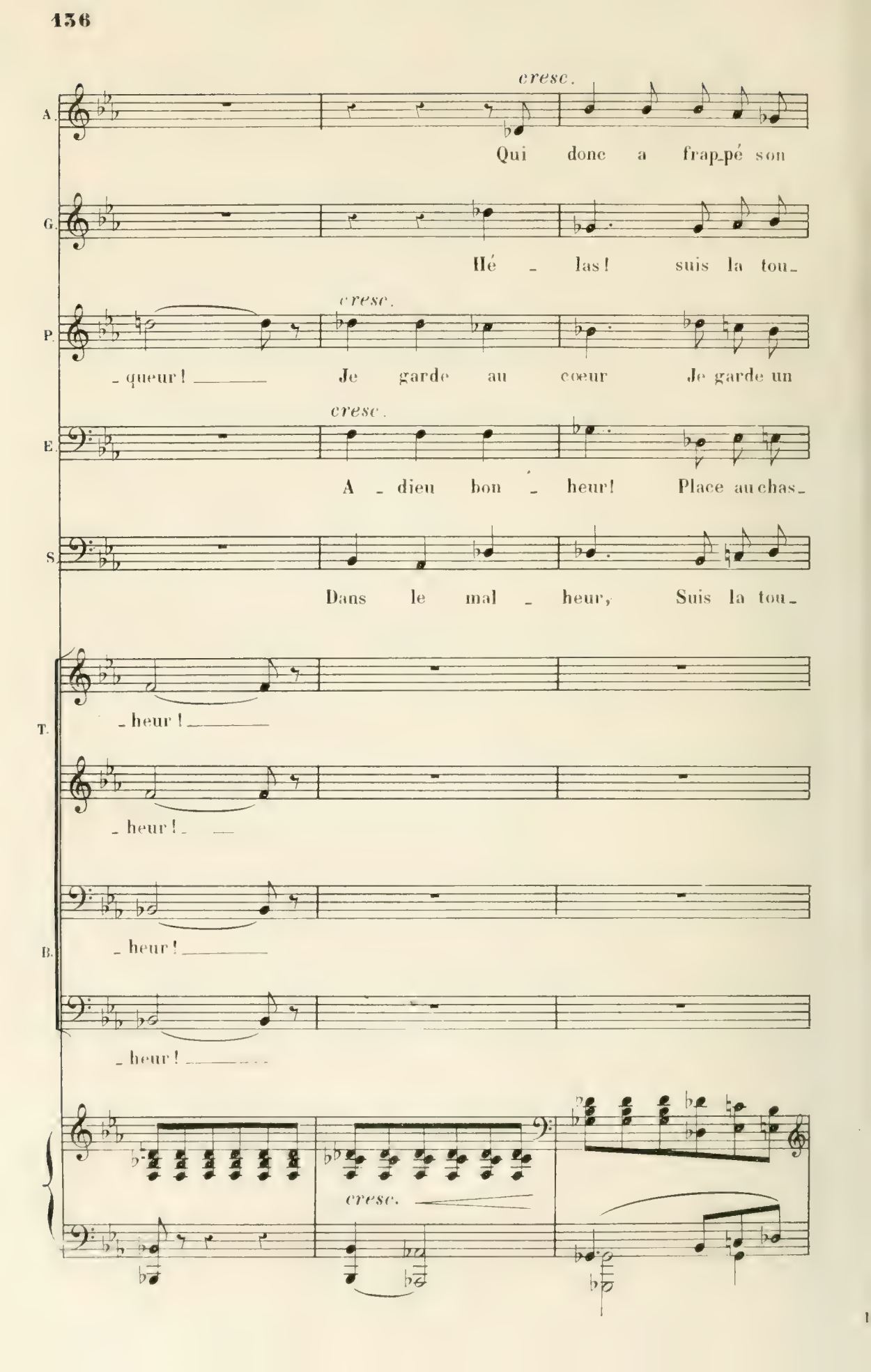
T. joi - - e! *pp* A-dieu bon-

joi - - e! *pp* A-dieu bon-

B. joi - - e! *pp* A-dieu bon-

joi - - e! *pp* A-dieu bon-

p


cresc.
A.
Qui donc a frap_pé son
G.
Hé _ las! suis la tou_
cresc.
P.
_ queur! Je garde au cœur Je garde un
cresc.
E.
A _ dieu bon _ heur! Place au chas_
S.
Dans le mal _ heur, Suis la tou_
T.
_ heur!
_ heur!
B.
_ heur!
_ heur!
cresc.

A. coeur De ter - reur!

G. jours, ô mon coeur!

dim.

P. trait vain - queur!

dim.

E. - seur, au chas - seur!

dim.

S. - jours, ô mon coeur!

dim. (Toujours ironiquement) *cresc.*

T. Place au chas - seur! Pleu - - re! pleu - - re!

dim.

Place au chas - seur! Pleu - - re!

dim.

B. Place au chas - seur!

dim.

Place au chas - seur!

p *cresc.*

SIMON. *pp*

Comme un oiseau de Dieu

T. Pleu - re, pauvre ra - mier! *pp* Pleu - re, pauvre ra -

B. Pleu - re, pauvre ra - mier!

sfz *pp*

S. Qui vient fai - re son nid, à la sai - son nou - vel - le,

T. - mier! *pp* Pleu - re!

B. *pp* Pleu - re!

pp

S. Elle est - ve - nue un jour s'asseoir à no - tre feu; Et voi -

Bass *pp* pau - vre ra - mier!

ppp

pp (ironiquement.)

A. A-dieu bon-heur! A-dieu!

G. Bon-heur A-dieu!

P. Hé-las!

pp

E. Place au chas-seur! A-dieu!

pp

S. -ci que mon toit a vu fuir l'hiron-del-le! A-dieu bonheur, a-

pp

T. Ah! pleu-re!

pp

Ah! pleu-re!

pp

B. Ah! pleu-re!

pp

Ah! pleu-re!

ppp *pp*

A. *pp* Bon_heur, a_dieu!

G. *pp* Bon_heur, a_dieu!

P. *pp* Bon_heur, a_dieu!

E. *pp* Bon_heur, a_dieu!

S. _dieu! a_dieu!

T. *pp* Bon_heur, a_dieu!

T. *pp* Bon_heur, a_dieu!

B. *pp* Bon_heur, a_dieu!

B. *pp* Bon_heur, a_dieu!

pp

Ped.

ALISTE. Récit.

Est-ce nous qui chas-sons de leurs nids de ver - du - re Les beaux oi-

Récit.

fp *p*

A. -seaux que d'a-ven-tu - re Vous ren-con - trez dans les fo-rêts?

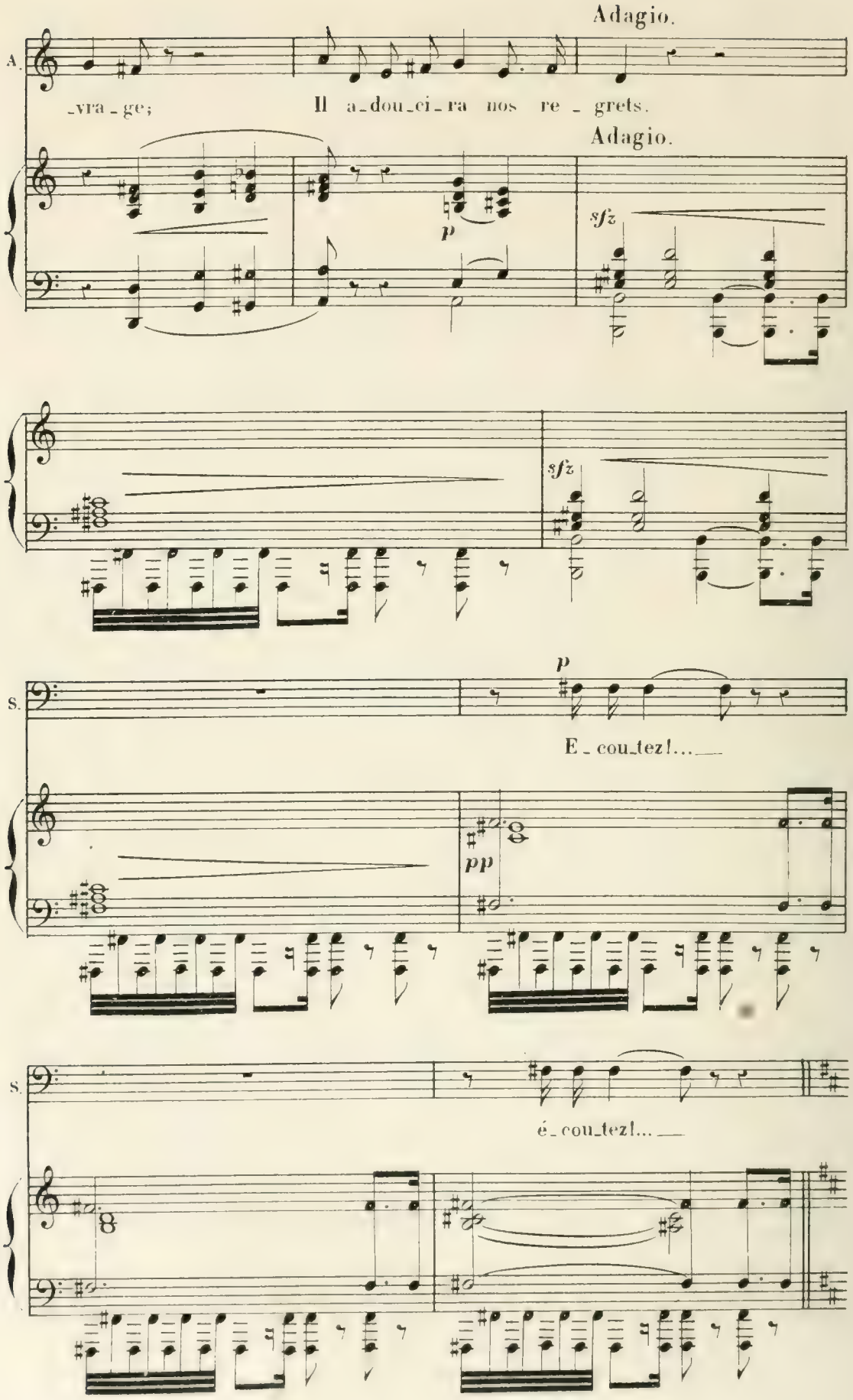
PÉPIN.

Je comprends

à Simon.

A. de ses mains montrez-nous quelqu'ou-

P. mal ce per-si-fla - ge, Ma - da- -me.


Adagio.
A.
_vra_ge;
Il a_dou_ci_ra nos re_grets.
Adagio.
p
sfz
sfz
p
S.
E_cou_tez!...
pp
S.
é_cou_tez!...

1ers DESSUS. CHOEUR dans la coulisse.

mf

Des pro_fondeurs de l'a_bi_me, Seigneur, seigneur, j'ai cri_

TENORS.

mf

Des pro_fondeurs de l'a_bi_me, Seigneur, seigneur, j'ai cri

ppp

1ers D.

cresc. *fp* 1ers et 2nds DESSUS.

_é vers toi! Que ta bonté me ra_ni_me, En_

T.

cresc. *fp*

_é vers toi! Que ta bonté me ra_ni_me, En_

BASSES.

En_

cresc.

D.

dim. *sfz*

_tends ma voix! Sei_gneur, sei_

T.

dim.

_tends ma voix! Sei_gneur, sei_

B.

dim. *sf*

_tends ma voix! Sei_gneur, sei_

sfz

D. *dim.* -gneur! Que ta bon- -té me ra- -

T. *dim.* -gneur! Que ta bon- -té me ra- -

B. *dim.* -gneur! Que ta bon- -té me ra- -

dimin. *p*

D. -ni - - me! *rf* Sei - - gneur, sei-

T. -ni - - me! *rf* Sei - - gneur, sei- -

B. -ni - - me! *rf* Sei - - gneur, sei- -

sfz

D. -gneur, en- -tends - moi! en - tends -

T. -gneur, en- -tends - moi! en - tends -

B. -gneur, en- -tends - moi! en - tends -

sfz

D. moi!... Des pro_fon_deurs de l'a_

T. moi!... Des pro_fon_deurs de l'a_

B. moi!... Des pro_fon_deurs de l'a_

cresc. *sfz*

f *dim.*

D. _bî_ _me, Sei_gneur, sei_gneur, j'ai cri_

T. _bî_ _me, Sei_gneur, sei_gneur, j'ai cri_

B. _bî_ _me, Sei_gneur, sei_gneur, j'ai cri_

f *dim.*

p *cresc.*

D. _é vers toi! Que ta bonté me ra_

T. _é vers toi! Que ta bonté me ra_

B. _é vers toi! Que ta bonté me ra_

p *f*

Au théâtre de l'Opéra on passe au signe 𝄋

ALISTE.

qu'est-ce donc?

D. *f* -ni - me, Entends-moi, sei - - gneur!

T. *f* -ni - me, Entends-moi, sei - - gneur!

B. *f* -ni - me, Entends-moi, sei - - gneur!

f

SIMON.

des prié - res pour l'â - me D'un pauvre bracon-nier dont on mè - ne le

D. *pp* sei - - - gneur! sei - - -

T. *pp* sei - - - gneur! sei - - -

B. *pp* sei - - - gneur! sei - - -

pp

S. deuil. Sur le bois du cer_cueil, D'une ban_niè_re

D. -gneur!

T. -gneur!

B. -gneur!

S. sainte on voit bril_ler la tra_me, Sous les pâ_les clartés du

pp

S. ciel! C'est le der_nier tra_

D. *p* Des pro_fondeurs de l'a_bî_me, Sei_

T. *p* Des pro_fondeurs de l'a_bî_me, Sei_

B. *p* Des pro_fondeurs de l'a_bî_me, Sei_

pp

S. -vail d'Isabeau, saint Mi - chel, Terrassant le dé - mon! voyez, voyez, ma-

D. -gneur! en - tends - moi!

T. -gneur! en - tends - moi!

B. -gneur! en - tends - moi!

ALISTE. Récit.

In - solent bûche - ron, nous veux-tu dé - fi - er? Pour toi

S. -da - me!

Récit.

A. mê - me, tu devrais crain - dre, Et l'on peut t'envoyer rejoin - dre Ton bracon - -

Agitato.

A. -nier!

GERTRUDE.

Seigneur Dieu!

SIMON.

qu'im-por- -te ma vi- -e? Vous

Agitato.

dimin. *p*

dim. *p*

S. n'ê-teindrez pas le flam-beau De l'é-van-gile où je me

rf

S. fi- -e! La vé-ri-té, la vé-ri-té sort-du tom-

sfz *f*

ALISTE. *f*

C'en est trop! In - so - lent bû - che -

ENGUERRAND.

misé - ra - - - ble!

S.

- beau! Je

TÉNORS.

Il in - sul - te la

A.

- ron! Nous veux-tu dé - fi - er?

GERTRUDE.

Dieu puis -

S.

ven - - ge l'in - no - cent! je ven - - ge l'in - no -

T.

Rei - - ne! Ban -

B.

Il in - sul - te la Rei - - ne! Ban -

G. -sant!

S. -cent!

T. -dit! malheur à toi! malheur à toi! Ban-

B -dit! mal-heur à toi! mal-heur à toi! mal-heur à

f

ENGUERRAND. *f*

qu'on l'en - traî - - nel..

T. dit! à mort! à mort!

B toi! à mort! à mort!

f *ff*

Ped.

PÉPIN. Récit.

ff

Qui donc o_se par_ler en maî_tre de_vant moi? Qui

Récit.

ff

(avec hauteur.)

P. *p*

donc est vo_tre prince et Roi? Qui

P. *f*

donc, qui donc est Roi?

SIMON. And.te solennel.

Pas même vous, Si_re! le

And.te solennel.

pp *f*

S.

Roi, le Roi su_prê_me Est au ciel! il dis_

pp

s.

-pose à son gré des rois mê - - me! Et

sf *pp* *dimin.* *sfz*

s.

tel se croit en sûre - té Qu'étreint déjà la mort - debout à son cô - -

pp

Agitato ma non troppo presto.

s.

-té....

Agitato ma non troppo presto.

sfz *dimin.*

s.

Elle a ram - pé sans bruit, dans

p *pp*

S.

l'ombre el_le tra _ vail _ _ le, Le fer _____

p *p* *rf*

S.

dim.

_ ou la torche _____ à la main; _____

sfz

S.

El _ le pour _ suit à pas lents son che_

pp *p*

S.

_ min, Se glis _ _ se, ap _ pro _ che,

p *cresc.*

cresc. sempre.

S.

vient de broussaille en broussail_ _le, Pa_raît! on

ff

S.

crie: « ar_rê_tez la...» Il est trop tard!.. el_le

ff *ff*

ff

(Des lueurs rouges ont commencé à éclairer la scène.)

S.

dit: me voi_là!

ff *f*

(La clarté devient de plus en plus vive.)

sempre diminuendo.

Le PAGE accourant du fond de la scène.

Si - - re! voy-

Le P. -ez! voy - ez ces

Le P. tour - bil - lons de flam - - me!...

Le P.

La fo - rêt brû - - lel..

sfz

PÉPIN.

sur mon â - - me!

ALISTE.

Dieu!..

P.

Je me sou - viens!..

ENGUERRAND.

f

les che -

pp *crescendo.*

E. _ vaux!

T. ff Fuy-

B. ff Fuy-

ff

T. _ ons! le feu nous

B. _ ons! le feu nous

T. ga _ _ gne!.. Fuy-

B. ga _ _ gne!.. Fuy-

P. Sau - vez la Rei - - -

E. Piège in - fer -

T. - yons vers la cam - pa - - -

B. - yons vers la cam - pa - - -

P. - ne!...

E. nal!..

S. *rf* Au souf - - fle de leurs co-

T. - gne!...

B. - gne!...

f

S. -lè - -res, Tom-bez, chênes sé-cu - lai - -res Dans l'im-

S. -men - -se embrase-ment!..

T. Dé-mons! Ah! le feu nous

B. Dé-mons! Ah! le feu nous

T. ga - -gne! Fuy-ons vers la cam-pa - -gne!... Le

B. ga - -gne! Fuy-ons vers la cam-pa - -gne!... Le

PÉPIN.

Sauvez la Rei - -

ENGUERRAND.

Piège in fer-

feu de tou-te part! fuy-ons! fuy - ons! ah! fuy-

feu de tou-te part! fuy-ons! fuy - ons! ah! fuy-

(Le Roi entraîne Aliste, sauve qui peut général.)

-ne!

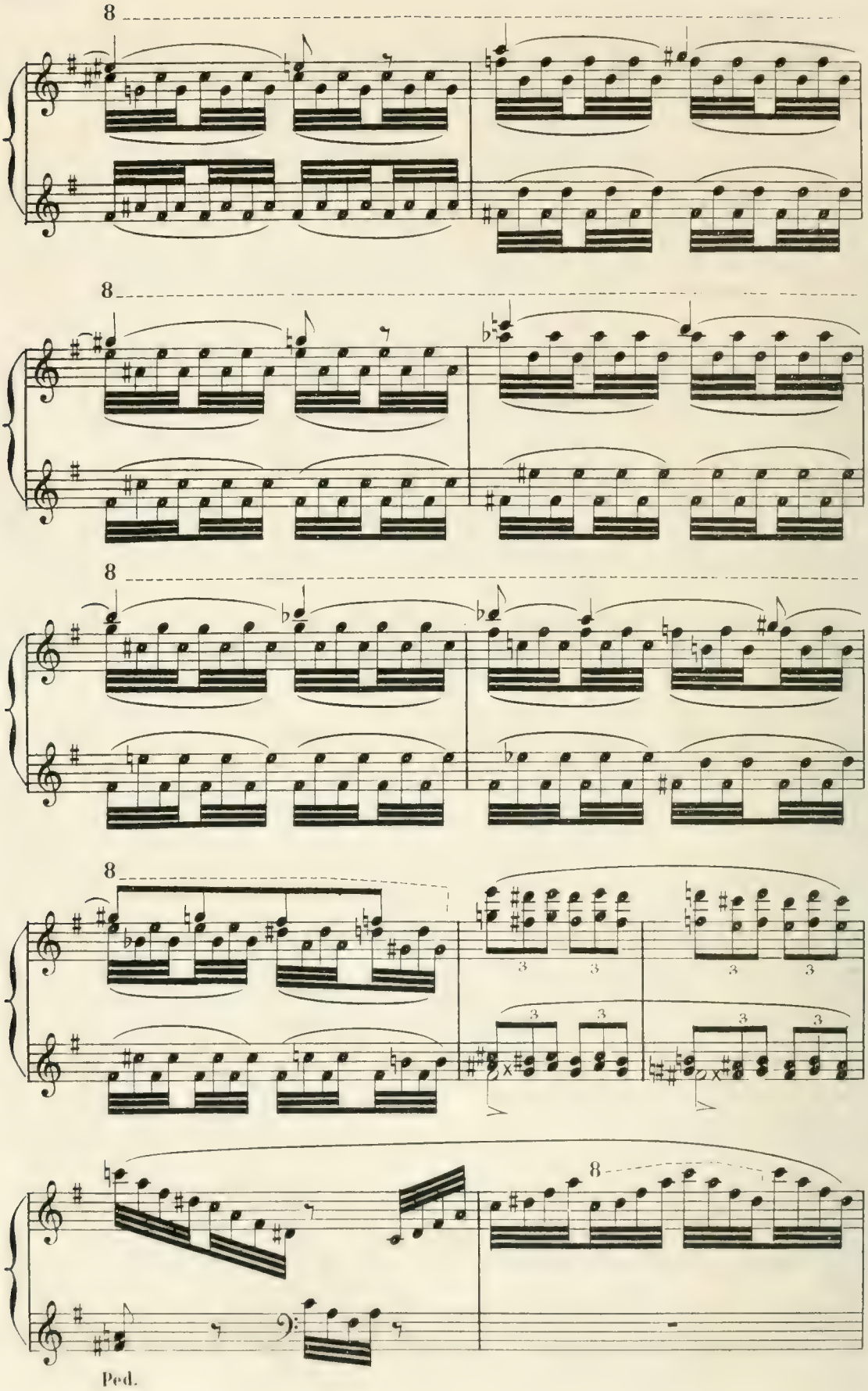
-nal...

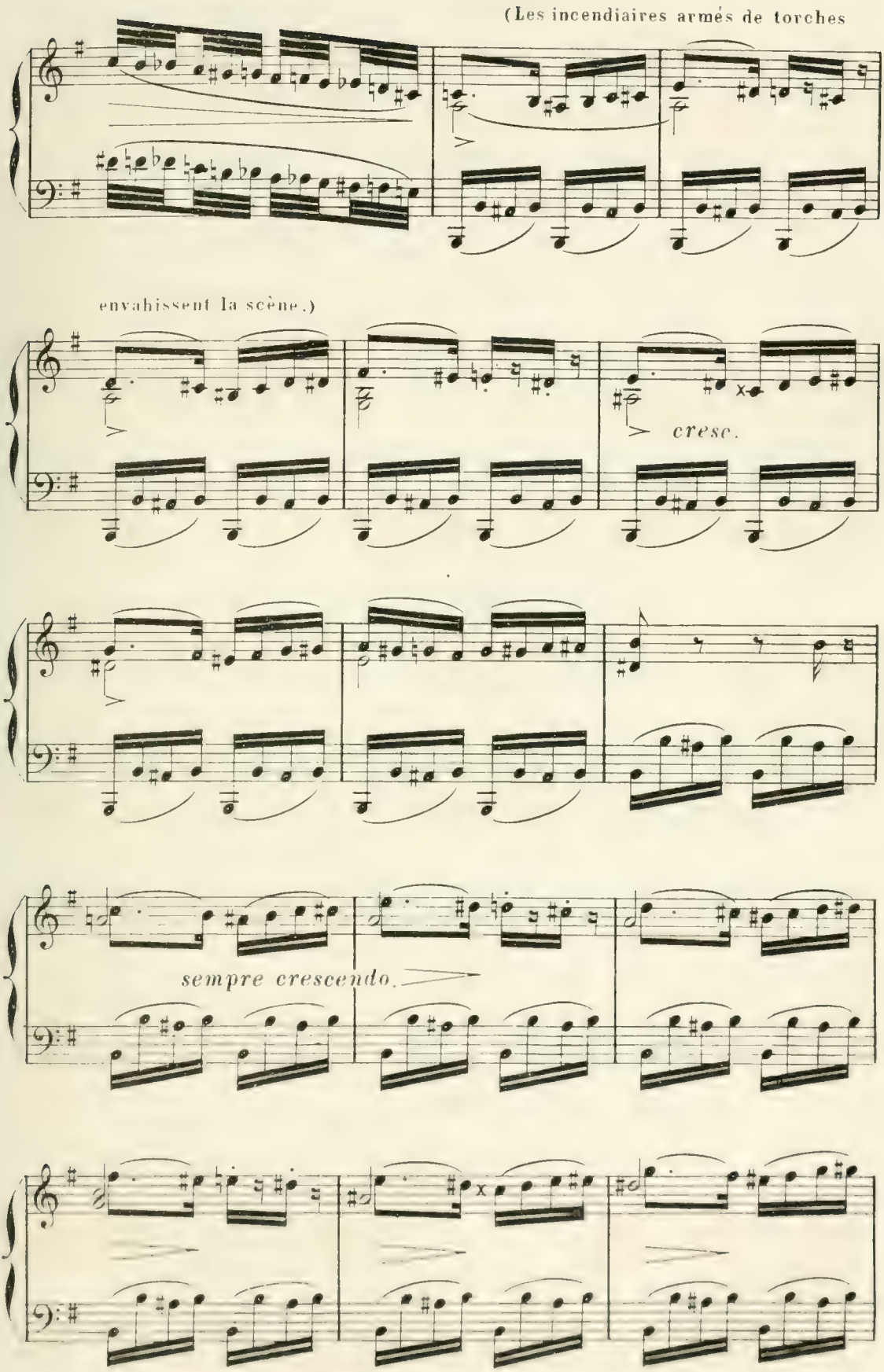
-ons!

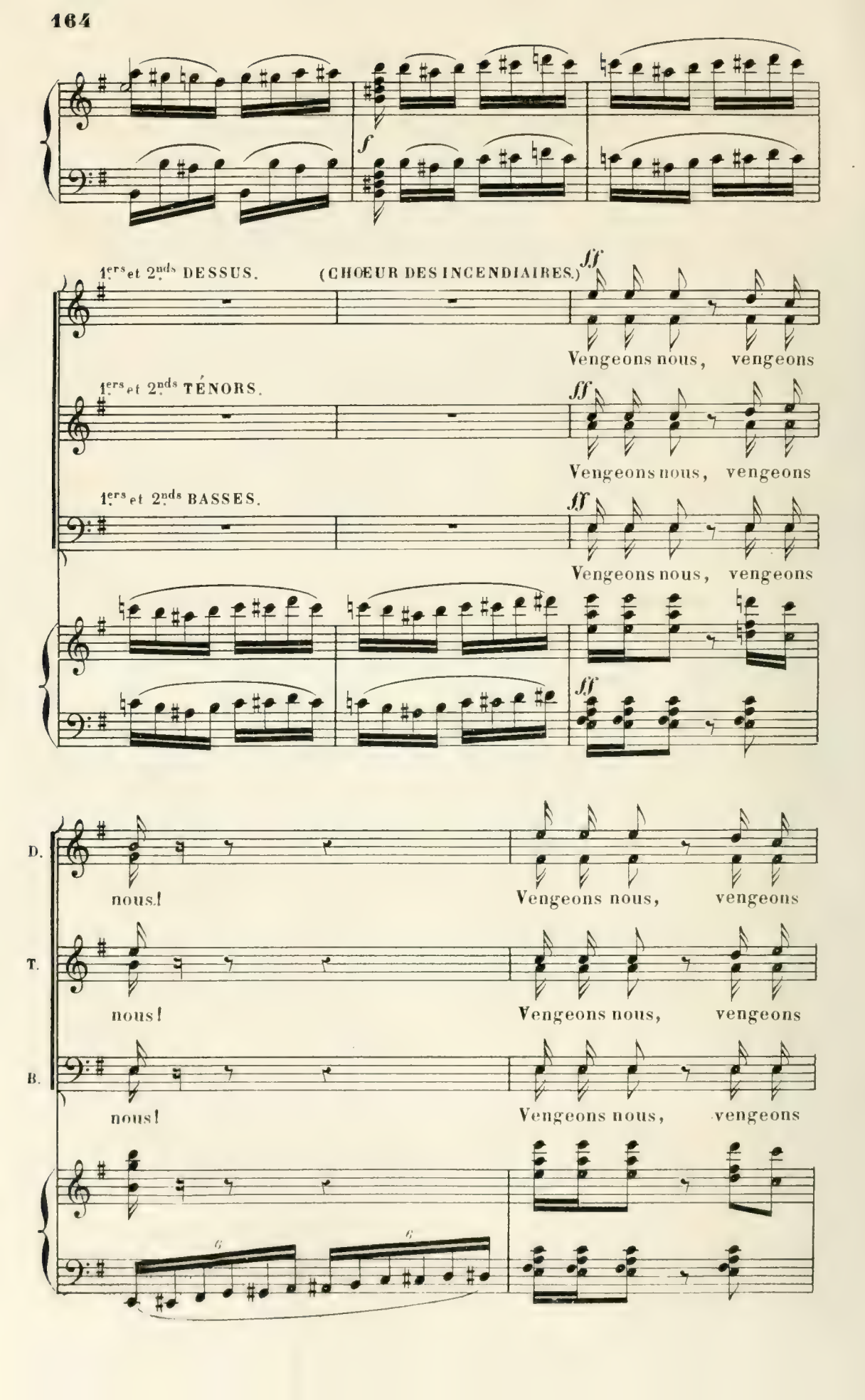
-ons!

8

ff


8
8
8
8
3
3
3
3
3
3
3
3
8
Ped.


(Les incendiaires armés de torches
envahissent la scène.)
cresc.
sempre crescendo.


1.ers et 2.nds DESSUS.
(CHŒUR DES INCENDIAIRES.)
ff
Vengeons nous, vengeons
1.ers et 2.nds TÉNORS.
ff
Vengeons nous, vengeons
1.ers et 2.nds BASSES.
ff
Vengeons nous, vengeons
ff
D.
nous!
Vengeons nous, vengeons
T.
nous!
Vengeons nous, vengeons
B.
nous!
Vengeons nous, vengeons

D. nous!.. en li_vrant à la

T. nous!.. en li_vrant à la

B. nous!.. en li_vrant à la

D. flamme Le do_mai _ ne ro_yal! Ren_

T. flamme Le do_mai _ ne ro_yal! Ren_

B. flamme Le do_mai _ ne ro_yal! Ren_

D. _dons à cet_te Reine i_fâ_ _me

T. _dons à cet_te Reine in_fâ_ _me

B. _dons à cet_te Reine in_fâ_ _me

D. Le cri_me pour le crime et le mal pour le

T. Le cri_me pour le crime et le mal pour le

B. Le cri_me pour le crime et le mal pour le

D. mal! Vengeons-nous, vengeons-

T. mal! Vengeons-nous, vengeons-

B. mal! Vengeons-nous, vengeons-

D. nous! vengeons-nous, vengeons-

T. nous! vengeons-nous, vengeons-

B. nous! vengeons-nous, vengeons-

D. nous! Vengeons-nous, vengeons-

T. nous! Vengeons-nous, vengeons-

B. nous! Vengeons-nous, vengeons-

D. nous! Vengeons-nous, vengeons-

T. nous! Vengeons-nous, vengeons-

B. nous! Vengeons-nous, vengeons-

D.

nous!

T.

nous!

B.

nous!

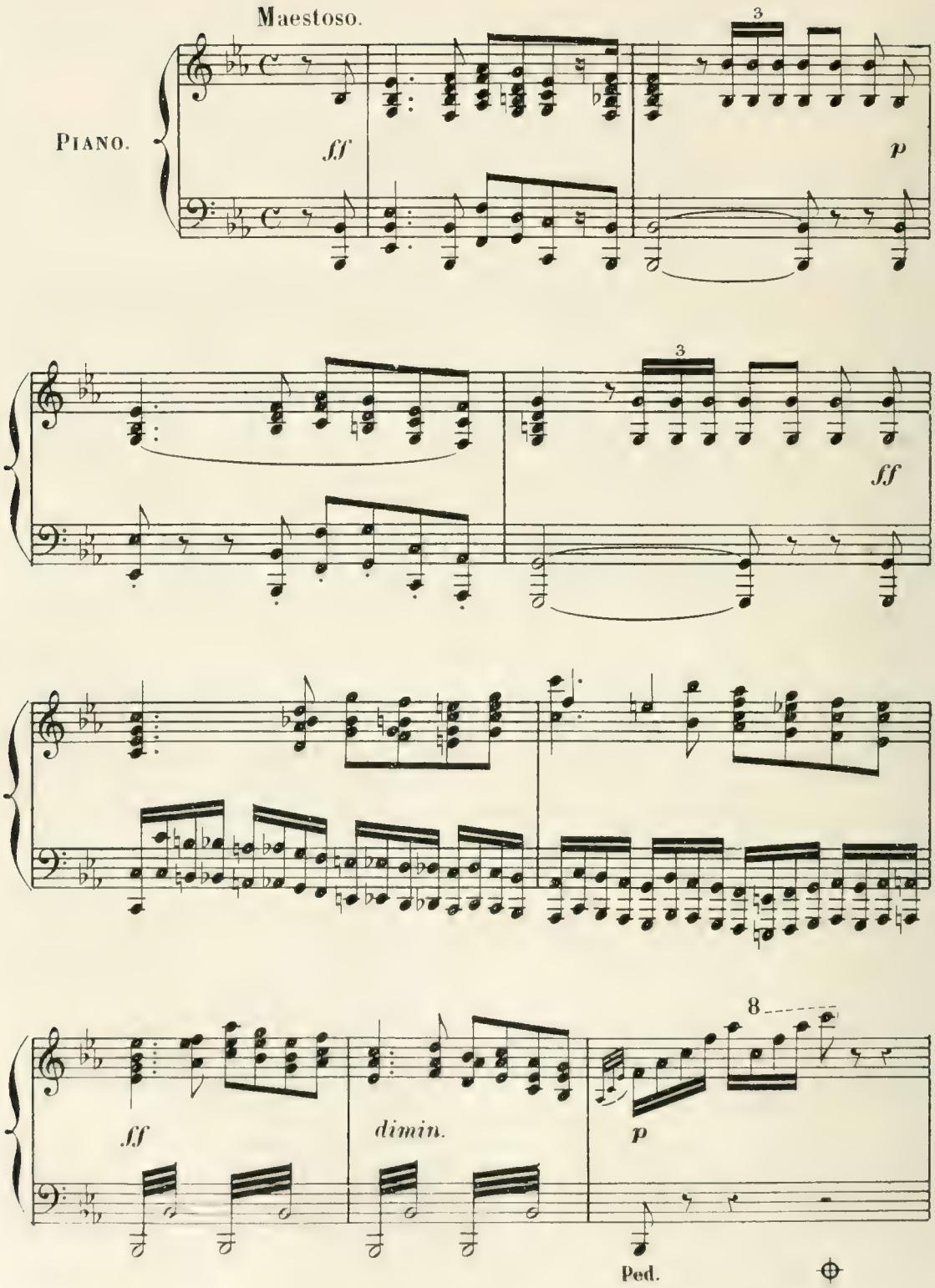
diminuendo.

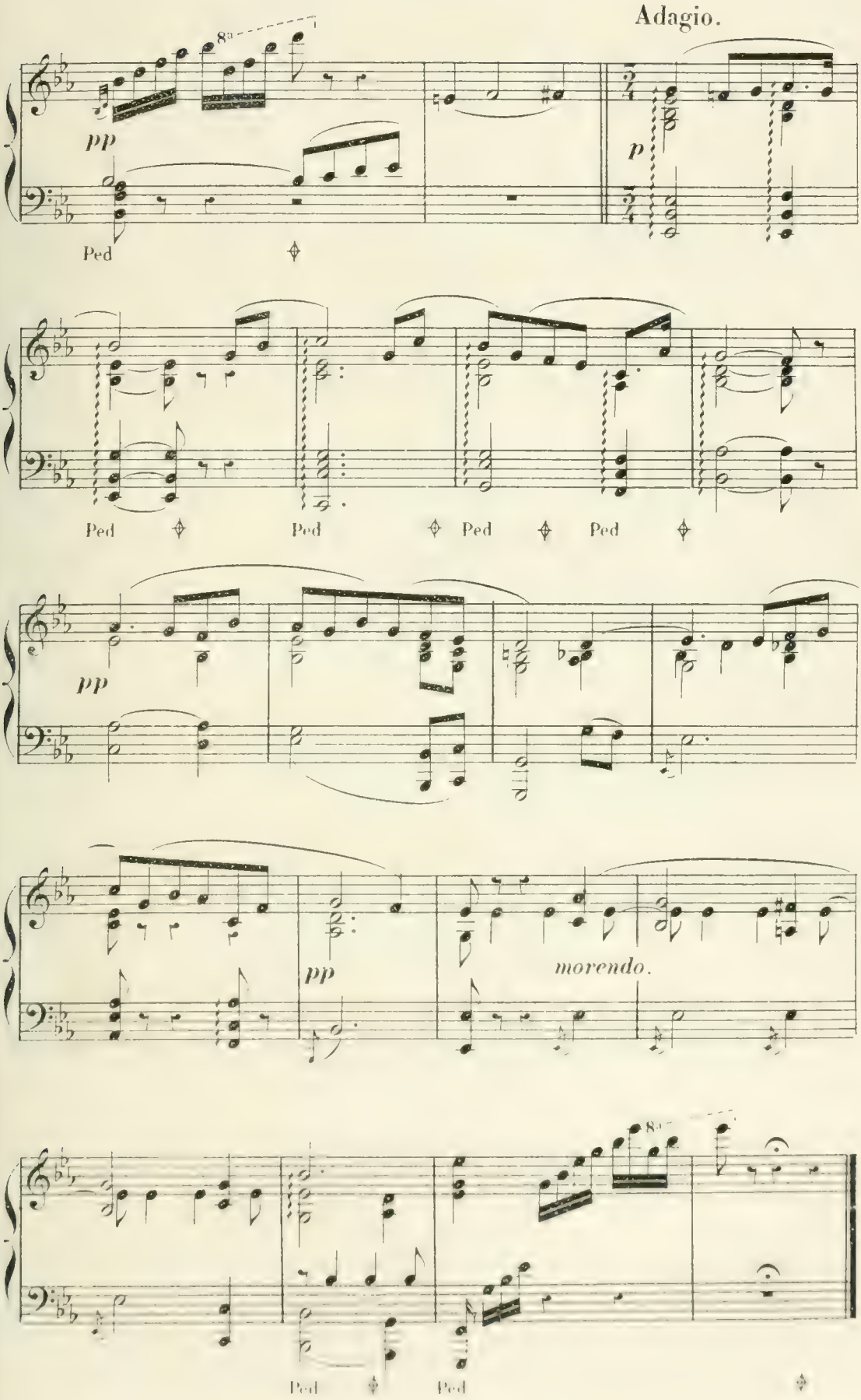
p

ff

Fin du 1er Acte.

ENTR' ACTE.




Adagio.
8a
pp
p
Ped
Ped
Ped
Ped
Ped
pp
pp
morendo.
8a
Ped
Ped

ACTE II

SCÈNE Ire

(Aliste assise sur le trône est plongée dans une profonde rêverie, et ne prend pas garde à ce qui se passe autour d'elle. Les dames et les pages armés de petites baguettes, se lancent et se renvoient de petits anneaux d'or. Le page du 1er Acte accompagne ce jeu des sons d'une guitare du temps.)

ALISTE.

Le PAGE.

CHOEUR.

PIANO.

And.no grazioso.

p

leggierissimo.

cresc.

tr

sf

PAGES.

Vo - lez, an -

p *f* *p*

Pa.

- neaux lé - gers, vo - lez dans l'air, vo - lez Vers el - les!

DAMES.

Soyez, soy - ez, d'a - mour les mes - sa - gers Fi -

cresc.

Pa.

Vo - lez!

Da.

- dè - les! Vo - lez!

p

sf *p* *f*

Pa.

Anneaux sont d'or ___ pour mieux dompter Les

Pa.

bel - les!

Da.

Ils ont hé - las! pour les quit - ter, Des

Pa.

Portez là -

Da.

aî - - - les!

Pa.

bas ___ Notre a - mou-reux hom - ma - ge!

p

Da.

Vous n'êtes pas Au ter - me du vo - ya -

Da.

- ge.

pp

cresc. sempre.

f

Da.

Vo-lez, an-neaux lé-gers, vo - lez dans l'air vo - lez Vers

p

Da.

el - les!

Da.

Soyez, soy - ez d'a-mour les

Pa.

Vo - lez!

Da

mes-sa-gers Fi - dè - les! Vo - lez!

cresc. *tr* *sfz* *p*

mf

Pa.

Les chants de ta - ble Aux gais viveurs! Aux francs buveurs, Le vin po-

mf

Da

Les chants de ta - ble Aux gais viveurs! Aux francs bu-veurs, Le vin, le vin po-

mf

Pa.

- ta - ble! Aux che-va-liers aux che-va -

Da.

- ta - ble! Aux che-va-liers E-bats guer -

Pa. -liers E-bats guerriers, Tour-nois, tournois, cui-

Da. riers! Tour-nois, cui-

Pa. -ras - - ses!.. A nous l'a-mour, à

Da. -ras - - ses!.. A nous l'a-mour, à

Pa. nous l'a-mour, à nous l'a-mour For-mant sa cour Au jeu des

Da. nous l'amour, l'a-mour Formant sa cour Au jeu des

Pa. grâ - ces!.. l'a - mour For - mant sa__

Da. grâ - ces!.. l'a - mour For - mant sa__

cour, Au jeu des grâ - - ces! Vo-lez!__

poco rit

a tempo.

cour, Au jeu des grâ - - ces!

poco riten.

a tempo.

vo-lez! Vo - lez! Vo -

vo-lez! Vo - lez! vo - lez!

ALISTE.

RÉCIT. (interrompant le chœur)

Le seigneur de La-

Pa.

-lez dans l'air!

Da.

Vo-lez an-neaux lé gers, vo-lez!

RÉCIT.

Moderato.

A.

-val Est-il de retour? Qui peut l'arrê-ter? (d'une voix sombre) j'ai dans

le P.

non, Ma-da-me,

Moderato.

mf

p

A.

l'â-me Un noir pres-sen-ti-ment de-puis le jour fa- (s'animant)

pp

A.

- tal ___ Où de cla - meurs et de flam - mes sui -

Allegro.

A.

- vi - e...

RÉCIT.

Suis-je ven-gée au

Allegro.

f

RÉCIT.

A

moins de ces ban-dits?

rall.

P.

le Roi Leur a fait grâ - ce de la

rall.

f

p

f

dim.

A.

Grâ - ce? quand donc? pour -

P.

vi - e.

mf

6

6

A. -quoi? oui! oui! l'amour o -

I. P. Le bûcheron peut-ê-tre...

mesuré.

p

(avec autorité)

A. -bli-ge! C'est bien! conti-nu-ez vos jeux! chantez, chantez, vous

p

A. dis-je!

PAGES. Vo-lez, an -

sfz *sfz* *p* *sfz* *p*

I. -neaux lé-gers, vo-lez dans l'air, vo-lez Vers el - les!

DAMES.

Soyez, soy - ez d'a - mour les mes-sa-gers fi -

un poco più mosso.

Pa.

Vo - lez!

Da.

- dè - les! Vo - lez!

un poco più mosso.

tr

sfz *p* *sfz*

pp

Pa.

vo - lez! doux mes-sa - gers Anneaux lé - -

pp

Da.

vo - lez! doux mes-sa - gers Anneaux lé - -

dim.

Pa. - gers! Vo - lez! doux mes-sa -

Da. - gers! Vo - lez! doux mes-sa -

p

Pa. gers, An-neaux lé - gers!

Da. gers, An-neaux lé - gers!

p

Ped.

rall. pp a tempo.

Pa. Doux mes-sa - gers, Anneaux lé - gers! Vo -

Da. pp Doux mes-sa - gers, Anneaux lé - gers! Vo -

rall. tr tr a tempo

pp

Ped Ped.

RÉCIT

Allegro.

ALISTE.

Ah! le voi-

ENGUERRAND.

CHŒUR.

lez!

lez!

Allegro.

PIANO.

sf

A

-ci!

RÉCIT

E

ma sou-ve-rai - ne, Veut-

RÉCIT.

A.

Soy - ez le bien ve-nu, mes-

E.

el-le m'accorder un mo-ment d'entretien?

p

(Congédiant les Dames et les Pages)

A.

- si - re, Votre Rei - ne Vous at-ten - dait. al-lez! al -

p *pp*

Allegretto.

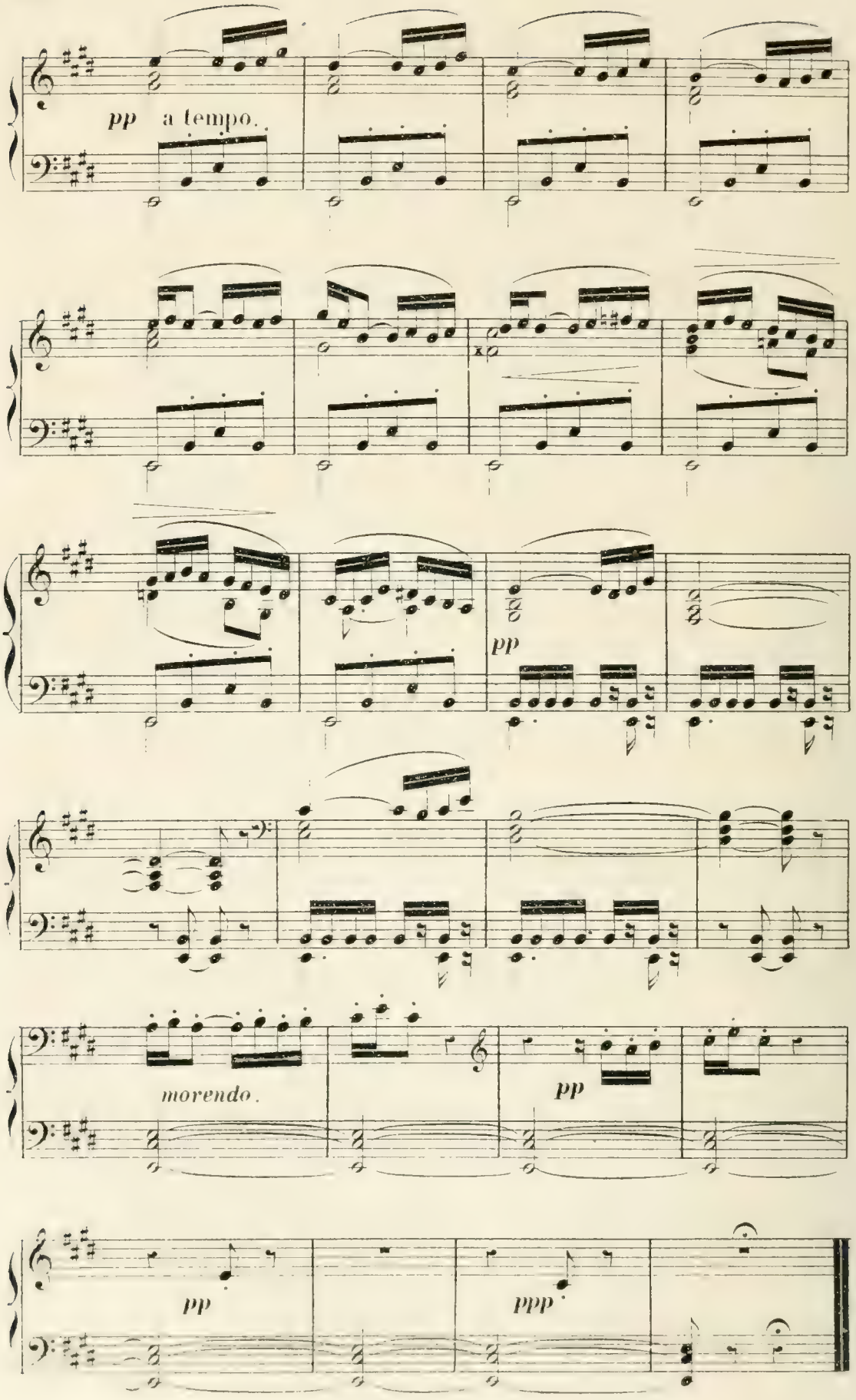
A.

- lez!

Allegretto.

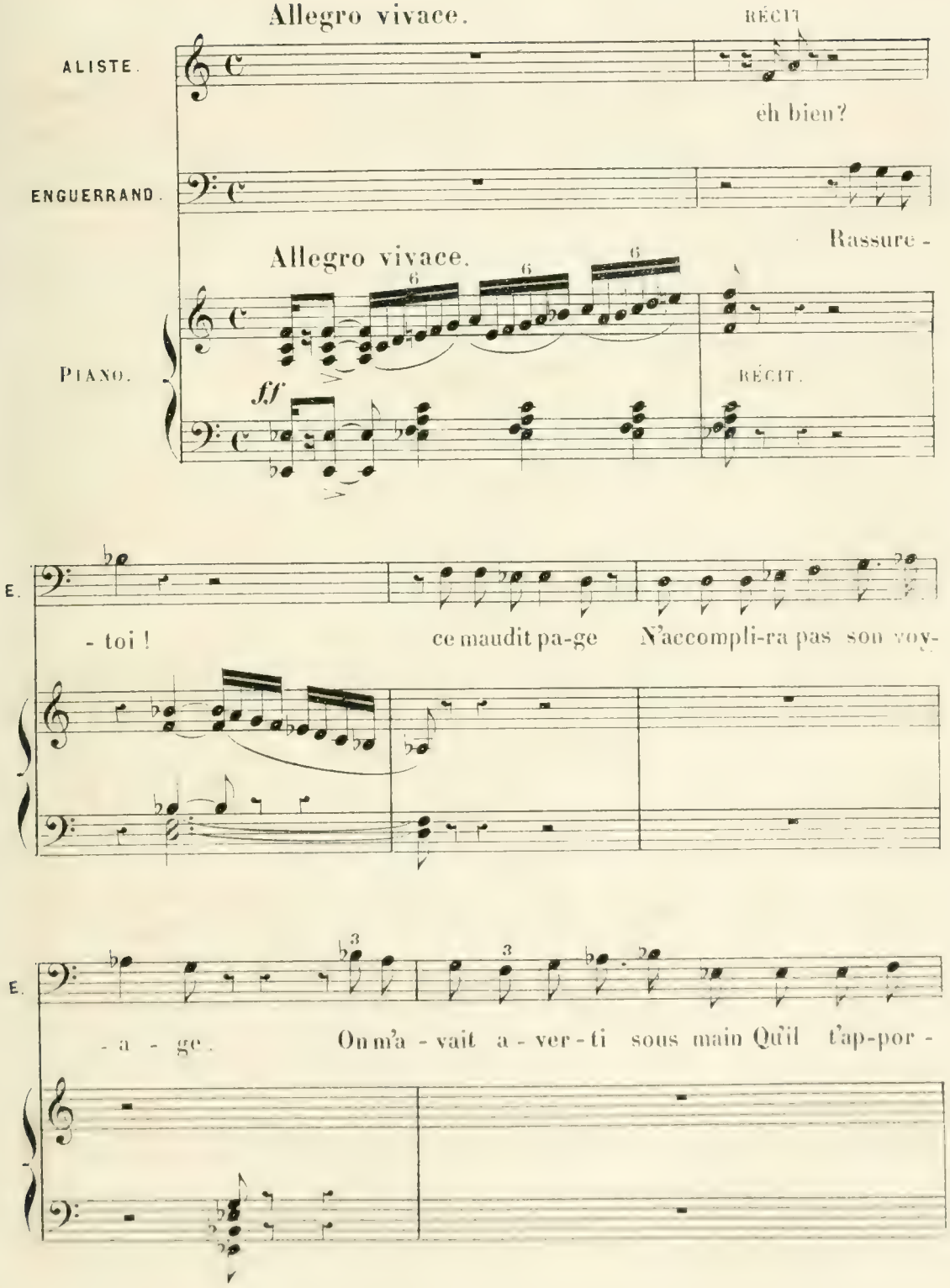
pp

rall.


pp a tempo.
pp
morendo.
pp
pp
ppp

SCÈNE IIme

DUO



(ironiquement)

E. -tait quel-que messa-ge De... tes parents; mes gens lui barrent le che-

f *fp*

A. Vous è-tes sûr?

E. -min. qu'un bon coup d'esto - ca - de Nous en dé-li-vre-

p

sfz *sfz* *sfz*

E. -ra. Cal-me ce fol é - moi, Je te ré-ponds de l'em-bus-

dim.

A. Ah! mon pè - re, j'ai peur! j'ai

E. -ca - de!

fp

pp

Moderato.

A.

peur! j'ai peur!

E.

pour - quoi?

Moderato.

p

p

pp

A.

Quel-

cresc.

p

A.

cresc.

-qu'autre à tout mo - ment ne peut-il recon-naî - tre Que la

p

cresc.

A.

rf

dim.

Rei - - - ne n'est pas ce qu'el-le pa-rait ê - - - - - -

sf

tr

A.

cresc.

-tre; Qu'A-lis - te, votre fille, a le front couron-

p *cresc.*

A.

dim.

-né D'un ban - deau par le ciel à Ber-the des - ti-

f *p* *dim.*

A.

-né; Que j'ai vo-lé son nom a-

A.

cresc: sempre.

vec son di - a - dê - me Et que l'as-sassin-

cresc.

A. - nat m'a mise au rang su - prê - me ?

RÉCIT. *f* Lento. (il se rapproche d'Aliste) *pp*

E. Malheu-reu - se ! tais - toi ! sans é -

f RÉCIT. *pp* Lento. *pp*

E. - clat, et sans bruit, N'ai-je pas tout pré - vu, tout pesé, tout con

pp

Moderato. *pp*

E. - duit ! L'es - cor - te de ses gens lais - sée à la fron-

Moderato.

E. -tiè - re! Cel - le des miens en tou-rant sa - li -

E. -tiè - re; Un voi - le dé-ro - bant ses traits, pour qu'après

pp

E. moi, Le pre - mier qui con-nût sa beau - té, fût le

E. Roi. La fo - rêt nous prêtant son om - bre,

p pp

sempre pp *sempre pp* *Cantabile.*

rall. *un poco più lento.*

E. Pour ac-complir notre œu - vre; et toi, dans la nuit

p *rall.* *un poco più lento.*

E. som - bre, De cel - le qui n'est plus, prenant le voile é-pais, La

dim. *pp*

E. rou - te pour - sui - vie, et s'a - che-vant en

ppp *ppp*

(d'une voix sourde) RECIT

A. Et si Ber - the n'é-tait pas

E. paix !..

RECIT

A. mor-te?

E. Par l'enfer! que dis - tu? moi même sous les coups D'u-ne masse

sfz

Moderato.

E. d'ar - mes...

(Aliste se recule avec effroi)

Moderato.

f

f (d'une voix étouffée)

A. quoi! vous? vous?

E. Ah! lorsqu'on touche au but... qu'impor - -

f f p p

Larghetto.

p

E.

-te! Que son corps sous la ronce et l'herbe ense-ve-

Larghetto.

pp

pp

E.

-li, Dor-me dans l'ou-bli,

ppp

All.o mod.to RÉCIT.

f

E.

dans l'é-ter-nel ou-bli! Et mainte-nant,

All.o mod.to

pp

RÉCIT.

f

E.

est-il une au-tre Ber-the? Va! ne crains rien! je suis

accelerando.

maî - tre du sort! Qui - con - que pour sa per - te Est

accel. *mf*

en - vo - yé vers toi, trouve en chemin la mort! la

f *f*

ALISTE.

Mon Dieu! du sang!

mort... la mort!

diminuendo.

tou - jours du sang!

pp

Moderato.

A.

p

Moderato.

spec - - tres li -

p

A.

- vi - - - - des, Fan -

A.

- tô mes qui han - tez mon som -

A.

- meil, vos yeux

A

- vi - - - - - des Me pour -

A

- sui - - - vent ! dis - pa - rais -

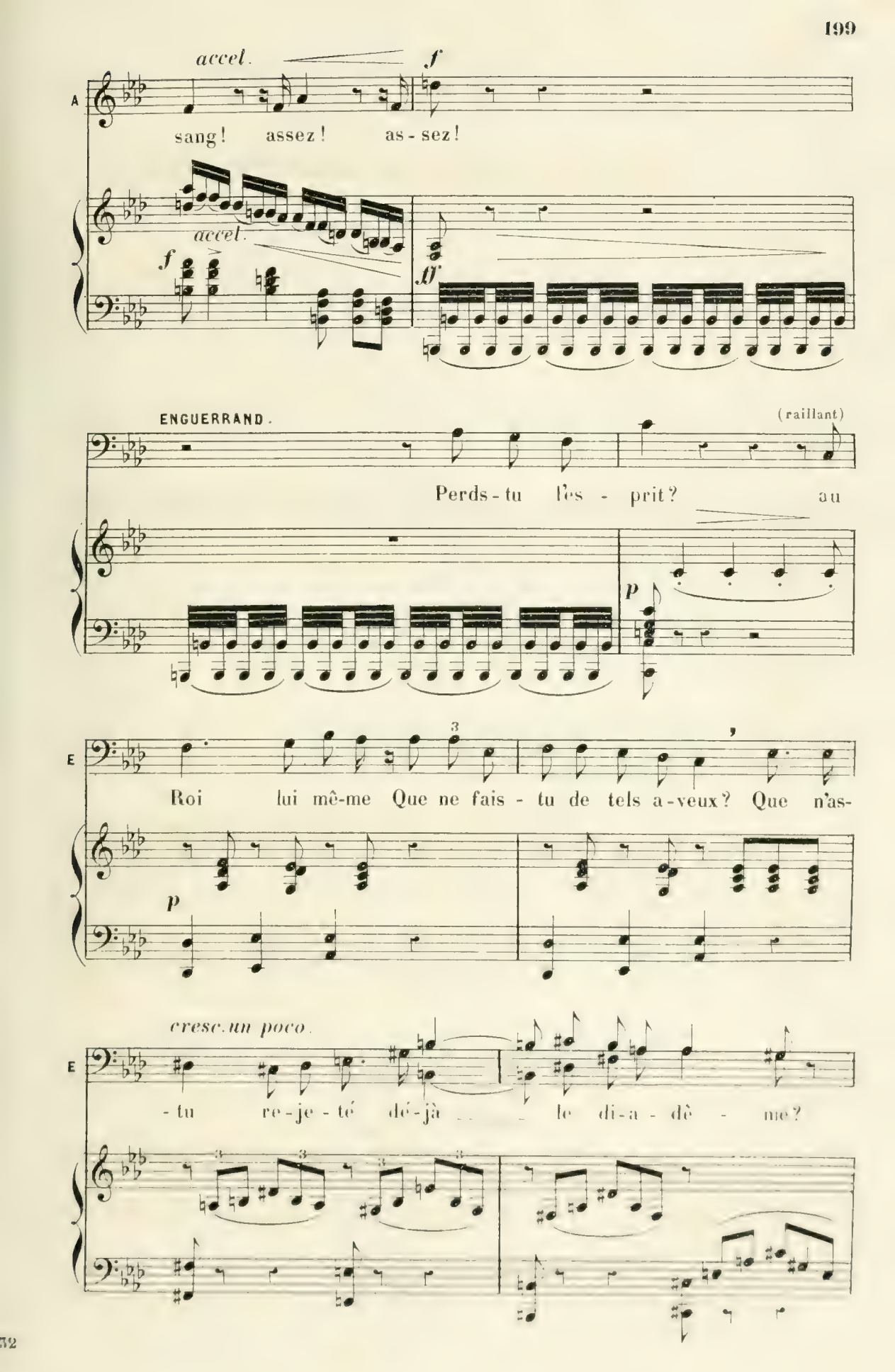
A

- sez ! dis - pa - rais -

A

- sez ! Non ! plus de

cresc.


accel.
f
A
sang! assez! as-sez!
accel.
f
ff
ENGUERRAND.
(raillant)
Perds-tu l'es-prit? au
p
E
Roi lui mê-me Que ne fais-tu de tels a-veux? Que n'as-
p
cresc. un poco.
E
-tu re-je-té dé-jà le di-a-dè-me?

E.

f *rall.* *plus vite*

Que n'as-tu re-je-té le di-a - dè - - me? Al-

rall. *plus vite.*

f

E.

dim. *sf* Agitato.

- lons! si-len-ce si - len - ce! je le veux!

Agitato.

p *mf*

ALISTE.

pp *rf*

Ah! vous ne sa-vez pas mon pè - re, L'an - gois - se de mes

pp *sfz*

A.

p

jours, la ter - reur de mes nuits! C'est fait de

dim *cresc.*

cresc.

A. moi! je déses - pè - re! Qui me tendra la main dans l'a-bîme où je

f suivez. *a tempo*

A. suis? C'est fait de moi! je déses - pè - re! Qui me ten-dra la

sf con dolore.

cresc sempre. *f* *rall.*

A. main dans l'a-bîme où je suis? Loin de moi les om - bres

p

suivez. *p* *p*

A. vai - nes Qui ja - dis m'ont pu char - mer. Plus de

vf *sf* *sf*

✠ Voir la Variante que l'on prend à l'Opéra à la fin de la partition.

A.

dim. *cresc.*

cri - mes! plus de haî - nes! Ah! laissez - moi me faire ai -

dim.

A.

sf *dim.* *cresc.*

- mer! Plus de cri - mes! plus de haî - nes! Ah! laissez-

sf *dim.* *cresc.*

sf

A.

f *rall.* *a tempo.*

- moi ah! lais - sez - moi me faire ai - mer! —

a tempo.

suivez.

A.

vf

Ah! vous ne savez pas mon pè - re! L'an - gois - se de mes

pp *sfz*

A. *p* jours, — la ter - reur de mes nuits! C'est fait de

dimin. *cresc.*

cresc. *f* *rall.* a tempo.

A. moi! Je déses - pè - re! Qui me tendra la main dans l'a-bîme où je

suivez. *f* a tempo.

rf con dolore.

A. suis? C'est fait de moi! je déses - pè - re! Qui me ten-dra la

cresc. sempre. *rall.* *f*

a tempo.

A. main dans l'a-bîme où je suis?

E. *f* ah! cou -

a tempo.

suivez. *p* *f*

E.

-ra - ge! dénon - ce ton pè - re! Va! je l'ob -

E.

-ser - ve, et je te suis! Dans le

E.

sort fu - neste où pros - pè - re, Je res-te -

E.

poco rall. a tempo.

- rai ce que je suis! ah! Au cou-

poco rall. tempo.

con anima.

E.

rant, au cou-rant qui t'en - traî - - ne, ah! li-vre

E.

toi, li - vre toi sans t'a - lar - mer! Quand on

E.

peut par-ler en Rei - - ne, A quoi

p *p*

E.

bon se faire ai - mer? A quoi

dimin.

(Raillant.)

E. bon se faire ai - mer? A quoi

suivez.

p pp

(avec énergie)

E. bon se faire ai - mer? Quand on

a tempo.

cresc.

E. peut par - ler en Rei - ne, A quoi

f

A. Et si j'aime à mon

E. bon, à quoi bon se faire ai - mer?

dim.

A. tour? Et si j'aime à mon tour? Et si

dimin.

A. j'aime à mon tour?

(raillant.)

E. Toi! toi! Quel nouveau dé-

sf *tr* *tr*

poco allarg.

A. Al-lez! al - lez! il n'en faut pas sou - ri - re, Le Roi, le Roi me

E. - li - re?

poco allarg.

dimin.

pp (d'une voix sombre)

A. hait! le Roi me hait!

f *pp* *sf*

A. il me hait, vous

E. sur quels témoins Peux-tu croi - re?..

A. dis - je! (toujours raillant.)

E. et cet-te flam - me? cet-te flam - me!..

p

A. ah!_ je lis mal dans le fond de mon â - me, Si ce n'est de l'a -

rall.

A. -mour, si ce n'est de l'a-mour, je suis ja-louse au moins!_

rall.

a tempo.

sf

RÉCIT.

A. De cette in-con - nu - e... Oui, de cette I - sa -

E. De qui donc?

RÉCIT.

A - beau!...

(raillant.)

E. la fée aux tis-sus d'or! Mais elle a pris la

E. fuite et n'est pas re - ve - nu - e! Pen-ses - tu qu'on y songe en -

A. Et pour qui donc cet - te clé - men - ce, Dont on a cou -

E. - cor?

A. -vert le for-fait des in-cen-di - ai - res?

E. *f* démen -

p *f*

Allegro. *rall.*

A. voi - là ce qu'il a

E. - ce! Quoi! le Roi...nous ab - sent...

Allegro. *ff* suivez.

Allegro.

A. fait!

Allegro.

ff

A. Ah! vous ne sa - vez pas mon

pp

A. *rf* *p*

- pè - re, L'an - gois - - se de mes jours, la ter-

E.

Coura - ge! dénon - ce ton pè - re! Va!

sf *dim.*

A.

- reur de mes nuits! C'est fait de moi! je dé-ses -

E.

va! je t'observe et je te suis! Dans le sort funeste ou pros-

cresc.

A *f*

- pè - re! Qui me ten - dra la main dans l'a - bîme où je

E

- pè - re, Je res - te - rai ce que je

suivez *a tempo.*

f

A. suis? C'est fait de moi! je dé-ses - pè - re! Qui me ten-dra la

E. suis. Oui, tou - - jours, Je res - te -

rall. rf

cresc sempre.

rall.

f

A. main dans l'a-bîme où je suis? ah! mon

E. - rai ce que je suis! Dans le

a tempo.

f

suivez.

p

a tempo.

f

A. pè - re! je dé-ses - pè - re! Ah! mon

E. sort fu - neste ou pros - pè - re, Je res - te -

A. pè - re! c'est fait de moi! Qui me ten-dra la

E. - rai ce que je suis! Je res - te -

A. main dans l'a - bîme où je suis? Ah! mon

E. - rai ce que je suis! Dans le

A. pè - re! Je dé - ses - pè re; ah! mon

E. sort fu - neste ou pros - pè - re, je res - te -

A. pè - re! c'est fait de moi! Qui me ten-dra la

E. - rai ce que je suis! Je res - te -

A. main dans l'a-bîme où je suis? Qui me tendra la main dans l'a-

rall.

E. - rai ce que je suis! Je res-te - rai

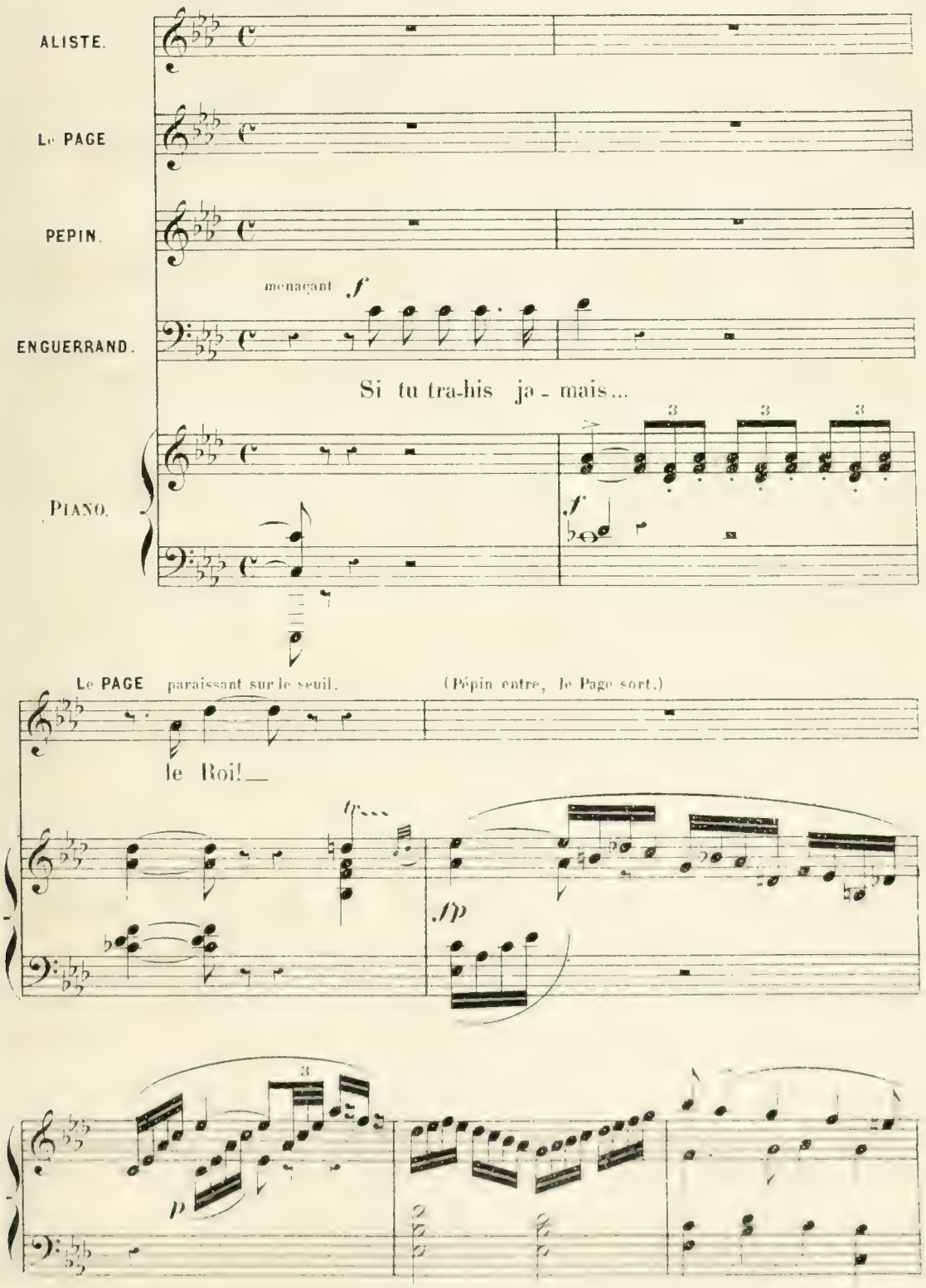
suivez

f

A. - bîme où je suis?

E. ce que je suis!

SCÈNE IIIme


ALISTE.
Le PAGE
PEPIN.
menaçant
f
ENGUERRAND.
Si tu tra-his ja - mais...
PIANO.
Le PAGE paraissant sur le seuil.
(Pépin entre, le Page sort.)
le Roi!
fp
p

P.

ren-dez-moi grâ - ce, Ma - da - me!

pp

P.

a - vec Dieu pour ap - pui, J'ai

P.

pu se-cou-rir au-jour - d'hui Quel-qu'un de vo-tre

tr

ALISTE vivement.

Que di-tes vous?

P.

ra - - - - ce! je

tr

f

P.

dis que mon au - dace A braver autre - fois un taureau fu - ri -

p

P.

allarg:

- eux De moindres en-ne-mis m'a fait vic-to-ri - eux!

allarg:

f

f

And.te maestoso.

P.

mf

A

mf

p

P

toi, mer-ci, ma bonne é - pé - e! Ta lame a bien ser-vi ton

mf

sf:

p

Roi! Du sang de ces fé-lons trem - pé - e. Tu

dimin. *cresc.*

p. *rf*

sè - me - ras encor l'ef - froi! A toi, mer -

sf

p.

- ci, ma bonne é - pé - e! Ta lame a bien ser-vi ton

dimin. suivez.

p.

Roi! a tempo.

sf

P

Un page en-voyé de Hon-gri - - e, Par

p

P.

ceux dont vous tenez le jour Vous appor-tait, à no-tre

P.

cour Des nou-vel - les de la pa - tri - e.

sf

p

P

Par les guérets, dès le ma-tin,

p

pp

P.

Au ca - pri - ce de ma mon - tu - re,

P.

Et con-duit là par le des - tin, Je che-vau-chais dès le ma -

P.

- tin, Je chevauchais à l'a-ven - tu - re.

p

P.

Le page est tout-à-coup sur-

sf

P.

- pris Par des malan - drins à ses cris J'ac -

ff

P

- cours, — et je li-vre ba - tail - - - -

ff

P.

- le ! Seul con - tre

P

vingt ! — mais par le ciel ! Pas un

p.

coup d'estoc ou de tail-le, Pas un coup qui ne fut mor-tel !

ff

dim.

p

Ce qui sur-vit fuit en dé-

p

-rou-te ; Et le

f

p.

page en-cor fré-mis-sant Sous ma gar-de pour-suit sa

pp

P

rou - te. Il est là, ma - da - me, ef - fa -

P

- çant De son front des tra-ces de sang Qui m'ont déro - bé son vi-sa -

P

- ge. Le ciel a sau-vé le mes - sa - ge, le mes-

A

(d'une voix étouffée)

Dieu puissant!

P

- sa - ge Et le messa - ger! A toi, merci ma bonne é -

E

Dieu puissant!

And.te maestoso come I.o

A. C'est fait de nous! Je sens fléchir mes ge - noux; Hé - -

P. - pé - e! Ta lame à bien servi ton Roi! Du

E. C'est fait de nous! Terre et cieux écroulez - vous! Hé - -

dim. *sfz* *dim.*

A. - las! c'est fait de nous! Je

P. sang de ces fé - lons trem - pé - e Tu

E. - las! c'est fait de nous! C'est fait de

p *sfz*

pressez un peu.

A. sens hé - las! je sens flé - chir mes ge -

P. sè - me - ras en-cor l'ef - froi! A

E. nous hé-las! c'est fait de nous! Terre

rf *rf*

pressez un peu

cresc. *f*

A. -noux! Hé - las! hé - las! c'est

P. toi, mer - ci, ma bonne é - pé - e! A

E. et cieux é-crou lez - vous! é - crou - lez -

rall molto.

A. fait de nous! Je sens, hé - -

rall molto.

P. toi, ma bonne é - pé - e! Ta

rall molto.

E. - vous! C'est fait de nous! Terre et

rall molto

A. - las! je sens flé-chir mes ge - noux! C'est fait de

P. lame a bien ser - vi ton Roi! Ta

E. cieux, é-crou-lez-vous! C'est fait de nous! E - crou-lez -

dim.

A. nous! C'est fait de nous! ___

P. lamea bien ser-vi ton Roi! ___

E. vous! C'est fait de nous! ___

a tempo

suivez

RÉCIT. (d'une voix défaillante)

A. je meurs!

P. qu'avez vous donc? quelle pâleur su-

RÉCIT.

p

(à Enguerrand)

P -bi - te? Vous aus - si! vous tremblez, je croi

mesuré

E. Moderato. Du dan-

p

p

P. Puisque le dan_ger prend la fui_te,

E. _ ger couru par mon Roi..

P. A quel propos trembler pour moi?

(à Aliste)

P. Or_donnez-vous qu'on intro_dui_se Ce jeu_ne pa_ge?

p

ALISTE.. (toujours émue)

non! dans un moment... ce soir... l'émo_ti_on...

P.

en_co_re! ex_cu_sez ma sur_pri_se; C'est trop pour

f *p*

(Aliste chancelle, Enguerrand s'élance vers elle et la soutient.)

P.

moi vous é_mouvoir!..

p *pp*

ENGUERRAND.

Si_re, la Reine est défail_lan_te! Dans son ap_par_te_

pp

non de par Dieu! la cour est malveil_

E.

_ment je reconduis ses pas; Plus tard...

p

P.

_ lante, Et s'en é_tonne _ rait... ne vous é _ loignez

sfz

(à part.) (Il frappe sur un bouclier.)

P.

pas!_ Je veux savoir. (Le Page paraît sur le seuil.)

ENGUERRAND (à part)

ô ra _ ge!

un poco meno mosso.

sfz

PÉPIN (au Page de la Reine.)

En pré_sen _ ce de tous fai _ tes ve_nir le

f

(Le page sort.)

P.

pa _ ge!

mf *p*

ENTRÉE DU CHOEUR.

(Trompettes dans la coulisse)

Tempo di Marcia.

PIANO.

f

f

f

f

f

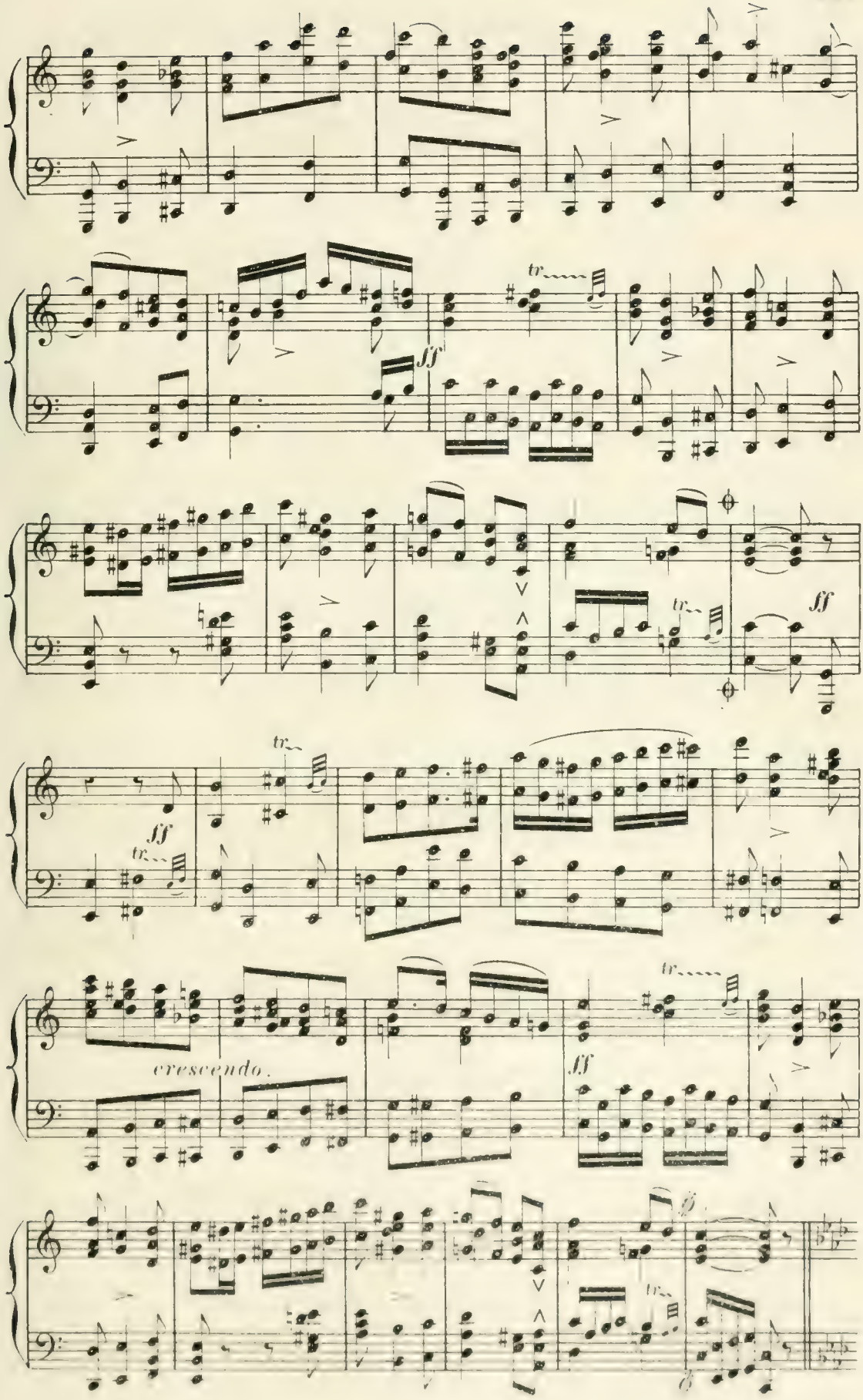
f

crescendo.

ff

tr

ff


tr
ff
tr
ff
tr
ff
tr
ff
tr
crescendo.
ff
tr

Cantabile.

p

crescendo poco a poco.

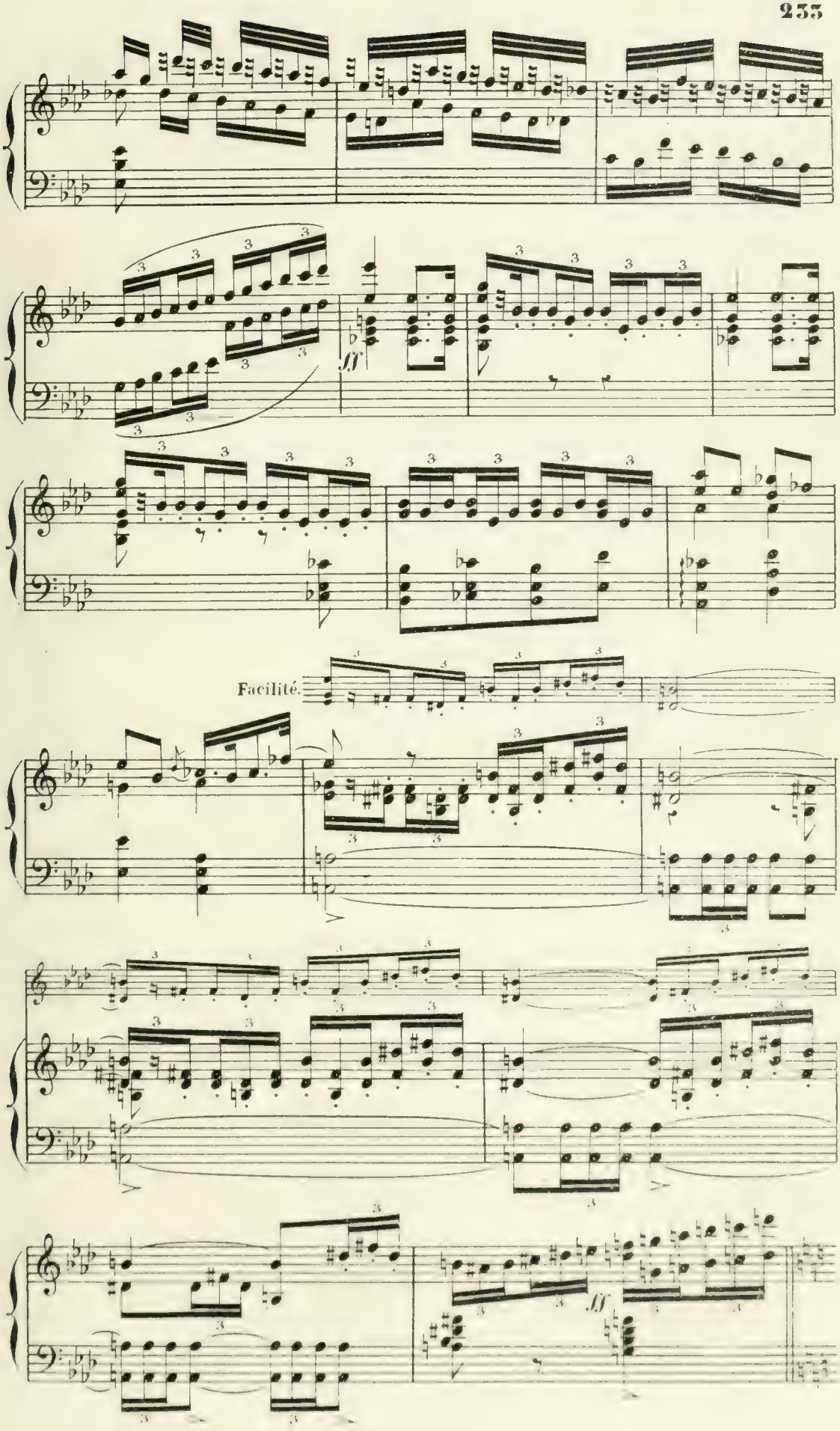
sfz

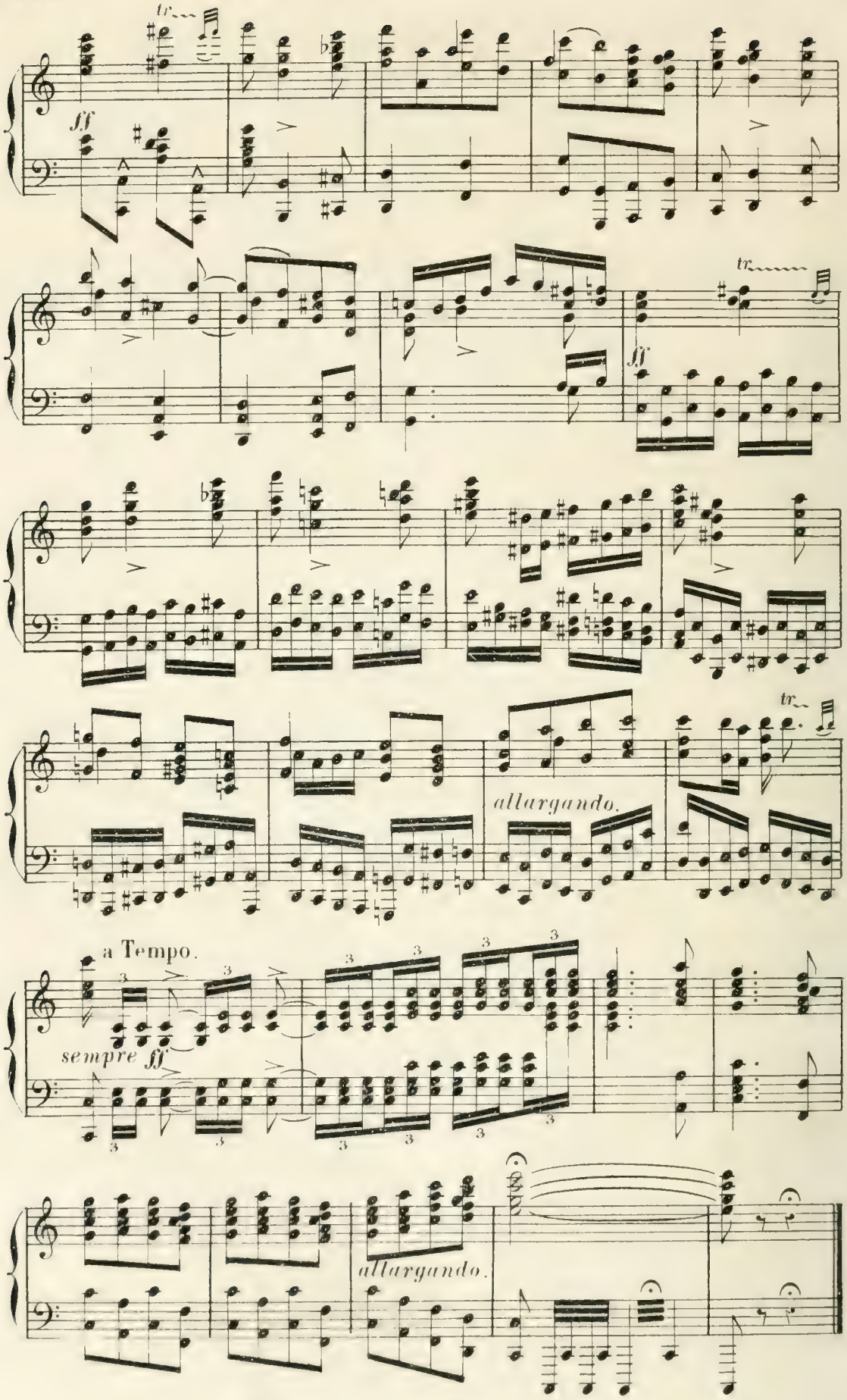
dolce.

mf

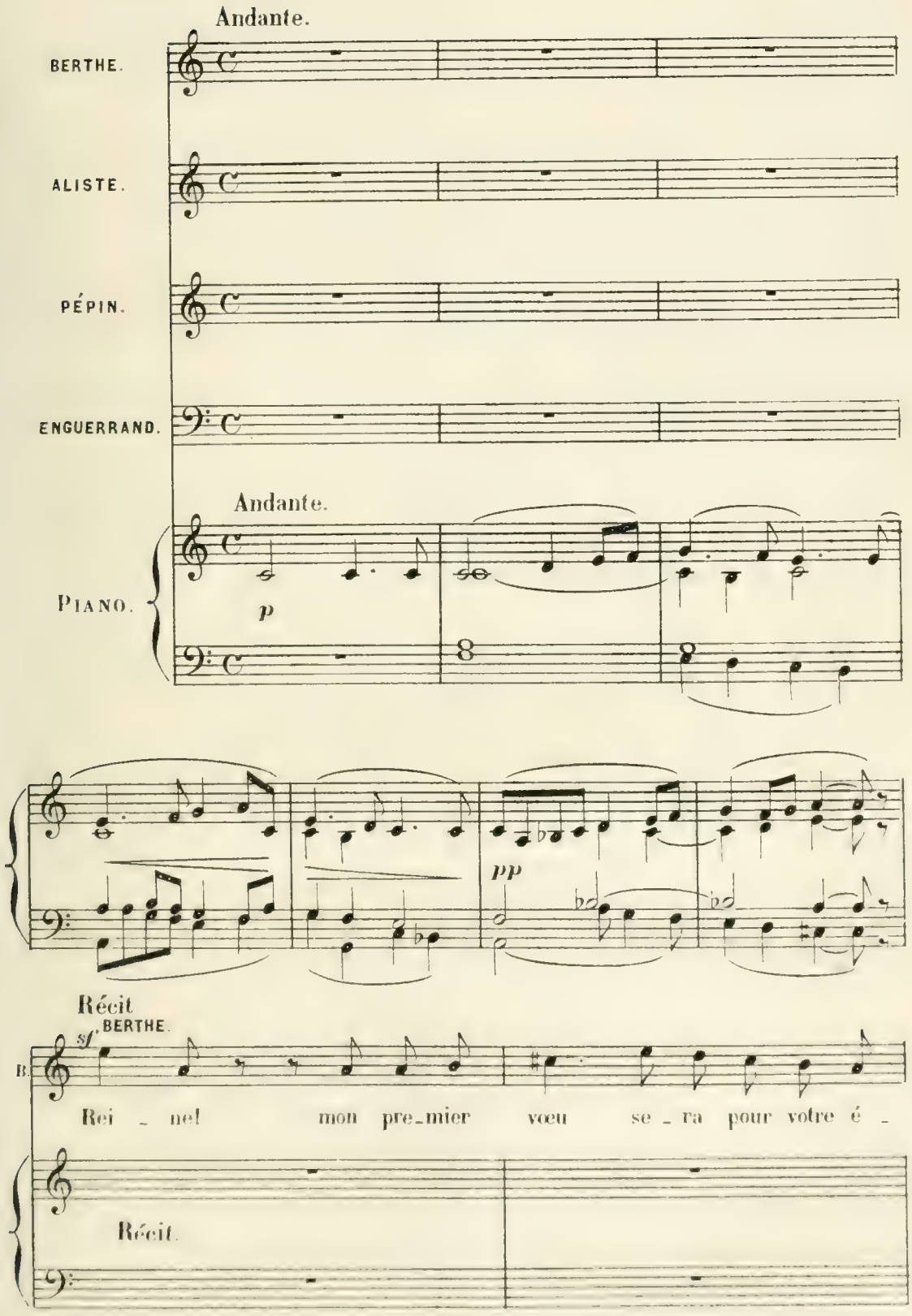
ff

ff


ff
Facilité.
ff


tr
ff
tr
ff
tr
allargando.
a Tempo.
sempre ff
allargando.

SCÈNE IVme


Andante.
BERTHE.
ALISTE.
PÉPIN.
ENGUERRAND.
Andante.
PIANO.
p
pp
Récit
sf
BERTHE.
B.
Rei - ne! mon pre-mier vœu se - ra pour votre é -
Récit.

B.

-poux, Dont le courage et la grande â-me, En me sauvant d'un piège infâ-me,

mf

B.

A-près Dieu m'a per-mis d'arri-ver jusqu'à vous! A-près Dieu m'a per-

p *p*

B.

-mis d'arri-ver jusqu'à vous!

suivez. a Tempo.

pp *p* *pp*

B.

Je touche enfin au terme du vo-ya-ge; Je

pp

(ironiquement.)

B. vais pour la premiè_re fois ___ Contempler les traits, enten_dre la

p

B. voix De cel_le que les noeuds sa_crés ___ du ma_ri_

B. _a_ge En_le_vè_rent à no_tre cour, ___ A_vant que le des_

p

B. _tin m'y fît pren_dre sé jour.

ALISTE. (à part.)

Que dit-il?

ENGUERRAND. (à part.)

coup du

pp

PÉPIN. (à part)

poco cresc.

P. il_lu_si_on é_tran_ge! Cet_te

E. ciel!

dim.

P. voix!.. non!.. je rê_ve...

DESSUS. *pp* il tour_ne la lou_

TENORS. *pp* il tour_ne la lou_

BASSES. *pp* il tour_ne la lou_

p

D. _an_ _ge En cour_ti_ _san, *pp* en cour_ _ti_ _

T. _an_ _ge En cour_ti_ _san, *pp* en cour_ _ti_ _

B. _an_ _ge En cour_ti_ _san, *pp* en cour_ _ti_ _

ALISTE.

so - yez chez nous le bien - ve - nu, Si - re pa - ge!

D. -san.

T. -san.

B. -san.

p

A. il est vrai, vous m'é - tiez in - connu; Vous quit - tez, m'a-t-on dit, mes pa-

pp

A. -rents, le roi Flo - re, La rei - ne Blanche - fleur? j'avais un vague ef-

p

(avec une affection hypocrite.)

A. froi Que la mort n'eût frap - pé ces tê - tes que j'a - do - re; Ils

sf *smorz.* *cresc.*

A. vi vent! ils vi - vent! que le ciel, que le ciel soit lou-

a Tempo.

sfz *cresc.* *suivez.*

A. - é! mais en - co - re, Ne vous ont-ils rien dit pour moi?

f *p*

Andante.

BERTHE. *con espress:* *pp*

Va trou-

Andante. *espressivo.*

p *pp*

B.

_ver no_tre fil _ le Telle, en _ co _ re je la vois, —

pp *ppp* *pp*

B.

pp

Qu'elle fut au_tre-fois Dans le sein de sa fa _ mil _ le.

B.

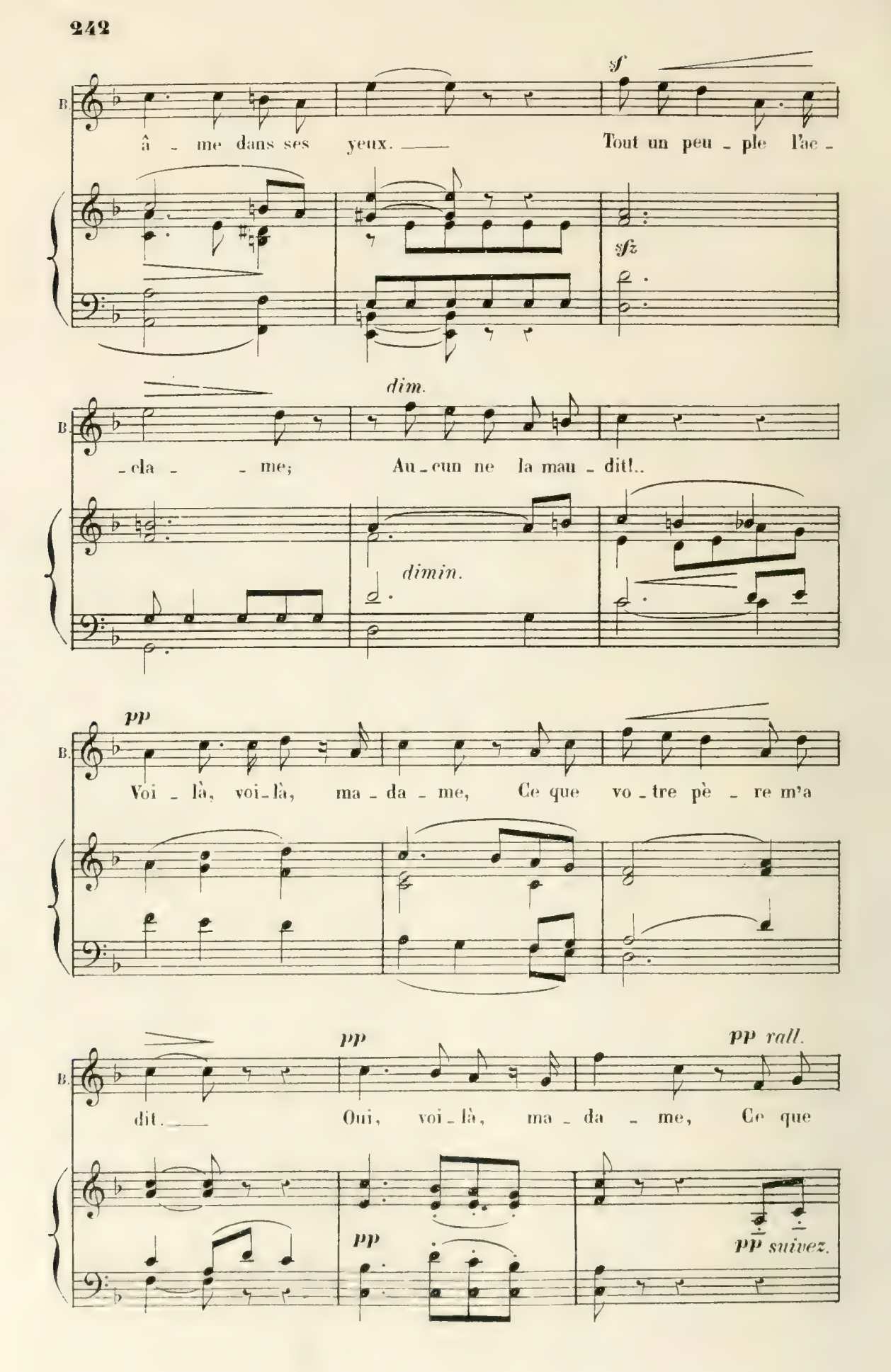
Sous un ra_yon des cieux, — Char _ mé, tu pourras

pp

B.

pp

li _ re Son coeur dans son sou _ ve _ re Et son


B
sf
â - me dans ses yeux. Tout un peu - ple l'ac -
sfz
dim.
B
- cla - - me; Au - cun ne la mau - dit!..
dimin.
pp
B.
Voi - là, voi - là, ma - da - me, Ce que vo - tre pè - re m'a
pp
pp rall.
B.
dit. Oui, voi - là, ma - da - me, Ce que
pp
pp suivez.

B.

vo_tre pè _ re m'a dit.

DESSUS.

pp

E _ tran _ _ ge dé _

TÉNORS.

pp

E _ tran _ _ ge dé _

BASSES.

pp

E _ tran _ _ ge dé _

pp

p

ALISTE.

p

E _ tran_ge sou_ ri _ re!

D.

_li _ _ re! Mes _ _sa _ _ _ge mo _

T.

_li _ _ re! Mes _ _sa _ _ _ge mo _

B.

_li _ _ re! Mes _ _sa _ _ _ge mo _

PÉPIN.

p

Mes_sa_ge moqueur!

D. -queur! Ses yeux sem_blent

T. -queur! Ses yeux sem_blent

B. -queur! Ses yeux sem_blent

ENGUERRAND.

Ses yeux semblent li _ re

D. li _ _ re Jus_qu'au fond du

T. li _ _ re Jus_qu'au fond du

B. li _ _ re Jus_qu'au fond du

E. Jusqu'au fond du cœur!

D. cœur! — pp Jus - qu'au fond du

T. cœur! — pp Jus - qu'au fond du

B. cœur! — pp Jus - qu'au fond du

pp

ALISTE. p Ses yeux sem - blent li - - - re

PÉPIN. p Ses yeux semblent li - - - re

ENGUERRAND. p Ses yeux semblent li - - - re

D. cœur! — pp Ses yeux semblent li - re

T. cœur! — pp Ses yeux semblent li - re

B. cœur! — pp Ses yeux semblent li - re

p

BERTHE.

A ma

A. Jusqu'au fond du cœur! Jusqu'au fond du

P. Jusqu'au fond du cœur! Jusqu'au fond du

E. Jusqu'au fond du cœur! Jusqu'au fond du

D. Jusqu'au fond du cœur!

T. Jusqu'au fond du cœur!

B. Jusqu'au fond du cœur!

B. Ber - - the ché - ri - e Que je pleu - - re en se -

A. cœur!

P. cœur!

E. cœur!

pp

B. -cret, Va por-ter le re-gret De la

pp

B. mè- -re pa- tri- -e! Les malheu-reux, hé-

pp

B. -las! Plus tris- tes que moi- mê- -me,

sf pp

B. l'aimaient com-me je l'ai- me, Comme on l'ai- -me là-

B.

bas! Dès l'en_fance, à mon â_ _me

sfz

dim.

B.

Son â_me ré_pon_dit!.. Voi_là, voi_là, ma_

dim.

pp

B.

_da_me, Ce que vo_tre mè_re m'a dit,

pp rall.

B.

Oui, voi_là ma_da_me, Ce que vo_tre mè_re m'a

pp

pp suivez.

pp

B. dit.

ALISTE. E_trange souri_re!

DESSUS. *pp* E_tran_ge dé_li_re! Mes_

TÉNORS. *pp* E_tran_ge dé_li_re! Mes_

BASSES. *pp* E_tran_ge dé_li_re! Mes_

p

PÉPIN. *pp* Mes_sa_ge moqueur!

D. _sa_ge mo_queur! *sf* Ses yeux semblent

T. _sa_ge mo_queur! *sf* Ses yeux semblent

B. _sa_ge mo_queur! *sf* Ses yeux semblent

ENGUERRAND

pp

Ses yeux semblent li _ re

D. li _ _re Jus _ qu'au fond du

T. li _ _re Jus _ qu'au fond du

B. li _ _re Jus _ qu'au fond du

ALISTE. *p* Ses

PÉPIN. *p* Ses

ENGUERR. *p* Jusqu'au fond du cœur! Ses

D. cœur! *pp* Jusqu'au fond du cœur!

T. cœur! *pp* Jusqu'au fond du cœur!

B. cœur! *pp* Jusqu'au fond du cœur!

pp *p*

B.

A.

yeux sem - blent li - - - re Jusqu'au fond du

P.

yeux semblent li - - - re Jusqu'au fond du

E.

yeux semblent li - - - re. Jusqu'au fond du

D.

pp

Ses yeux semblent li_re

T.

pp

Ses yeux semblent li_re

B.

pp

Ses yeux semblent li_re

B.

A.

pp

cœur, Jusqu'au fond du cœur.

P.

pp

cœur, Jusqu'au fond du cœur.

E.

pp

cœur, Jusqu'au fond du cœur.

D.

p cresc.

Jusqu'au fond du cœur, Jusqu'au fond du

T.

p

Jusqu'au fond du cœur, Jusqu'au fond du

B.

p

Jusqu'au fond du cœur, Jusqu'au fond du

rf

El - le n'a pu di - re, Quel char - me vain-

A. *rf*

Quel dé-mon l'ins - pi - re? Quel démon mo -

P. *rf*

Quel dé-mon l'ins - pi - re? Quel démon mo -

E. *rf*

Quel dé-mon l'ins - pi - re? Quel démon mo -

D.

coeur! Quel démon l'inspi - re?

T.

coeur! Quel démon l'inspi - re?

B.

coeur! Quel démon l'inspi - re?

fz

B. -queur, El - le n'a pu di - -re Quel *cresc.*

A. -queur? Ses yeux semblent li - -re Au *cresc.*

P. -queur? Ses yeux semblent li - -re Au *cresc.*

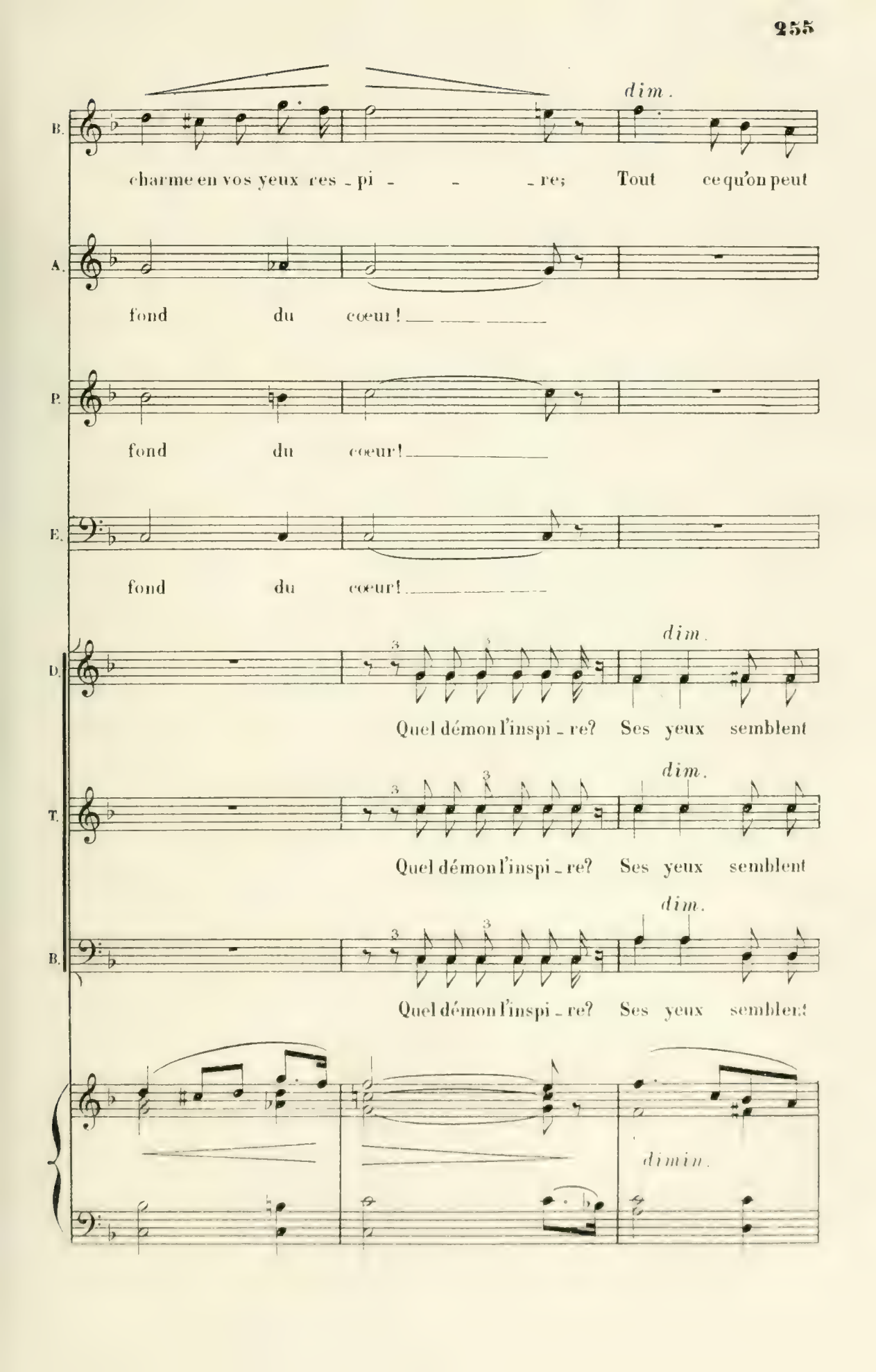
E. -queur? Ses yeux semblent li - -re Au *cresc.*

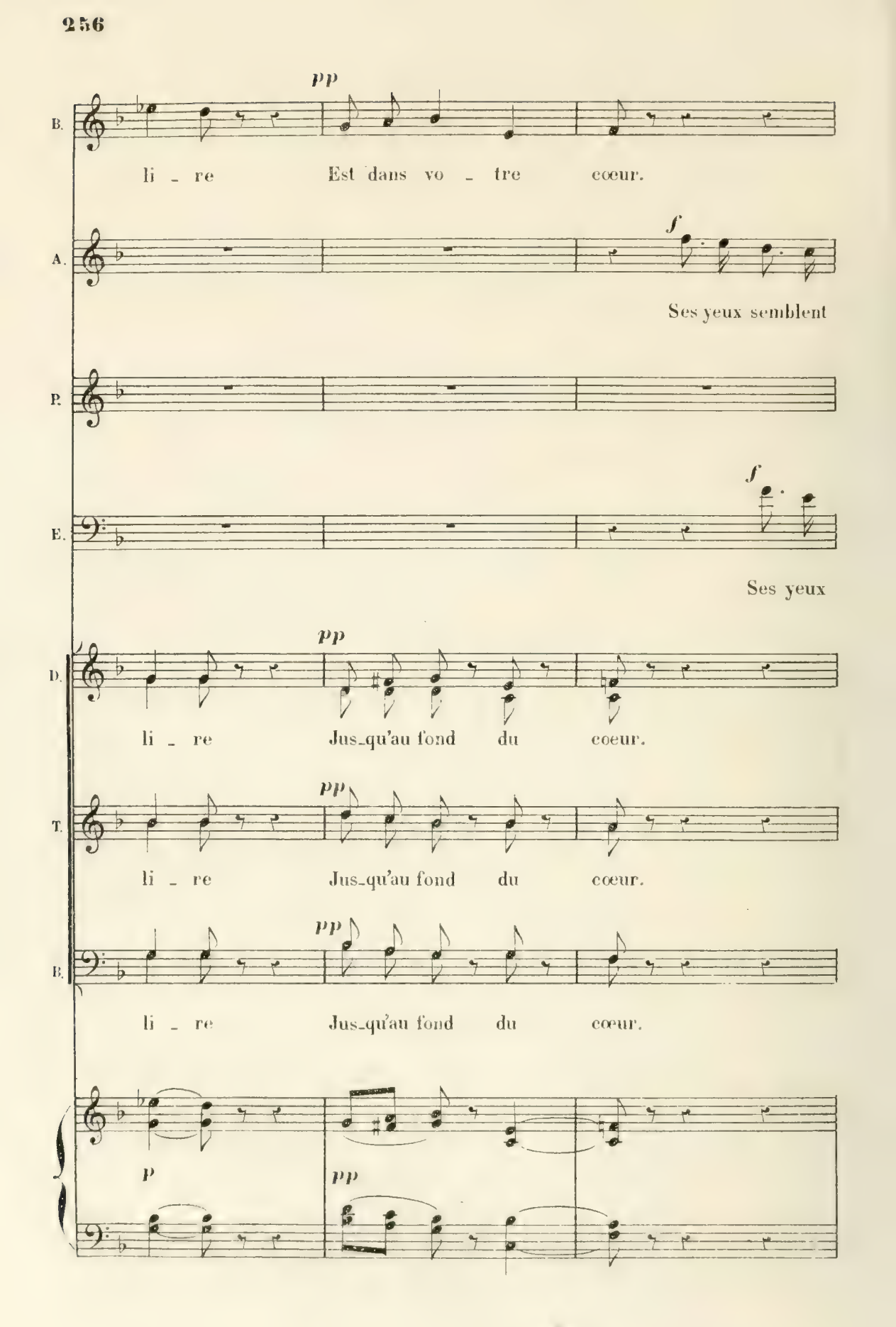
D. Quel démon moqueur? Quel démon moqueur?

T. Quel démon moqueur? Quel démon moqueur?

B. Quel démon moqueur? Quel démon moqueur?

cresc.


B.
dim.
charme en vos yeux res - pi - - - re; Tout ce qu'on peut
A.
fond du coeur! ___ ___ ___
P.
fond du coeur! ___ ___
E.
fond du coeur! ___ ___ ___
D.
dim.
Quel démon l'inspi - re? Ses yeux semblent
T.
dim.
Quel démon l'inspi - re? Ses yeux semblent
B.
dim.
Quel démon l'inspi - re? Ses yeux sembler:
dimin.


pp
B.
li - re Est dans vo - tre cœur.
f
A.
Ses yeux semblent
P.
f
E.
Ses yeux
pp
D.
li - re Jus-qu'au fond du cœur.
pp
T.
li - re Jus-qu'au fond du cœur.
pp
B.
li - re Jus-qu'au fond du cœur.
p
pp

B. *p* *pp*

Tout ce qu'on admi_re Est dans vo_tre

A. *pp*

li_re Jusqu'au fond du cœur! Jusqu'au fond du

P. *pp*

Il sait lire au fond du cœur! Jusqu'au fond du

E.

semblent lire au fond du cœur! Jusqu'au fond du

D. *pp*

Au fond du

T. *pp*

Au fond du

B. *pp*

Au fond du

pp

morendo.

B. coeur; dans vo - tre

A. coeur; au fond du

P. coeur; au fond du

E. coeur; au fond du

D. coeur; au fond du

T. coeur; au fond du

B. coeur; Ses yeux sem - - blent lire Au fond du

pp *morendo.*

B.

coeur!

A.

coeur!

P.

coeur!

E.

coeur!

D.

coeur!

T.

coeur!

B

coeur!

sempre diminuendo

cresc. *f*

Récit ALISTE.

A. L'é_loge est diffi_cile à sou tenir en fa_ce; Vous di_

Récit.

mf

BERTHE. (l'interrompant)

de grâ_ce, Mada_me, par_don

A. _rez à mon pè_re... à ma mè_re...

B. _nez si je suis discourtois: Je n'ai pas tout dit, et je dois Vous é_par

p

(ironiquement)

B. _guer un vain messa_ _ge. Ces pa_rents, ces parents tant ai_

p *pp*

B. -més n'ont pas eu le cou - ra - ge De re-noncer à voir des traits si doux!

B. Ils ont sui - vi de près leur pa - ge; *f* Et dans trois

f

B. jours ils seront près de vous: *rall.* Ils seront près de

suivez.

Un poco più animato.

B. vous!

ALISTE. *p* Ô des - ti -

ENGUERRAND. *p* Ô des - ti -

Un poco più animato.

ff *p*

A. *f* -né - e! Lutte achar - né - e Contre le sort! *p* Je

E. *f* -né - e! Lutte achar - né - e Contre le sort! *p* Je

f *p*

A. crois en - tendre un glas de mort! Je *p*

E. crois en - tendre un glas de mort! Je *p*

f *p*

A. crois en - tendre un glas de mort! Un

E. crois en - tendre un glas de mort! Un

p *f*

cresc. pp

A. glas de mort! Je crois en-

pp

E. glas de mort! Je crois en-

p p p

A. -ten-dre un glas de mort! Par Dieu lui-

BERTHE. f

E. -ten-dre un glas de mort!

p f

B. mê-me con-dam-né-e, Par Dieu, Cour-be ton

dim.

A. Ô des-ti-né-e, Coup du sort! J'en-tends dé-

f dim.

E. Lutte acharné-e Con-tre le sort! J'en-tends dé

f f dimin.

B. *p*
front sous le re - -

A. *p*
-jà un glas de

E. *p*
-jà un glas de

pp

Più lento.

B. *pp*
-mord!

A. *pp*
mort!

PÉPIN.
Ah! cette voix, cette voix de mon âme é - ton-

ENGUERRAND.
mort!

TENORS. *pp*
D'où vient que la Rei - -ne, la Reine é - ton-

BASSES.
D'où vient que la Rei - -ne, la Reine é - ton -

Più lento.

pp *cresc.*

B. *mf*

Oui par Dieu lui

A.

Ô des_ti_né_e!

P. *mf*

_né_e Ra_ni_me le transport! Oui cet_te

E.

Ô des_ti_né_e!

D. *p*

la Rei_ne Sem_ble flé_

T.

_né_e la Rei_ne Sem_ble flé_

B.

_né_e Sem_ble flé_chir sous

mf

B. mê - - me, par Dieu lui mê - me, par Dieu con_dam_

A. *mf* Oui! _____ je crois en - tendre un glas de

P. voix, cet - te dou_ce voix, de mon âme é_ton_

E. *mf* Oui! _____ je crois en - tendre un glas de

D. _chir sous le re_mord? Sous le re_

T. _chir sous le re_mord? Sous le re_

B. le re_mord? sous le re - -

B. né - e Cour-be ton front sous l'éternel re-

A. mort! un glas de

P. né - e, Vient ra - ni - mer, vient ranimer le trans-

E. mort! un glas de

D. - mord? sous le re -

T. - mord? sous le re -

B. - mord? sous le re -

sfz *sempre cresc* *f*

B. _mord! Par Dieu condam_né _ e, Cour _

A. mort! Ô cru_el_le des_ti _ né _ e! Je

P. _port! Ô des_ti _ né _ e! Sa

E. mort! Je crois entendre un glas de mort! _____ Ô cru el_le desti_

D. _mord?

T. _mord?

B. _mord?

mf *p*

B. _be ton front sous le remord _____ Par Dieu lui-mê _ me ___ condam_

A. crois entendre un glas de mort _____ Par Dieu lui-mê _ me con_dam_

P. douce voix, sa douce voix, de mon âme é _ ton_

E. _né _ e! Ô desti _ né _ e! ___ Je crois en_tendre un glas de

B. _ né _ e, Courbe ton front sous le re _ mord!

A. _ né _ e, Je crois en_tendre un glas de mort!

P. _ né _ e, Vient ra_ni _ mer l'ardent trans_port! Divin trans_

E. _ mort ___ Je crois en_tendre un glas de mort!

BERTHE.

Courbe ton front sous le remord.

ALISTE.

fatal remord!

PÉPIN.

-port!

ENGUERRAND.

dim.

Je crois entendre un glas de

dimin.

suivez.

a Tempo.

mf

Ah! par Dieu

mf

Ah! cet - te

mort!

La Reine é - ton -

mf

La Rei - - - ne é - ton -

mf

La Reine é - ton -

La Reine é ton

a Tempo.

mf

B. mê - - - me, par Dieu, oui par Dieu con_dam_

PÉPIN.

P. voix, cet_te voix, de mon âme é_ton_

E. _né - - - e

D. _né - - - e Sem_ble flé_chir sous le re_ -

T. _né - - - e Sem_ble flé_chir sous le re_

B. _né - - - e Sem_ble flé_chir sous le re_ -

B. – né – – e, Cour_be ton front sous le re_

Alis. Ô des – ti – né – e!

P. – né – – e! Vient ra_ni – mer l'ar_dent trans_

Eng. Ô des_ti – ne – e

La Reine é – ton_

D. – mord! La Rei – – ne é – ton_

T. – mord! La Reine é – ton_

B. – mord! La Reine é – ton –

sfz

B. *f*

_mord _____ Par Dieu lui mê _ me, par Dieu con_dam_

A. *f*

Oui! _____ je crois en _ ten_dre un glas de

P. *f*

_port! _____ Oui cet te voix, de mon ame é _ton_

E.

Oui! _____ je crois en _ ten_dre un glas de

D.

_né _ _ e Semble flé _ chir sous le re _

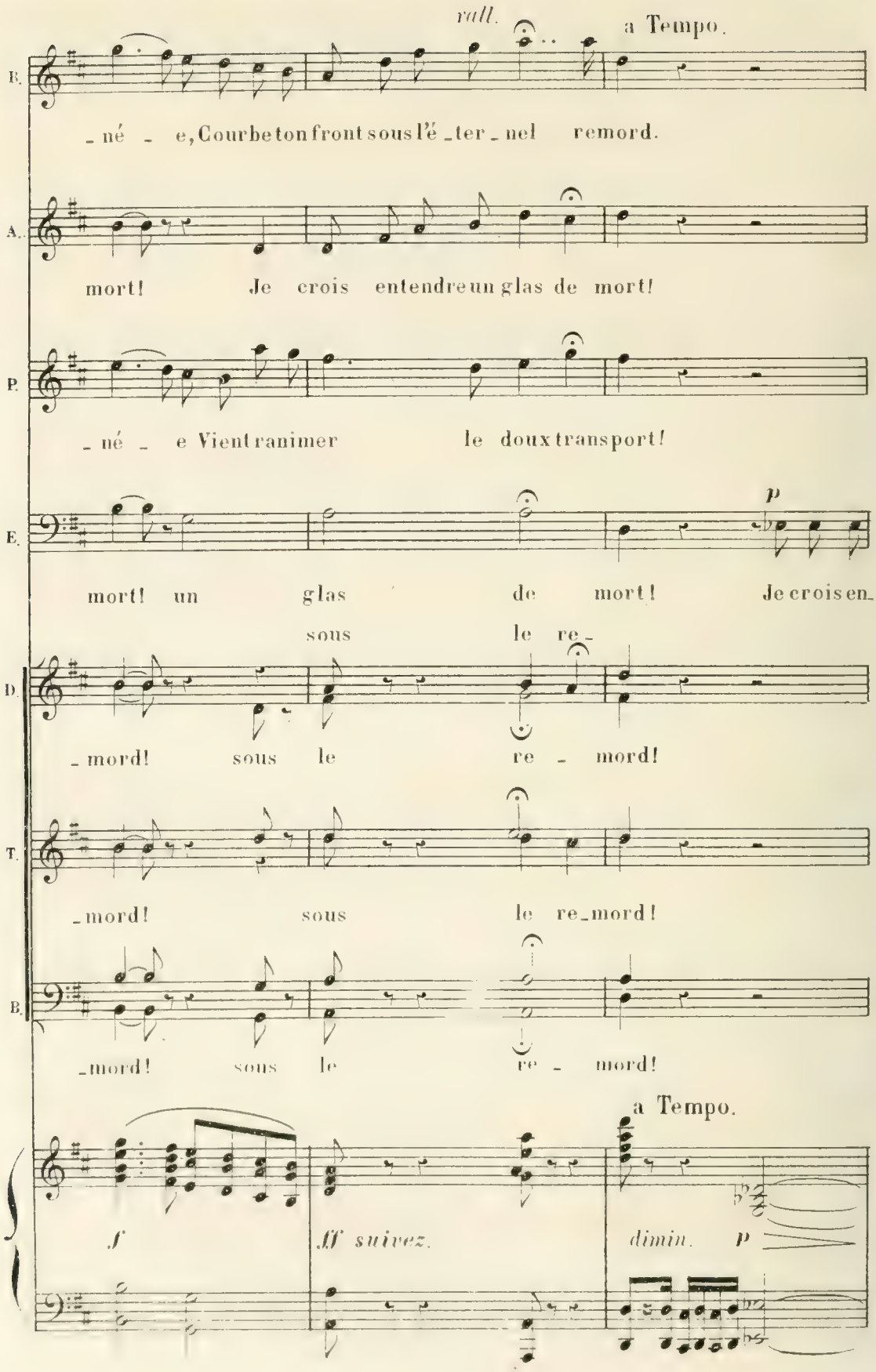
T.

_né _ _ e Semble flé _ chir sous le re _

B.

_né _ _ e Semble flé _ chir sous le re _

cresc


rall.
a Tempo.
B.
_né _ e, Courbe ton front sous l'é _ ter _ nel remord.
A.
mort! Je crois entendre un glas de mort!
P.
_né _ e Vient ranimer le doux transport!
E.
p
mort! un glas de mort! Je crois en_
sous le re_
D.
_mord! sous le re _ mord!
T.
_mord! sous le re_mord!
B.
_mord! sous le re _ mord!
a Tempo.
f
ff suivez.
dimin.
p

ALISTE.

Je crois en - tendre un glas de

E.

- tendre un glas de mort!

p *pp*

BERTHE. *pp*

sous le re - mord!

ALISTE. *pp*

mort! un glas de - mort!

PÉPIN. *pp*

Di - vin trans - port!

ENGUERR. *pp*

un glas de mort!

DESSUS. *pp*

Fa - tal re - mord!

TENORS. *pp*

Fa - tal re - mord!

BASSES. Fa - tal re - mord!

pp

Semble fléchir sous le re - mord!

pp *ppp*

SCÈNE Vme

Le Page entre par le fond de la scène et s'avance vers le Roi.

Moderato.

Le PAGE.

ALISTE.

PÉPIN.

ENGUERRAND

Moderato.

PIANO.

f

Le PAGE. *mf*

Simon le bûche_ron, li_bre par la clé_

p *tr* *f*

Le P.

_men_ce De vo_tre ma jes_té, Se pré_sente au pa_lais, et demande au_di_

p

Le P.

_en _ ce Il veut, dit - il, pa _ yer sa li_ber_

pp

Le P.

_ té, Par un présent pour la Reine appor _ té Des tissus pré_ci_

p

Le P.

_ eux sauvés de l'incen_di _ e; Trame d'or et de soie, ourdi_e Par Lsa_

Le P.

_ beau.

PÉPIN.

Voy _ ez! je leur ai fait mer_

p

mf

P.

_ci, Ma_dame en vo_tre nom.

P.

le bon grain que l'on sè_ _me, oui le bon grain, le bon grain Lè_ve

rf

sfz

P.

pp (ironiquement.)

seul; vo_tre mère, en ar_ri_vant i_ ci, Comme en vo_tre pa_

pp

P.

_ys ver_ra que l'on vous ai_ me!

Allegro.

f

ALISTE. (Dans le plus grand trouble)

Si - re, n'e-xi-gez pas de moi, Que pour cet homme je de-

A. -meu - re. En ce moment j'ai trop d'é-

cresc. *f*

A. -moi. Nous le re-ce-vrons dans u-

stretto. *ff*

Moderato.

A. -ne-heure. PÉPIN Puisque tel est vo-tre de-

Moderato.

sfz *mf* *dimin.*

(au page)

P. _sir, Ma_da_me, il sied que l'on s'y ren_de. Al_

p

P. _lez! que ce vieillard'at_ten_de Les ordres de la Reine et notre bon plai_

(Le page sort)

P. _sir!

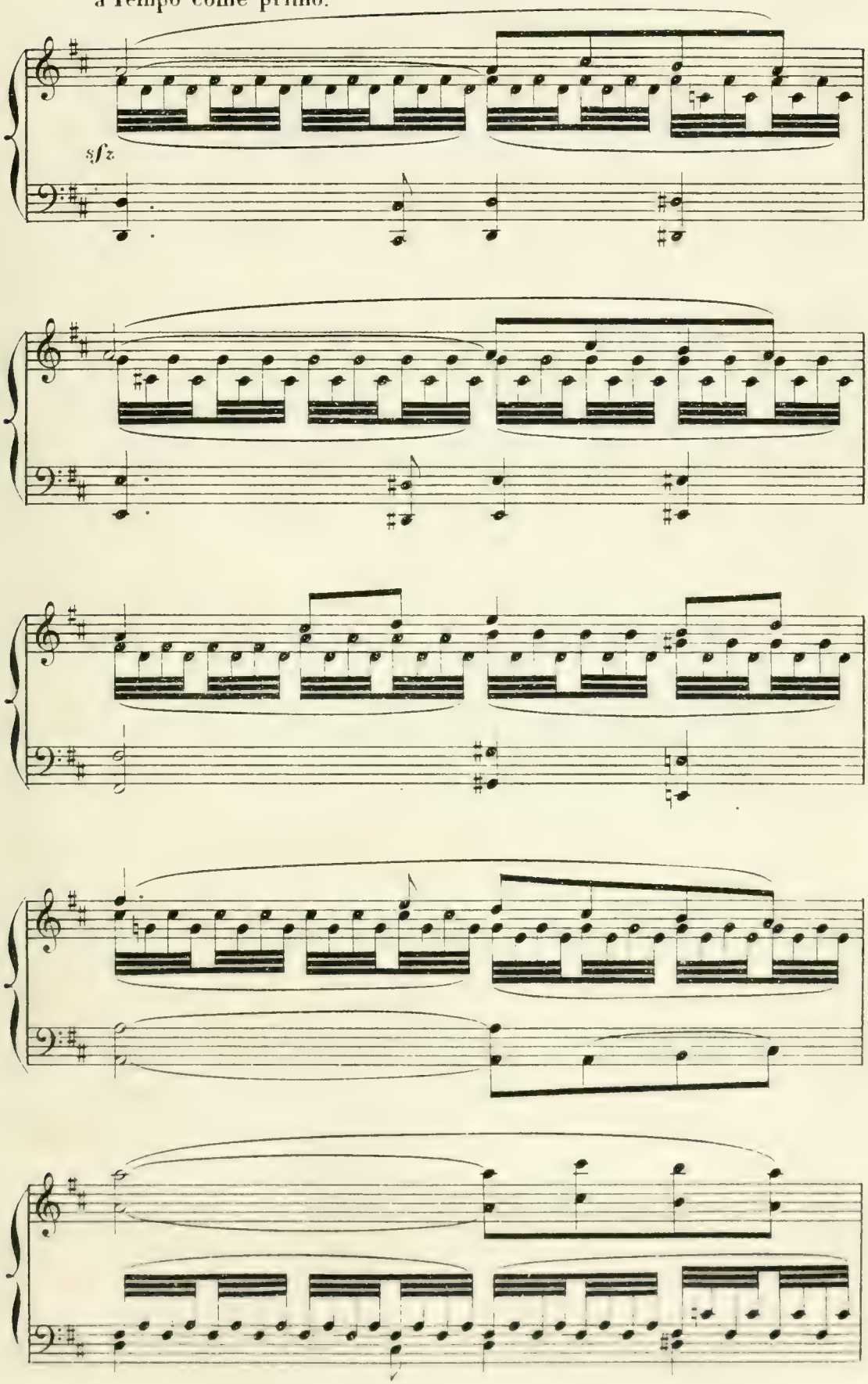
All.o Mod.to

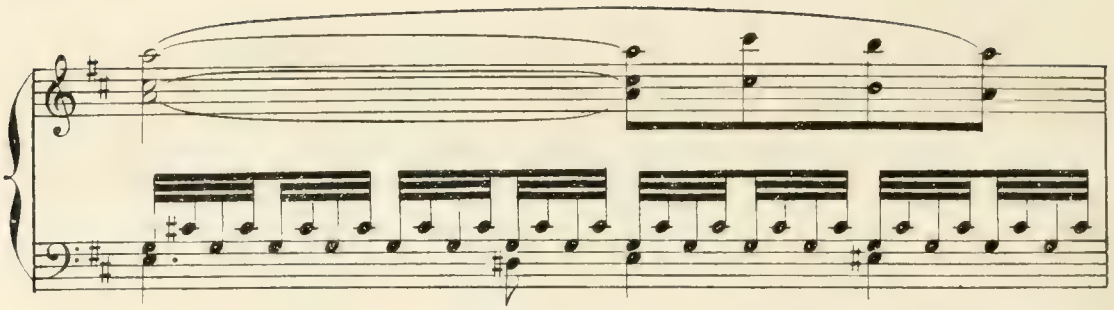
f

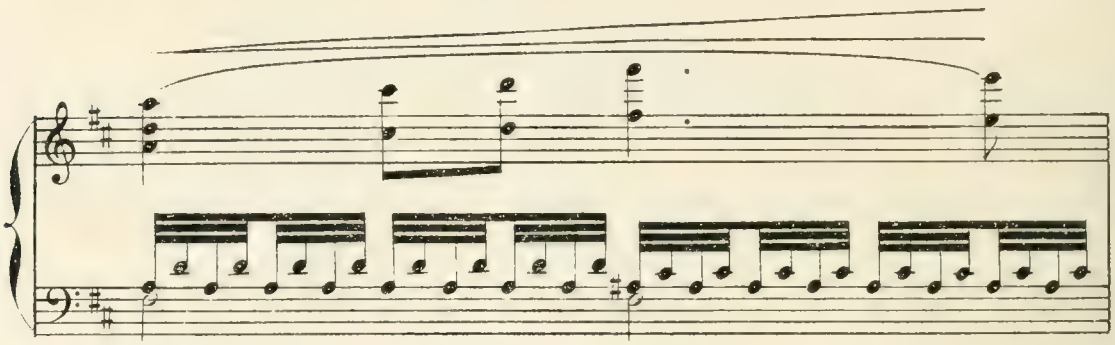
dimin.

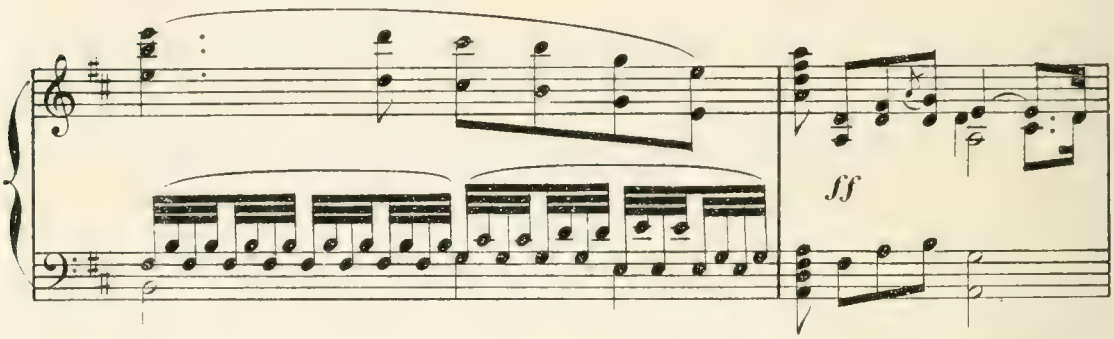
P rall e crescendo sempre.

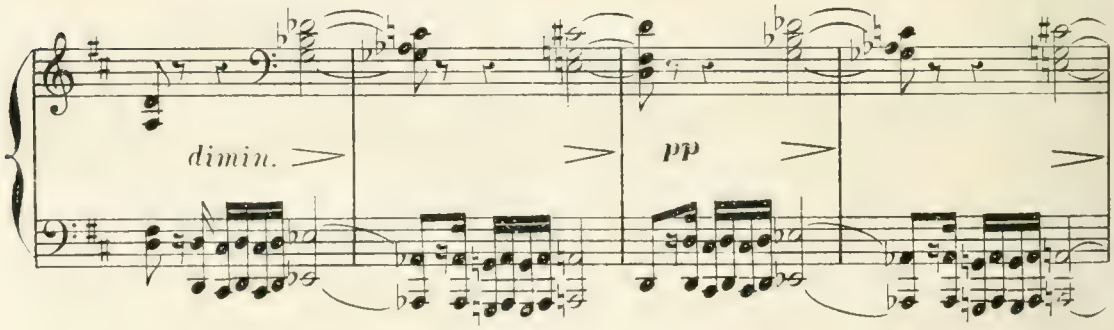
a Tempo come primo.

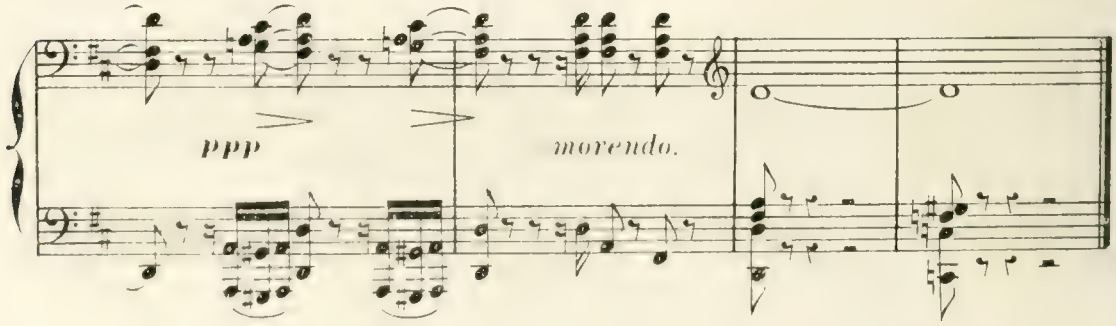







ff


dimin.
pp


ppp
morendo.

SCÈNE VIme

DUO.

Allegro. Récit.

BERTHE. Si_re!

PÉPIN. *f* Restez! je suis sans

Allegro.

PIANO. *ff* *ff*

Agitato.

P. dou_te Le jouet d'un rê_ve!.. vos traits Que n'avaient pas d'a_

p

P. _bord surpris mes yeux dis_traits, Vo_tre

f

P.

voix qui, plus je l'é_coute, E_veil_le dans mon cœur plus d'échos se_

p *cresc.*

P.

_crets; Tout m'é_ga_re, tout me ré_vè_le,

sfz *f*

rall. Moderato. *pp*

P.

Ô doux fantôme évanou_i!... Dans ce pa_ge qui n'est pas

Moderato.

ff *suivez* *pp* *pp*

dolce!

P.

el_le U_ne fem_me qui n'est pas lui! U_ne

dimin sempre. *pp*

(avec désespoir.)

P. fem - me, u - ne fem - me, u - ne femme qui n'est pas

ppp

Agitato.

BERTHE.

U - ne femme! Si - re,

P. lui!

Agitato.

fp

B. souffrez que je sou - ri - e, En é - cou - tant, en é - coutant de tels a -

suivez.

mesuré.

B. - veux; Moi, rappeler en vous une i - ma - ge ché -

mesuré.

dolce.

pp

Récit.

B. ri - e! Hé_las!... et que di_rait la

Récit.

p

cresc.

B. Reine, je vous prie, Sachant qu'une autre femme est l'objet de vos

sfz

B. vœux? Sachant qu'une au_tre femme est l'ob_jet de vos

All° appassionato.

B. vœux?

All° appassionato.

sfz

dimin.

PÉPIN. *con anima.*

mf

I_sabeau! par le ciel! de ce cœur qui t'a_

mf

P.

_do_re Ah! ne te fais pas un jeu!

p

P.

Ah! ne te fais pas un jeu! Ne fuis pas, ombre

p

dimin.

p

P.

cresc.

vai_ne, Ne fuis pas, ombre vai_ne,

cresc poco a poco

p

P.

en me laissant en_co _ re, En me lais_sant un éter_nel a_

cresc. sempre.

f *suivez.*

BERTHE (avec exaltation.)

Il m'ai _ me! ô doux transport! ô pa_ro _ le di_

P.

_ dieu!

a Tempo.

sfz *p*

B.

vi _ _ _ ne! Mon é _ poux ô mon

sfz *p*

poco rit. a Tempo. *p*

B.

Roi! Un ra_yon t'il_lu _ mi _ _ _ ne! Nuit

a Tempo.

p *suivez.*

B.

som - bre, dissi-pe toi! Nuit som - bre, dissi-pe

p

a Tempo.

poco rit. *f* *dim.* *cresc.*

B.

toi! Il m'ai me! pa-ro - le di - vi - ne, C'est mon é-

poco rit. a Tempo.

sfz *pp*

cresc. *f*

B.

-poux, mon é-poux et mon Roi! c'est mon é-poux, mon é-poux, c'est mon

cresc. *f* *suivez.*

B.

Roi!

PÉPIN.

En vain tu t'en dé-fends! un ray-

p

P.

-on t'il-lu-mi- -ne! Je t'entends, je te

BERTHE.

p

Faut-

f

P.

voi!.. C'est toi, je t'entends, je te voi!

f

ff

B.

il que j'o bé-is- -se A la voix de l'a

pp

B.

mour? Non! je veux qu'au grand jour La Rei-ne se tra-

f

cresc.

f

B. _his _ se Devant tou_te sa cour!

mf *cresc*

B. Il m'ai _ _ me! Ô mon Roi, parle en_

P. *f* I_sa_beau! _____ par_le ciel! _____ de ce coeur _____ qui t'a _

mf

B. _co _ _re! Toi que j'a_do _ _

P. *p* _do _ _re Ah! ne te fais pas un jeu!

p

B. _re! Mon cher époux, mon Roi, parle en_

P. *rf* Ah! ne te fais pas un jeu! *p* Ne fuis pas, ombre

dimin. *p*

B. _co _re! parle en_co _re!

P. vai _ne, ne fuis pas ombre vai _ne

cresc poco a poco. *p*

cresc. *f*

B. Ah! je t'a _do _re, Mon cher é_poux, mon époux, ô mon

P. *f* En me laissant en_co _re, en me laissant Un é_ternel a_

cresc sempre. *f*

allargando.

B. Roi! C'est mon é - poux, c'est mon

P. - dieu! En me lais - sant un é - ter - nel a -

allargando.

suivez.

B. Roi!..

P. - dieu!

a Tempo.

ff

ff

Récit.

p BERTHE.

Si - re, votre rai son s'é - ga - re! Pour la première fois je porte ici - ci mes

Récit.

p

B. pas Re-gardez-moi! re-gardez-moi! je ne suis

B. pas Cette I-sa-beau dont le sort vous sépa - - re.

PÉPIN (comme frappé d'une idée subite)

Ah! le bûche-ron! il est

(montrant la galerie du fond.)

(Allant soulever une des tapisseries du fond.)

P. là!

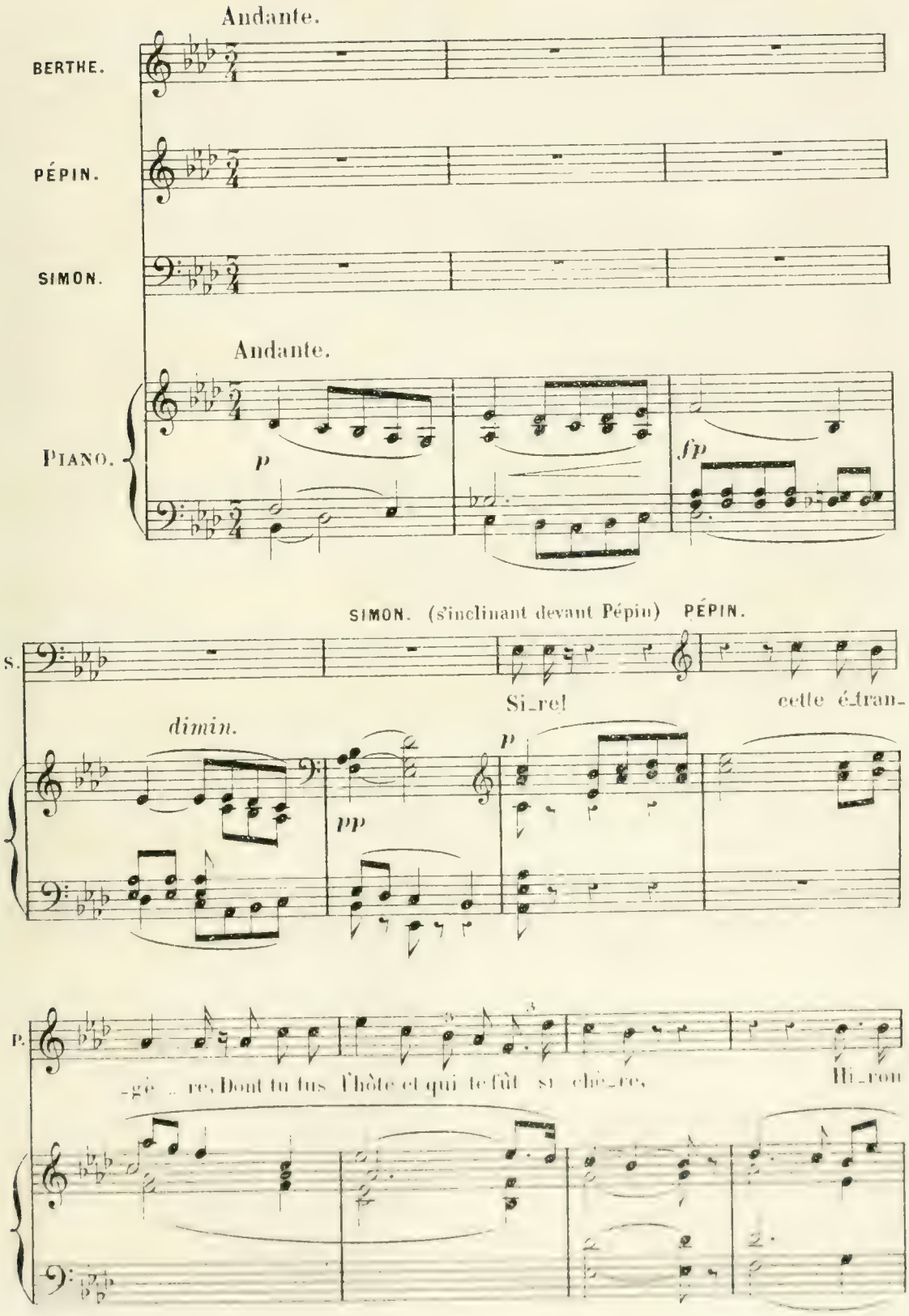
Allegro

sfz

P. *f* En - - tre, vieil-lard!

f

SCÈNE VIIme


Andante.
BERTHE.
PÉPIN.
SIMON.
Andante.
PIANO.
p
fp
SIMON. (s'inclinant devant Pépin) PÉPIN.
S.
Si_re!
cette é_tran_
dimin.
pp
p
P.
_gè _ re, Dont tu fus l'hôte et qui te fût si chè_re,
Hi_ron

P.

delle, as-tu dit, dont l'ai _ le s'envo_ la,s'envo_la Dans les

p *sfz*

P.

flam_mes... (avec force.) la voi _ là!_

SIMON.

eh,bien!Si _re?

sfz *suivez.* *sfz* *f* *p*

(Simon se tourne vers Berthe et la regarde un moment en restant impassible.)

p

Non!

p

S.

(même jeu.) Récit.

je reconnais bienquelques traits du visage...

Récit. *accelerando.*

p

E.

Mais ce front assuré, *cresc.* ces allures de page...

Récit.

E.

A quoi bon se bercer d'un fol es_poir! hé_las!

ff Récit. *p*

Andante.

E.

La mort l'a prise et ne la ren_dra pas!

Andante.

PÉPIN.

C'est bien! vieil_lard. Récit. (à Berthe.) toi, page, ou_

Récit.

f

(Il fait mine de sortir et s'arrête.)

P.

_bli_e Cet_te ri_di_cu_le fo_li_e! Adieu!

dimin.

BERTHE.

Loys!

PÉPIN.

(Berthe hésite.)

(à part.)

ton nom cependant? je demande ton nom? il s'est trou-

dolce.

P.

(à Simon.)

blé! Simon A tressail-li... ces dons apportés pour la Reine? bien!

SIMON.

Ils sont là, Sire!

PÉPIN.

(à part.)

sois prêt A les montrer! il faut que je surprenne Cet impénétra-ble se-

Adagio.

P.

-cret!

Adagio

p

BERTHE. *pp*

Bien - tôt va tout en - tiè - re Bril - ler la vé - ri -

PÉPIN. *pp*

En vain à ma pri - è - re Leur - âme a ré - sis -

SIMON. *pp*

Bien - tôt va tout en - tiè - re Bril - ler la vé - ri -

B. -té! Nous ferons la lu - miè - re *pp* Dans cette obscu - ri -

P. -té! Je fe - rai la lu - miè - re *pp* Dans cette obscu - ri -

S. -té! Nous ferons la lu - miè - re *pp* Dans cette obscu - ri -

B. -té... *pp* Bien - tôt va tout en - tiè - re Bril -

P. -té... *pp* En vain à ma pri è re Leur

S -té... *pp* Bien - tôt va tout en - tiè - re Bril -

p *pp*

B. _ler la vé_ri _ té!___ Nous fe_rons la lu_miè _re

P. âme a ré_sis _ té!___ Je fe_rai la lu_miè _re

S. _ler la vé_ri _ té!___ Nous fe_rons la lu_miè _re

cresc. *sf*

p *cresc.*

B. Dans cette obs_cu _ ri _ té!___ Bien tôt va tout en _ tiè _ re, Bril_

P. Dans cette obs_cu _ ri _ té!___ En vain a ma pri _ è _ re, Leur

S. Dans cette obs_cu _ ri _ té!___ Bien tôt va tout en _ tiè _ re, Bril_

p *pp* *cresc.*

p

B. _ler la vé_ri _ té!..___ Nous fe_rons la lu _ miè _re

P. âme a ré_sis _ té!..___ Je fe_rai la lu _ miè _re

S. _ler la vé_ri _ té!..___ Nous fe_rons la lu _ miè _re

p

pp rall.

B. Dans cette obs_cu_ri _ té, Dans cette obs_cu _ ri _

pp

P. Dans cette obs_cu_ri _ té, Dans cette obs_cu _ ri _

pp

S. Dans cette obs_cu_ri _ té, Dans cette obs_cu _ ri _

rall.

pp *pp*

(Le Roi soulève la portière de droite, jette un dernier regard sur Berthe, et disparaît.)

B. _ té.

P. _ té.

S. _ té.

a Tempo.

pp

SCÈNE VIIIme

Récit. (à demi voix)

BERTHE.

Tout est prêt? et si la Rei_ne, Pres_sentant le pé_

SIMON.

tout!

Récit.

PIANO.

f *pp*

SIMON.

B.

_ril, al_lait fuir? sur ses pas,— Sur

p *cresc.*

S.

ceux du démon qui l'en_trai_ne, Les ven_geurs ne manqueraient

f

S.

pas! Nos pa_y_sans a_pos_tés par moi-mê_me,

sfz *p*

S.

Immobi_les, le fer en main, Leur barrent partout le chemin.

f *f*

BERTHE.

p

Ah — pas de sang!

S.

p

que Dieu dic_te l'arrêt su_

pp *p*

(Voyant paraître Enguerrand à la porte de gauche.)

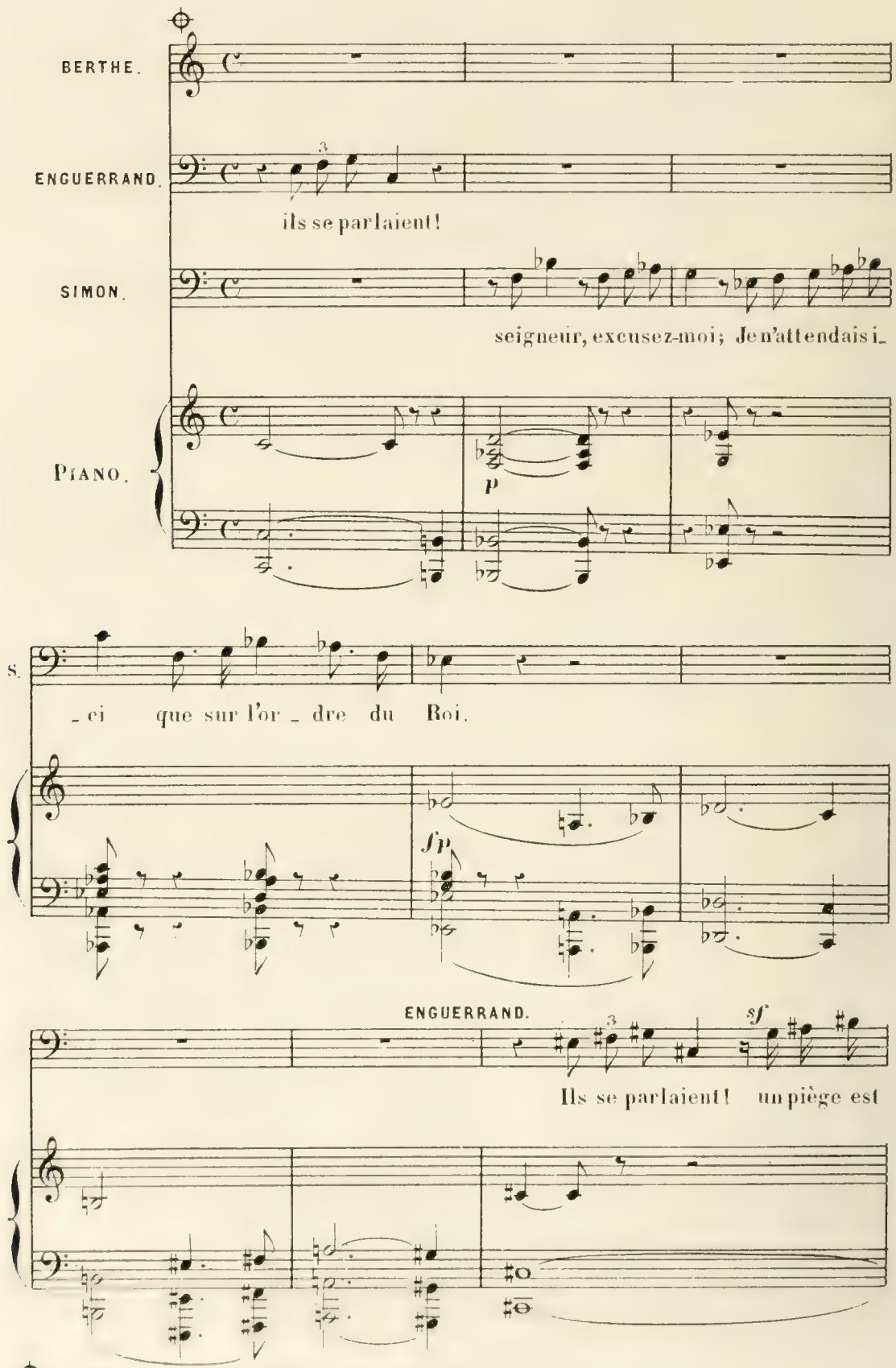
(Berthe s'éloigne de Simon.)

S.

_prême! Silen_ce!

sfz *fp*

SCÈNE IXme



à l'Opéra on passe au signe page 305.

E.

là ! — que dois-je croi - re ?

rall. un poco.

sfz

pp

E.

Ce page éveille en ma mé - moire Un souvenir confus qui se voile à mes

pp

E.

yeux.

un poco più vivo.

pp

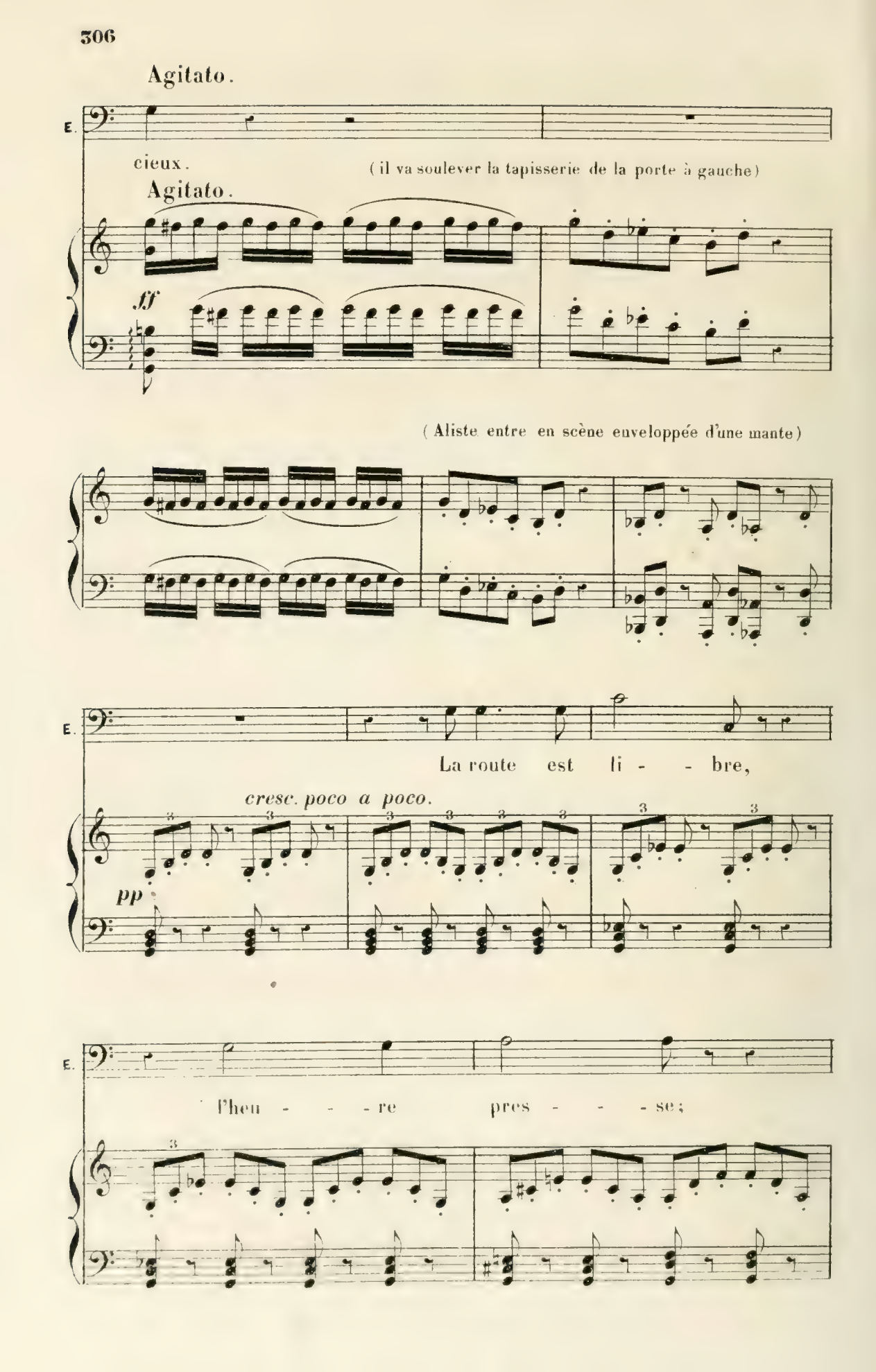
pp cresc

E

f

Al-ions ! il faut cé - der au destin ... il faut cé-der, terre et

f


Agitato.
E.
cieux.
(il va soulever la tapisserie de la porte à gauche)
Agitato.
ff
(Aliste entre en scène enveloppée d'une mante)
E.
La route est li - - bre,
cresc. poco a poco.
pp
E.
l'heu - - - re pres - - - se;

rit.

E

N'at-ten-dons plus! viens!

f *rit.*

un poco meno mosso.

E

sf

nous i-rons Sur nos ter - - res, où nous pour-rons Braver du

mf *un poco meno mosso.*

f

Largement.

E

Roi la co-lè-re ven-ge - res - - - se

ALISTE.

A

a tempo. les chevaux sont

E

viens! Tout retard est mor - tel!

p *a tempo.* *cresc poco a poco.*

pp

A prets? A - dieu, beau songe é - va - nou -

E oui

A - i!

(Enguerrand entraîne Aliste vers la porte de droite)

(Pépin leur barre le passage)

f

RÉCIT

PEPIN (sévèrement)

Où cou-rez-vous, mes - si - re? ou cou-rez-vous ma -

RÉCIT.

(Aliste et Enguerrand restent frappés de stupeur)

P. - da - me? A voir ce trouble, on croirait sur mon

diminuendo.

ALISTE (Balbutiant)

A. Si - re!

P. à - me, on croi-rait Que l'un et l'autre vous fuy - ez! è-tez vous re -

P - mi - se? a -lors, vous ou-bli - ez Que ce vieux bû - che-

p

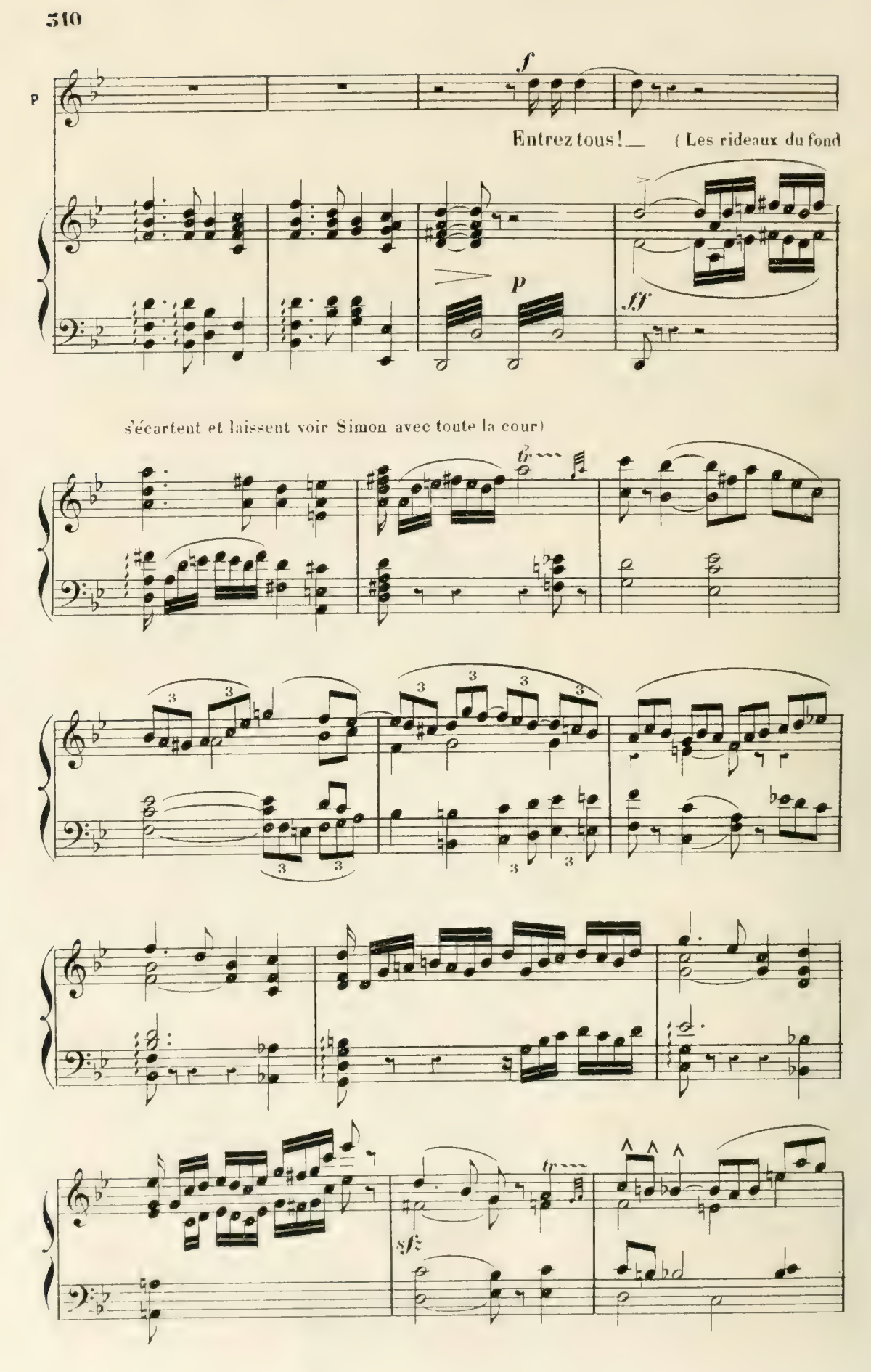
P. - ron avec nous vous ré - cla - me. Il faut après a-voir a-gré-é son pré-

All.o maestoso.

P. - sent Y je-ter pour le moins un regard complai - - sant

All.o maestoso.

ff


P
f
Entrez tous! (Les rideaux du fond
p
ff
s'écartent et laissent voir Simon avec toute la cour)
tr
3
sfz

PEPIN.

Auprès de

ALISTE.

(à part)

Je chan-

P.

moi, ma - da - - me, prenez pla - ce.

A.

- cel - - le, (à part)

ENGUER.

en - fer! payons d'au-

pp

E.

- da - - - ce!

p

p

ff

FINALE

BERTHE.

ALISTE.

RECIT

PEPIN.

Eh! bien, vieil lard ?

ENGUERRAND.

SIMON.

j'ai l'assurance Que la Reine à ce

CHŒUR.

PIANO

RÉCIT.

mf

(Il fait signe à deux pages de découler une tapisserie, ceux-ci obeissent.)

S.

-ci prendra quelque inté-rêt En ces divers ta-bleaux elle mè-me pa-rait.

p

Andantino.

(Simon continue décrivant ce que les tapisseries représentent)

La voi-

Andantino.

pp

S.

- ci! la voi - ci, par-tant pour la Fran -

pp

S.

- ce; Son â - me s'ouvre à l'espé - ran - ce. Sa

sfz dim. dolce.

Ped Ped Ped Ped

S.

mère, en la quit - tant, la suit d'un long re - gard

sf

PÉPIN (à Aliste)

Rei-ne, voy-ez!

S.

d'un long re - gard,

pp

pp

ALISTE (tremblante)

(d'une voix étouffée)

Si - re...

rien! rien!

PEPIN.

qu'avez-vous?

pp

A.

j'admi - re.

P.

Et vous, sei-gneur?

ppp

P. — *p*

vous Leur voix é - touf - fé - - - - -

ENGUER: dans le plus grand trouble

moi

SIMON. — *p*

Leur voix é - touf -

SESSUS. — *p*

Un tra-vail de

TENORS. — *p*

Un tra-vail de

BASSES. — *p*

Un tra-vail de

p

P. — - e Trahit leur ef - froi! Leur voix é - touf-

S. — *mf* fé - e! Tra-hit leur ef froi! Leur

D. — *mf* fé - e! Un pré-sent de Roi! *dim.* Un pré-

T. — *mf* fé - e! Un pré-sent de Roi! *dim* Un pré-

B. — *mf* fé - e! Un pré-sent de Roi! Un pré-

cresc *dim*

P. -fé- e trahit leur ef - froi! *pp* Leur voix é-touf-

S. voix trahit leur ef - froi! *pp* Leur voix tra - -

D. -sent de Roi! *pp* Un pré - - -

T. -sent de Roi! *pp* Un pré - - -

B. -sent de Roi! *pp* Un tra-vail de

pp

P. -fé - e trahit leur ef - froi!

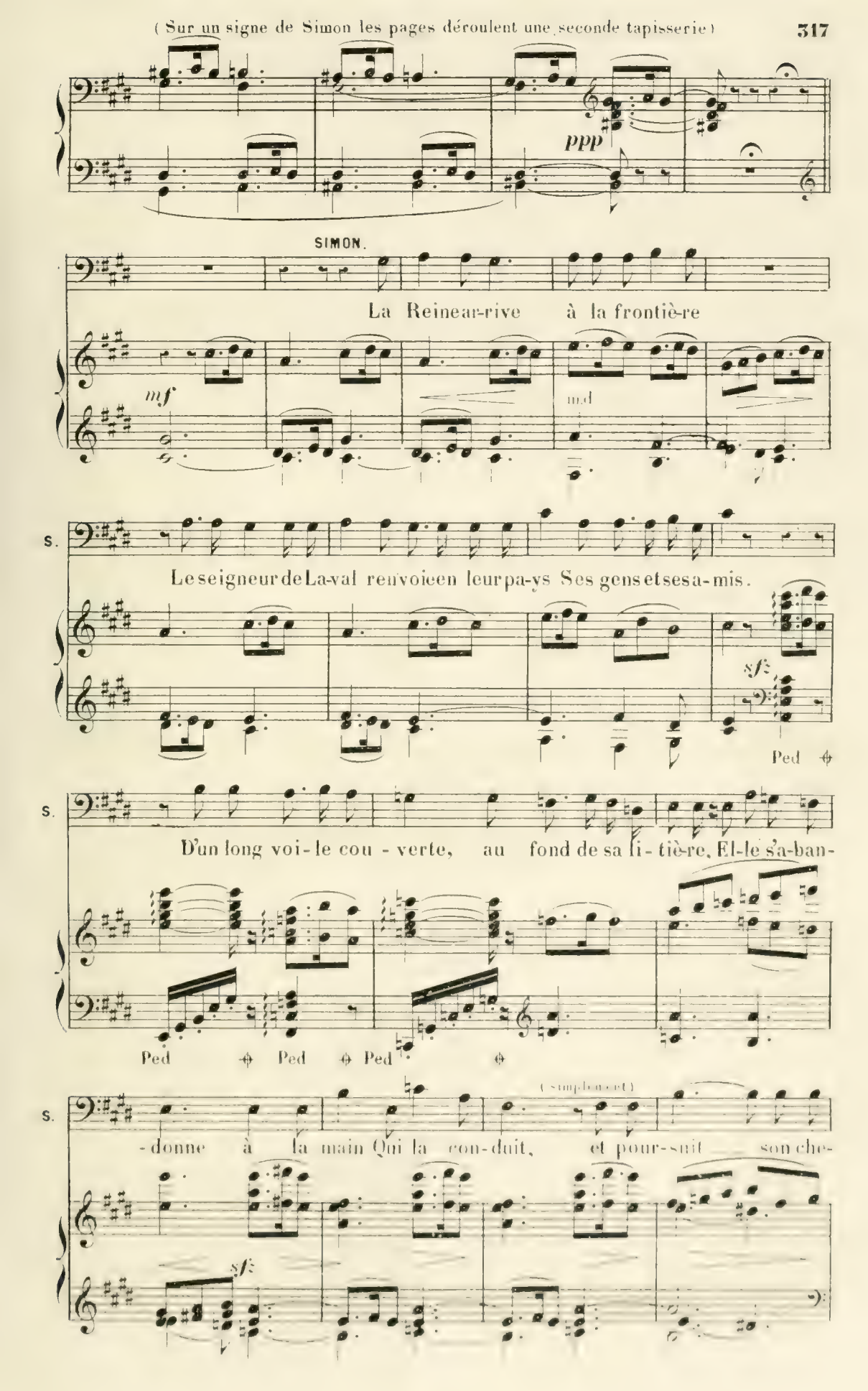
S. -hit leur *dim.* ef - - froi!

D. -sent un *dim.* pré - sent de Roi!

T. -sent, un *dim.* pré - sent de Roi!

B. fée! Un *dim.* pré - sent de Roi!

pp


(Sur un signe de Simon les pages déroulent une seconde tapisserie)
ppp
SIMON.
La Reinear-rive à la frontiè-re
mf
mf
S.
Leseigneur deLa-val renvoieen leurpa-ys Ses gens etsesa-mis.
sfz
Ped
S.
D'un long voi-le cou-verte, au fond de sa li-tiè-re, El-le s'a-ban-
Ped
Ped
Ped
S.
(simplement)
-donne à la main Qui la con-duit, et pour-suit son che-
sfz

PÉPIN. (à Aliste)

Mer - veil - le! de

S.

- min

pp

pp

ALISTE.

Ah! tout mon sang se

P.

grâce, Je-tez-y les yeux!

pp

A.

gla-ce! Tout mon sang se gla - ce!

P.

Rei - ne, voy - ez, de grâ - ce!

A.

ALISTE. (d'une voix étouffée)

Vengean-ce des

ENGUERRAND (d'une voix étouffée)

Vengeance des cieux!

ppp

A.

cieux!

PÉPIN.

Leur voix é-touf- fé - - - - - e Tra-hit leur ef -

SIMON.

p

Leur voix é touf - fé - e

DESSUS.

p

Un tra-vail de - fé - e !

TENOR.

p

Un tra-vail de fé - e !

BASSES.

p

Un tra-vail de fé - e !

p

P. - froi! Leur voix é-touf - fé - e Trahit leur ef -

S. *mf* Tra-hit leur ef - froi! *dim.* Leur voix Tra-hit leur ef -

D. *mf* Un présent de Roi! *dim.* Un pré - sent de

T. *mf* Un présent de Roi! *dim.* Un pré - sent de

B. *mf* Un présent de Roi! Un pré - sent de

p cresc. *dim.*

P. froi! Leur voix é-touf - fé - - - e

S. *pp* froi! Leur voix tra - - hit leur

D. *pp* Roi! Un pré - - sent *dim.* un pré-

T. *pp* Roi! Un pré - - sent *dim.* un pré-

B. *pp* Roi! Un tra - vail de *dim.* fée un pré-sent

pp

P. Trahit leur ef - froi!

S. — ef - froi!

D. - sent de Roi!

T. - sent de Roi!

B. - sent de Roi!

ppp

Moderato.

SIMON. *p*

Moderato. Les voi-ci par-ve - nus dans la forêt pro-

sf

S. - fon - - de! On s'ar -

sf

8va bassa

S.

-rê - te; l'o-ra - ge gron - - de! Il fait

3 3 3 3

sfz

S.

nuit! _____

p

pp

8a bassa

S

pp

u - ne femme at - tend__ Une incon - nue _____ au regard

S.

pp

som - - - bre!.. El-le se

p

pp

S. glisse à la fa - veur de l'om - bre,

(s'animant)

S. Et de Ber - the sou - dain prend le voi - le flot -

cresc. *cresc.*

ENGUERRAND.

Menson - ge!

S. - tant! vé-ri - té! sans pi-tié pour ses

f

S. lar - - mes, Le seigneur, le seigneur de La -

cresc sempre.

RÉCIT.

S.

- val _____ dans l'épaisseur des bois En-traî-ne sa vic -

RÉCIT.

S.

- time, et de sa masse d'ar - - mes

f *ff*

ENGUERRAND. *f*

C'est

S.

Il l'étend à ses pieds ex-pirante et sans voix!

D. *p*

Ah! _____

T. *p*

Ah! _____

B. *p*

Ah! _____

suivez.

ff *dimin.*

E.

faux! cet homme est en dé - li - re!

S.

f

C'est

E.

Il ment! il

S.

vrai! par mon Dieu! par ma foi!

suivez.

f

p

cresc.

E.

ment! ne le croyez pas, Si - re! Qui donc m'a

sf

E.

vu? qui donc ___ ré-pond de lui?

ff

BERTHE (paraissant au fond en costume Royal)

f

moi! Moi! la Reine Ber - the!

ff suivez.

Più vivo.

PÉPIN (debout)

fai-tes lui

ENGUER: (tirant son épée)

Pla - ce! pla - ce!

ff

D. Ah! ___

ff

T. Ah! ___

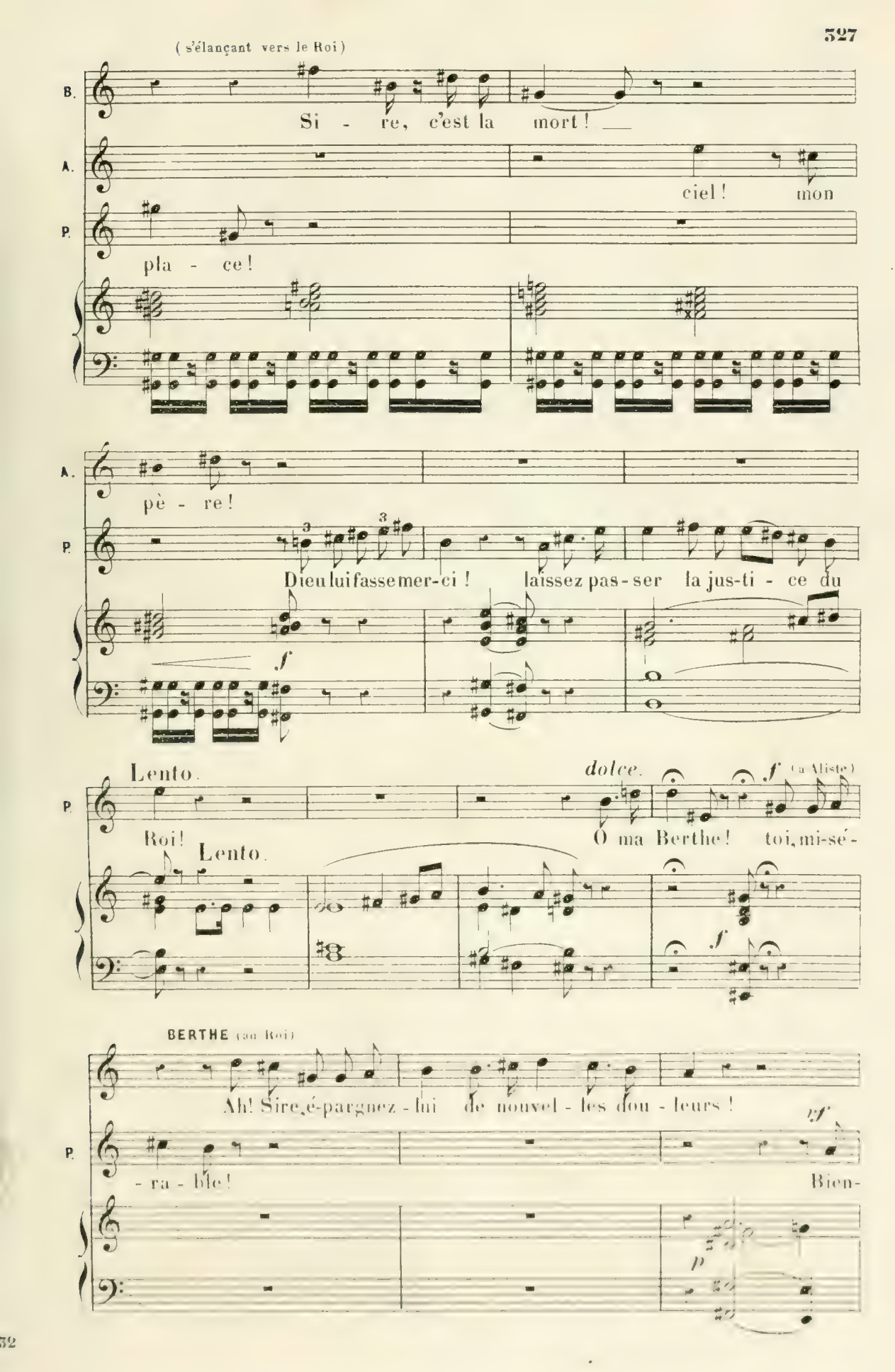
ff

B. Ah! ___

Più vivo.

ff

f


(s'élançant vers le Roi)
B.
Si - re, c'est la mort! ___
A.
ciel! mon
P.
pla - ce!
A.
pè - re!
P.
Dieu lui fasse mer-ci! laissez pas-ser la jus-ti - ce du
f
Lento.
dolce.
f (à Aliste)
P.
Roi!
Lento.
Ô ma Berthe! toi, mi-sé-
f
BERTHE (au Roi)
Ah! Sire, é-pargnez - lui de nouvel - les dou - leurs!
P.
- ra - ble!
Bien-
p

P.

-tôt le ciel rom-pra cet hymen e-xé-cra-ble!

f

sfz

cresc.

f

P.

L'om-bre ducloître at-tend vos regrets et vos pleurs!

colla voce.

rall. e crescendo.

CHŒUR.

Andante.

1ts et 2ds DESSUS.

Oh! sois à ja-mais bé-ni-e,

1ts et 2ds TENORS.

Oh! sois à ja-mais bé-ni-e,

BASSES.

Oh! sois à ja-mais bé-ni-e,

Andante.

PIANO.

f

sostenuto.

A ja-mais, sois à ja-mais bé-

D. â - me char - man - te! Sois bé - ni - e, sois bé-

T. â - me char - man - te! Sois bé - ni - e, sois bé-

B. â - me char - man - te! Sois bé - ni - e, sois bé-

D. -ni - e, Sois bé - nie, â - me char - man - te!

T. -ni - e, Sois bé - nie, â - me char - man - te!

B. -ni - e, Sois bé - nie, â - me char - man - te!

Ta voix a-pai-se la tour-

D. Ta dou - ce voix vient cal-mer la tour-

T. Ta dou - ce voix vient calmer vient cal-mer la tour-

B. Ta dou - ce voix vient cal - mer la tour-

-men - te; Oh! sois bé - ni - - e,

D. -men - te; A ja-mais sois bé-ni - - e,

T. -men - te; Oh! sois bé - ni - e,

cresc sempre.

B. -men - te; A ja-mais sois bé - ni - e,

cresc sempre.

D. Oh! sois bé - ni - - e,

Oh! sois bé - ni - - e,

T. Oh! sois bé - ni - - e,

B. Oh! sois bé - ni - - e,

D. *f* Oh! sois bé - ni - e, sois bé - ni - - -

T. *f* Oh! sois bé - ni - e, sois bé - ni - - -

B. *f* Oh! sois bé - ni - e, sois bé - ni - - -

D.

- e!

T.

- e!

B.

- e!

accelerando.

D.

T.

B.

ff

allarg:

FIN
de l'OPÉRA.

Mlles Field — Mme Roussel, Graveurs.

Imp: E. DELAY, rue Rodier, 49.

VARIANTES

Conformes à la représentation.

ACTE Ier — SCÈNE Ve — PAGE 80

BERTHE. Ah! mes yeux s'ouvrent au

PEPIN. - me. N'ac-cu - se

f

B. jour, Ne par-lez pas d'a - mour!

P. pas, n'ac-cu - se pas l'a - mour!

a tempo.

suivez

allez au Signe Page 83

ACTE IIme — SCÈNE IIIe — PAGE 201.

ALISTE. *p* suis? Loin de moi les om - bres

ENGUERRAND *p* Au courant qui l'en-

p

A. vai-nes Qui ja-dis m'ont pu char-mer! Plus de

E. trai-ne Li-vre toi sans t'a-lar-mer. Quand on

rf *rf* *sfz* *sfz*

A. cri-mes! plus de haî-nes! Ah! laissez-moi me faire ai-

E. peut parler en Rei-ne, A quoi bon se faire ai-

dim. *cresc.* *dim.* *cresc.*

A. -mer! Plus de cri-mes! plus de haî-nes! Ah! laissez-

E. -mer? Quand on peut parler en Rei-ne, A quoi

rf *rf* *dim.* *cresc.* *cres.* *sfz* *sfz* *dim.* *cresc.*

f rall. a tempo.

A. - moi, ah! lais-sez-moi me faire ai - mer!

E. bon se faire ai - mer?

suivez. a tempo.

A. Ah! vous ne sa-vez pas mon pè - - re! L'an-gois - se de mes

rf

E. Coura - ge! dénon - ce ton

pp *sfz*

A. jours, la ter - reur de mes nuits! C'est fait de

p

E. pè - re! Va! va! je t'observe et je te suis! Dans le

dim *cresc*

cresc. *f* *rall.* *a tempo.*

A. moi ! je dé-ses - pè-re Qui me ten-dra la main dans l'a-bîme où je

E. sort fu-neste ou pros-pè - re, Je res-te - rai ; ce que je

f suivez. *a tempo.*

rf *rall.*

A. suis? C'est fait de moi! je déses-pè-re! Qui me tendra la main, qui me tendra la

E. suis Oui tou - jours je reste - rai, je reste -

f

A. main dans l'a - bîme où je suis !

E. - rai ce que je suis !

allez au Signe 𝔅 Page 214

SS

FOR USE IN THE LIBRARY ONLY

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

M
1503
J76R4

MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO
3 1761 07918352 1

Music

SS